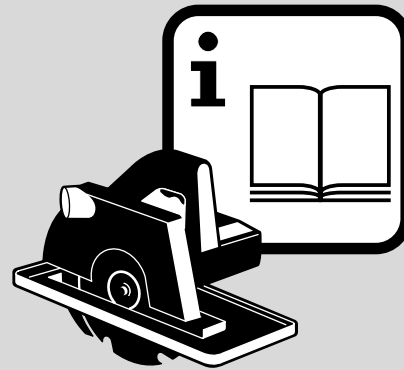


**BOSCH**



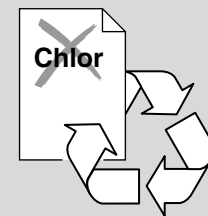
Robert Bosch GmbH  
Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
www.bosch-pt.com

1 609 929 534 (01.05) ©  
Printed in Germany - Imprimé en Allemagne

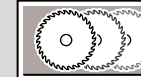


GKS 54  
GKS 54 CE

D	6...11
GB	12...17
F	18...23
E	24...29
P	30...35
I	36...41
NL	42...47
DK	48...53
S	54...59
N	60...65
FIN	66...71
GR	72...77
TR	78...83



**BOSCH**

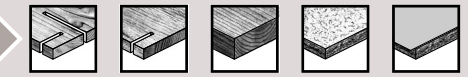


**topline**  
**WOOD**

clean  
**CUT**

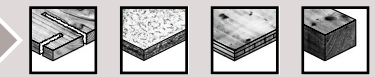


**optiline**  
**WOOD**



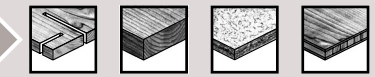
**speedline**  
**WOOD**

fast  
**CUT**



**DUALCUT**  
**WOOD**

clean  
**CUT**



**MULTI**  
**MATERIAL**



**CONSTRUCT**  
**WOOD**

fast  
**CUT**



6

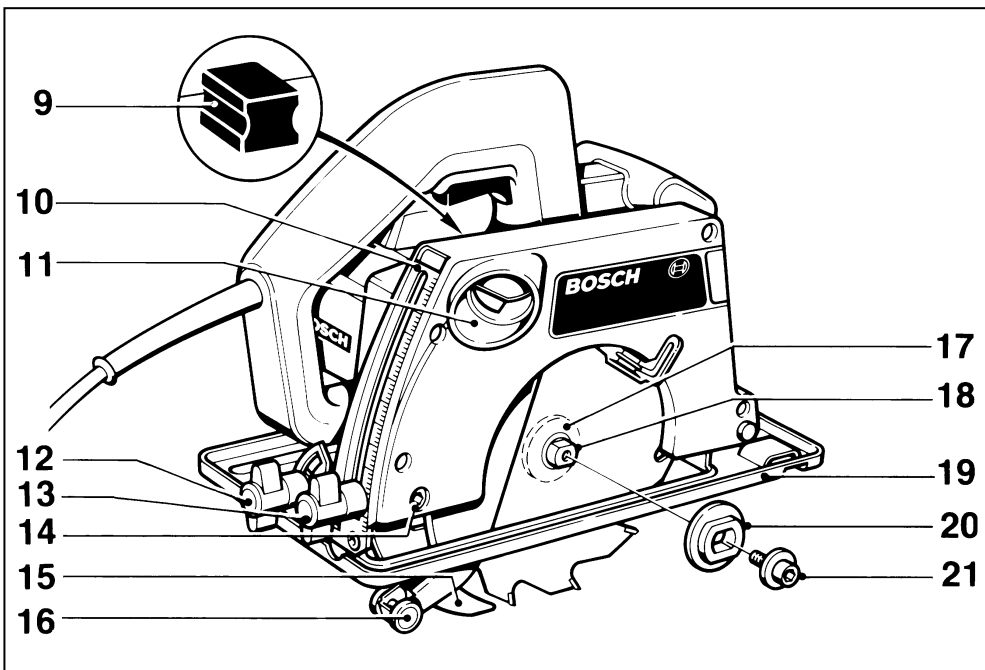
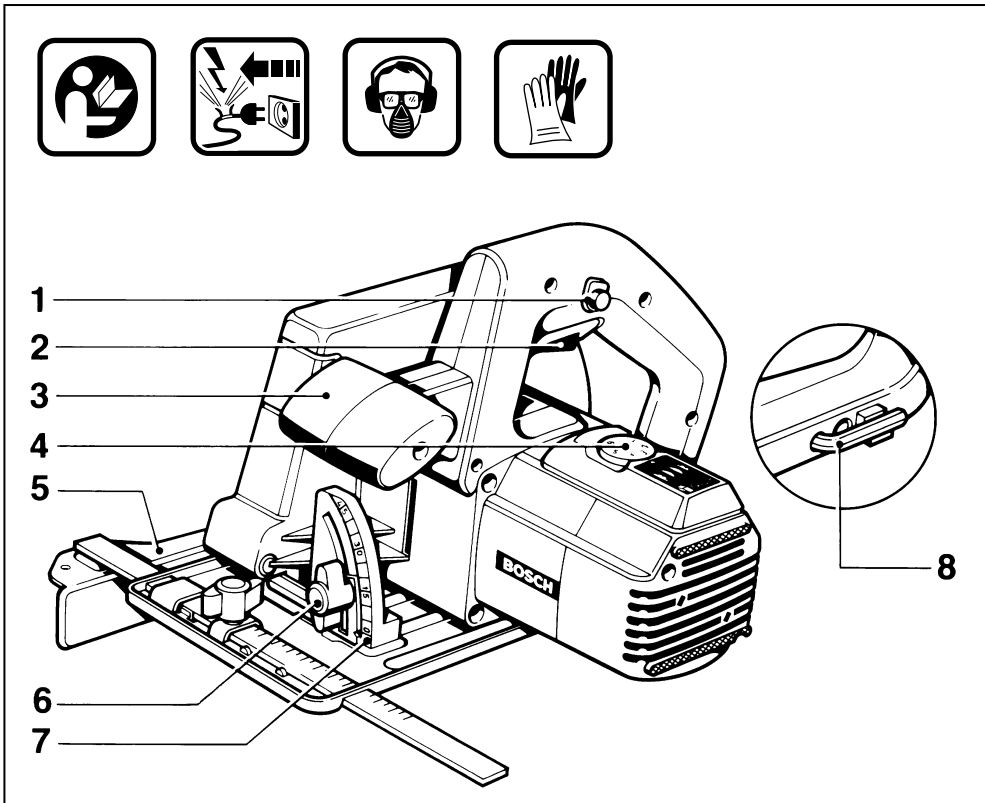
6

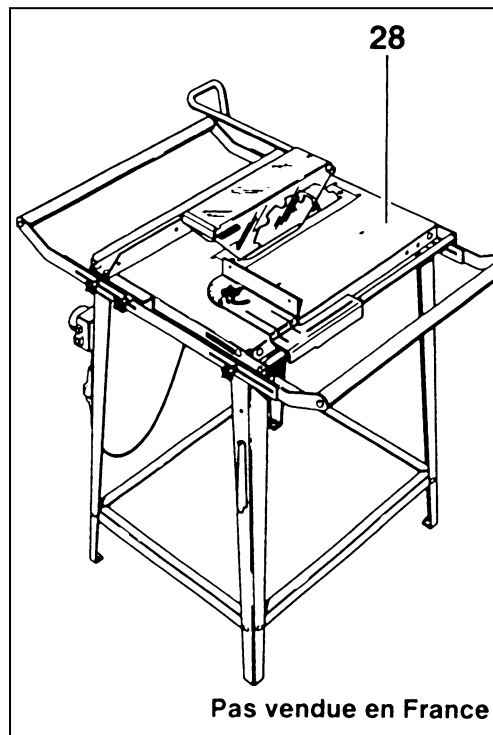
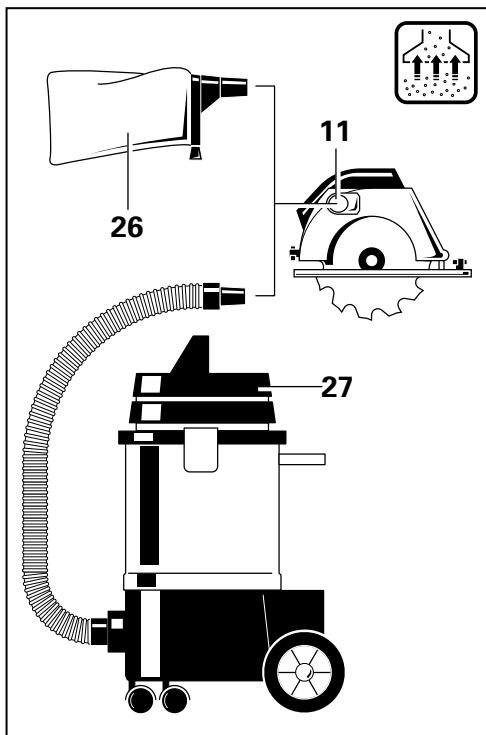
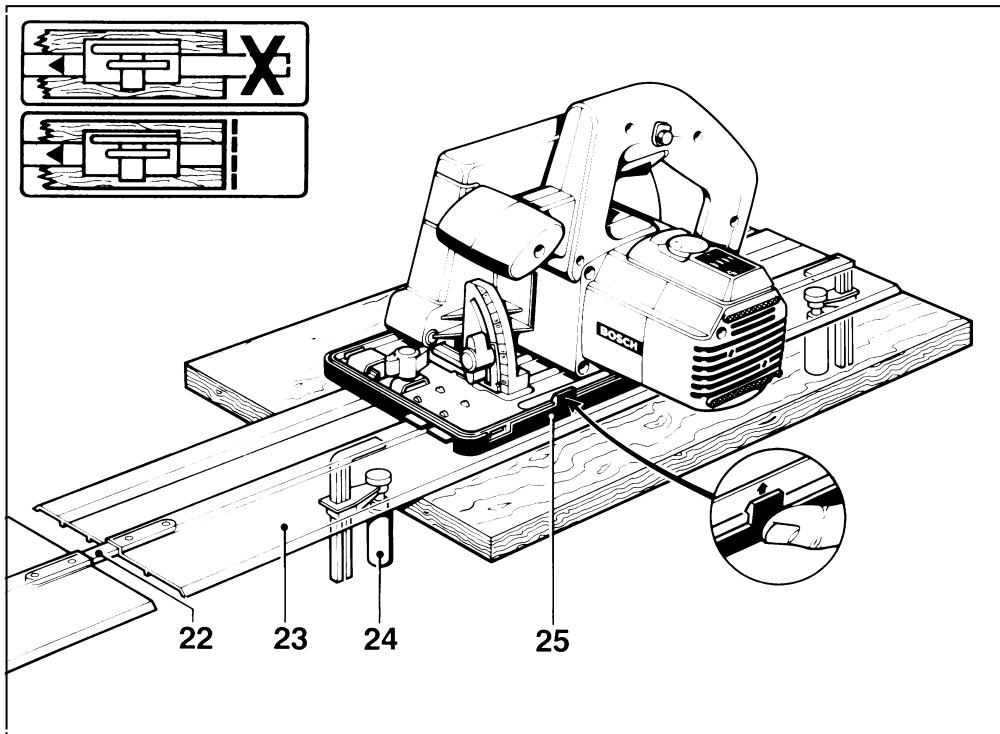
4-6

3-5

2-4

1-2





**Gerätekenwerte**

D

	<b>GKS 54</b>	<b>GKS 54 CE</b>
<b>Handkreissäge</b>		
Bestellnummer	0 601 569 0..	0 601 569 7..
Aufnahmeleistung	1020 W	1150 W
Abgabeleistung	580 W	640 W
Leerlaufdrehzahl	5000 min <sup>-1</sup>	2200 - 5000 min <sup>-1</sup>
Lastdrehzahl, max.	3600 min <sup>-1</sup>	4500 min <sup>-1</sup>
Sägeblatt-ø, max.	160 mm	160 mm
Sägeblatt-ø, min.	144 mm	144 mm
Sägeblatt-/Zahndicke, max.	2,7 mm	2,7 mm
Sägeblatt-/Zahndicke, min.	1,95 mm	1,95 mm
Aufnahmebohrung	16 mm	16 mm
Spaltkeildicke, max.	1,86 mm	1,86 mm
Max. Schnitttiefe bei 90°	54 mm	54 mm
Max. Schnitttiefe bei 45°	35 mm	35 mm
Drehzahlvorwahl	-	•
Constantelectronic	-	•
Überlastschutz	-	•
Anlaufstrombegrenzung	-	•
Grundplatte	145 x 290 mm	145 x 290 mm
Gewicht (ohne Zubehör)	3,8 kg	3,9 kg
Schutzklasse	□ /II	□ /II

**Geräteelemente**

- 1 Einschaltsperr
  - 2 Ein-/Ausschalter
  - 3 Zusatzgriff
  - 4 Stellrad Drehzahlvorwahl (GKS 54 CE)
  - 5 Parallelanschlag
  - 6 Flügelschraube für Schnittwinkelvorwahl
  - 7 Schnittwinkelskala
  - 8 Innensechskantschlüssel
  - 9 Spindel-Arretiertaste
  - 10 Schnittfenskala
  - 11 Spanauswurf
  - 12 Flügelschraube für Schnittwinkelvorwahl
  - 13 Flügelschraube für Schnittfenvorwahl
  - 14 Spaltkeibefestigung
  - 15 Spaltkeil
  - 16 Pendelschutzhaube
  - 17 Aufnahmeffansch
  - 18 Motorspindel
  - 19 Grundplatte
  - 20 Spannflansch
  - 21 Spannschraube mit Scheibe
- Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört teilweise nicht zum Lieferumfang.**

**Geräusch-/Vibrationsangaben**

Meßwerte ermittelt entsprechend EN 50 144.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel 90 dB (A); Schalleistungspegel 103 dB (A).

**Gehörschutz tragen!**

Die Hand-Arm-Vibration ist typischerweise niedriger als 2,5 m/s<sup>2</sup>.

**Bestimmungsgemäßer Gebrauch****GKS 54 / GKS 54 CE**

Das Gerät ist bestimmt, bei fester Auflage Längs- und Querschnitte mit geradem Schnittverlauf und Gehrungswinkel bis 45° in Holz auszuführen.

Mit dem Bosch-Sägetisch kann das Gerät auch stationär verwendet werden.

**GKS 54 CE**

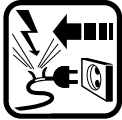
Mit entsprechenden Sägeblättern können auch Nichteisenmetalle, Leichtbaustoffe und Kunststoffe gesägt werden.



## Zu Ihrer Sicherheit



**Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen. Zusätzlich müssen die allgemeinen Sicherheitshinweise im beigelegten Heft befolgt werden. Lassen Sie sich vor dem ersten Gebrauch praktisch einweisen.**



Wird bei der Arbeit das Netzkabel beschädigt oder durchtrennt, Kabel nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen. Gerät niemals mit beschädigtem Kabel benutzen.



Schutzbrille, Gehörschutz und Staubschutzmaske tragen.



Schutzhandschuhe und festes Schuhwerk tragen.  
Wenn notwendig, auch Schürze tragen.

- Bei langen Haaren Haarschutz tragen. Nur mit enganliegender Kleidung arbeiten.
- Das Gerät darf nur mit den zugehörigen Schutzvorrichtungen betrieben werden.
- Spaltkeil immer verwenden.
- Die Pendelschutzhaube **16** muß sich frei bewegen können; sie darf im geöffneten Zustand nicht festgeklemmt werden.
- Bei stationärem Einsatz darf das Gerät nur an einem Sägetisch mit Wiederanlaufschutz betrieben werden.
- Kabel immer nach hinten vom Gerät wegführen.
- Geräte, die im Freien verwendet werden, über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-) mit maximal 30 mA Auslösestrom anschließen. Nur ein für den Außenbereich zugelassenes, spritzwassergeschütztes Verlängerungskabel verwenden.
- Stecker nur bei ausgeschaltetem Gerät in die Steckdose einstecken.
- Werkstück festspannen, sofern es nicht durch sein Eigengewicht sicher liegt.
- Keine Werkzeugschlüssel stecken lassen.
- Beim Arbeiten das Gerät immer fest mit beiden Händen halten und für einen sicheren Stand sorgen.
- Gerät nur eingeschaltet gegen das Werkstück führen.
- Das Gerät beim Arbeiten immer vom Körper wegführen.
- Die Schnittbahn muß oben und unten frei von Hindernissen sein.
- Das Sägeblatt darf nicht mehr als **3 mm** aus dem Werkstück herausragen.
- Hände weg vom rotierenden Sägeblatt. Nicht in Berührung kommen mit dem an der Unterseite des Werkstücks rotierenden Sägeblatt.
- Nicht mit den Fingern in den Spanauswurf **11** greifen.
- Mit dem Gerät nicht über Kopf arbeiten.
- Nicht in Nägel, Schrauben etc. sägen.
- Beim Arbeiten entstehender Staub ist gesundheitsschädlich. Staubabsaugung verwenden und Staubschutzmaske tragen.
- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden.
- Sägeblätter vor Stoß und Schlag schützen.
- Sägeblatt nicht verkanten.
- Wird das Sägeblatt blockiert, Gerät sofort ausschalten.
- Die Spindel-Arretiertaste **9** darf nur bei stillstehendem Sägeblatt betätigt werden.
- Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken abbremsen.
- Gerät vor dem Ablegen immer ausschalten und auslaufen lassen.
- Nur scharfe, einwandfreie Sägeblätter verwenden. Rissige, verbogene oder unscharfe Sägeblätter sofort auswechseln.
- Sägeblätter aus hochlegiertem Schnellarbeitsstahl (HSS-Stahl) dürfen nicht verwendet werden.
- Sägeblatt und Spaltkeil dürfen im Schnitt nicht klemmen. Die Sägezahnschränkung muß breiter und der Grundkörper des Sägeblattes dünner sein als die Stärke des Spaltkeiles.
- Vor allen Arbeiten am Gerät, in Arbeitspausen sowie bei Nichtgebrauch, den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Bosch kann nur dann eine einwandfreie Funktion des Gerätes zusichern, wenn Original-Zubehör verwendet wird.

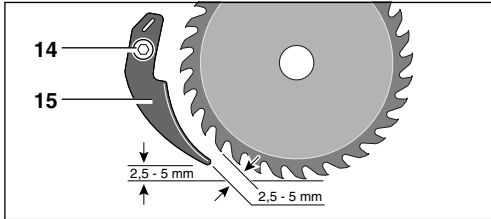
## Vor Inbetriebnahme

### Einstellung des Spaltkeils überprüfen

Spaltkeil **15** muß aus Sicherheitsgründen immer verwendet werden. Der Spaltkeil verhindert das Klemmen des Sägeblattes bei Längsschnitten.

Die Einstellung erfolgt bei maximaler Schnitttiefe.

Schraube **14** lösen, Spaltkeil **15** einstellen und Schraube wieder festziehen.



## Schnitttiefe einstellen

Flügelschraube **13** lösen und die Grundplatte **19** verstellen:

**Anheben** ➡ größere Schnitttiefe

**Absenken** ➡ kleinere Schnitttiefe

Das gewünschte Maß an der Schnitttiefenskala **10** einstellen.

Flügelschraube **13** wieder festziehen.

Um einen optimalen Schnitt zu erzielen, darf das Sägeblatt höchstens **3 mm** aus dem Material herausragen.

## Schnittwinkel einstellen

Flügelschrauben **6** und **12** lösen.

Gerät seitlich schwenken, bis gewünschter Schnittwinkel an Skala **7** eingestellt ist.

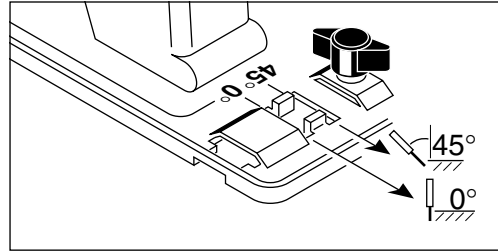
Flügelschrauben wieder festziehen.

**Hinweis:** Bei Gehrungsschnitten ist die Schnitttiefe kleiner als der angezeigte Wert auf der Schnitttiefenskala **10**.

## Schnittmarkierungen

Die Schnittmarkierung **0°** zeigt die Position des Sägeblattes bei rechtwinkligem Schnitt.

Die Schnittmarkierung **45°** zeigt die Position des Sägeblattes bei 45° - Schnitt.



## Inbetriebnahme

**Netzspannung beachten:** Die Spannung der Stromquelle muß mit den Angaben auf dem Typschild des Gerätes übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Geräte können auch an 220 V betrieben werden.

### Einschalten:

Einschaltsperrle **1** betätigen.

Ein-Aus-Schalter **2** drücken und gedrückt halten.

**Hinweis:** Der Ein-Aus-Schalter **2** kann nicht arretiert werden.

### Ausschalten:

Ein-Aus-Schalter **2** loslassen.

### Drehzahlvorwahl (GKS 54 CE)

Mit Stellrad **4** kann die Drehzahl stufenlos vorgewählt werden. Die erforderliche Drehzahl ist abhängig vom verwendeten Sägeblatt und dem zu bearbeitenden Material (siehe Sägeblattabelle).

### Constant-Electronic (GKS 54 CE)

Die Constant-Electronic hält die Drehzahl bei Leerlauf und Last nahezu konstant; dies gewährleistet gleichmäßigen Arbeitsvorschub und ein glattes Schnittbild.

### Temperaturabhängiger Überlastschutz (GKS 54 CE)

Bei Überlastung des Gerätes während des Sägens bleibt der Motor stehen und läuft erst wieder bei vermindertem Vorschub an.

Bei betriebswarmem Gerät reagiert der temperaturabhängige Überlastschutz entsprechend früher.

### Anlaufstrombegrenzung (GKS 54 CE)

Durch sanften Anlauf des Gerätes reicht eine 16-A-Sicherung aus.

## Sägeblatt wechseln

- Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen!
- Schutzhandschuhe tragen.
- Die verwendeten Sägeblätter müssen den in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Kenndaten entsprechen.

### Ausbauen:

Spindel-Arretiertaste **9** drücken.

- Die Spindel-Arretiertaste **9** darf nur bei stillstehendem Sägeblatt betätigt werden.

Pendelschutzhaube **16** zurückschwenken und festhalten. Mit Innensechskantschlüssel **8** Spannschraube **21** herausdrehen.

Spannflansch **20** und Sägeblatt abnehmen.

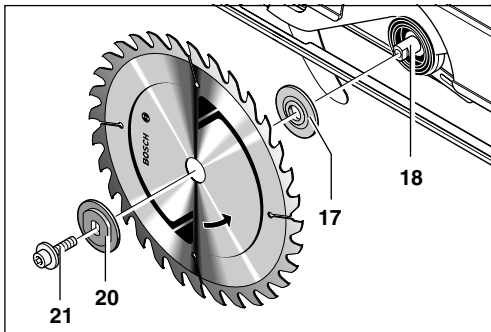
### Einbauen:

Motorspindel, Sägeblatt und alle zu montierenden Spannteile reinigen. Spannschraube **21** mit Unterlegscheibe und Spannflansch **20** montieren. Mit Innensechskantschlüssel **8** festziehen.

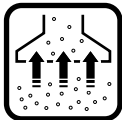


Auf richtige Einbaulage Aufnahmeflansch **17** und Spannflansch **20** achten.

Beim Einbau beachten: Schneiderichtung der Zähne (Pfeilrichtung auf dem Sägeblatt) und Drehrichtungspfeil auf der Schutzhaube müssen übereinstimmen.



## Staubabsaugung



Beim Arbeiten entstehender Staub ist gesundheitsschädlich. Staubabsaugung verwenden und Staubschutzmaske tragen.

Die Staubabsaugung verhindert größere Verschmutzungen, hohe Staubbelastungen in der Atemluft und erleichtert die Entsorgung.



Schutzbrille, Gehörschutz und Staubschutzmaske tragen.

## Fremdabsaugung

Saugschlauchstutzen (Schlauchsystem,  $\varnothing$  35 mm) fest in Spanauswurf **11** stecken.

Das Gerät kann z.B. direkt an die Steckdose eines Bosch-Allzwecksaugers mit Fernstarteinrichtung angeschlossen werden. Dieser wird beim Einschalten des Gerätes automatisch gestartet.

Der Staubsauger muß für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignet sein. Beim Absaugen von besonders gesundheitsgefährdenden, krebserzeugenden, trockenen Stäuben Spezialsauger verwenden. Bosch bietet geeignete Sauger für alle zu bearbeitenden Werkstoffe an.

Bei längerem Bearbeiten von Holz oder bei gewerblichem Einsatz an Materialien, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen, ist das Gerät an eine geeignete externe Absaugvorrichtung anzuschließen.

In Deutschland werden für Holzstäube aufgrund TRGS 553 geprüfte Absaugeinrichtungen gefordert, die interne Absaugeinrichtung darf im gewerblichen Bereich nicht verwendet werden. Für andere Materialien muß der gewerbliche Betreiber die speziellen Anforderungen mit der zuständigen Berufsgenossenschaft klären.

## Eigenabsaugung

Bei kleinen Arbeiten mit Staubsack **26** (Zubehör) arbeiten. Staubsackstutzen in Spanauswurf **11** stecken. Staubsack rechtzeitig leeren, damit die Staubaufnahme optimal erhalten bleibt.

## Arbeitshinweise



Zu starker Vorschub senkt erheblich das Leistungsvermögen des Gerätes und verringert die Lebensdauer des Sägeblattes.

Sägeleistung und Schnittqualität hängen wesentlich vom Zustand und der Zahnform des Sägeblattes ab. Deshalb nur scharfe, und für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignete Sägeblätter verwenden.

### Holz

Die richtige Wahl des Sägeblattes richtet sich nach Holzart, Holzqualität und ob Längs- oder Querschnitte gefordert sind.

Buchen- und Eichenstäube sind besonders gesundheitsgefährdend, deshalb nur mit Staubabsaugung arbeiten.

### Kunststoffe



Beim Sägen von Kunststoff, besonders von PVC, entstehen lange, spiralförmige Späne, die elektrostatisch aufgeladen sein können.

Dadurch kann der Spanauswurf **11** verstopfen und die Pendelschutzhaube **16** klemmen. Am besten Staubabsaugung verwenden.

Gerät eingeschaltet gegen das Werkstück führen und vorsichtig ansägen. Zügig und ohne Unterbrechung sägen, die Sägezähne verkleben dann nicht so schnell.

## Nichteisen (NE)-Metalle



Nur ein dafür geeignetes, scharfes Sägeblatt verwenden. Das gewährleistet einen sauberen Schnitt und verhindert ein Verkleben des Sägeblattes.

Gerät eingeschaltet gegen das Werkstück führen, vorsichtig ansägen und mit wenig Vorschub und ohne Unterbrechung sägen.

Bei Profilen immer an der schmalen Seite, bei U-Profilen nie an der offenen Seite mit dem Schnitt beginnen.

Lange Profile abstützen, weil sonst beim „Abkippen“ das Sägeblatt klemmt und das Gerät hochschlagen kann.

## Werkstoffe mit Mineralanteil (Leichtbaustoffe)

Es ist nur Trockenschnitt zulässig.

Nur mit Führungsschiene 23 (Zubehör) arbeiten.

**Staubabsaugung verwenden.** Der Sauger muß für Gesteinsstaub geeignet sein.

## Anwendungstips

### Parallelanschlag

Parallelanschlag 5 ermöglicht exakte Schnitte entlang einer Werkstückkante, beziehungsweise Schneiden maßgleicher Streifen.

### Führungsschiene (Zubehör)

Die Führungsschiene 23 ermöglicht exakte senkrechte Schnitte und exakte Gehrungsschnitte bis 45°.

Der Haftbelag verhindert das Verrutschen der Führungsschiene und schützt die Werkstückoberfläche. Die Harteloxalschicht auf der Führungsschiene bewirkt ein leichtes Gleiten der Kreissäge.

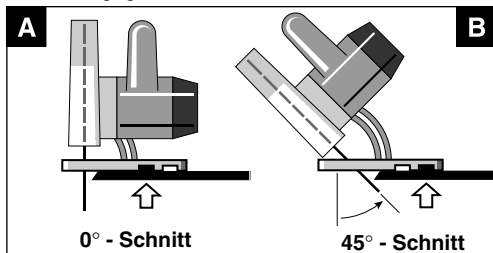
Zum Arbeiten mit der Führungsschiene ist ein Gleitschuh 25 (Zubehör) erforderlich, der unter die Grundplatte 19 aufgeklipst wird.

Führungsschiene mit Schraubzwingen 24 so anbringen, daß der schmale Schenkel zum Sägeblatt zeigt.



Die Führungsschiene 23 darf auf der anzusägenden Werkstückseite nicht überstehen.

Gerät je nach Schnitt mit der 1. oder 2. Nut des Gleitschuhes 25 (Bild A und B) auf die Führungsschiene 23 setzen, einschalten und mit mäßigem Vorschub gegen das Material fahren.



## Verbindungsstück (Zubehör)

Mit dem Verbindungsstück 22 können zwei Führungsschienen zusammengesetzt werden. Das Spannen erfolgt mittels der vier Schrauben.

## Wartung und Reinigung

■ Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.



Gerät und Lüftungsschlitze stets sauberhalten, um gut und sicher zu arbeiten.

Sollte das Gerät trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen.

Nicht beschichtete Sägeblätter können durch eine dünne Schicht säurefreies Öl vor Korrosionsansatz geschützt werden. Vor dem Einsatz das Öl wieder entfernen, weil Holz sonst fleckig wird.

Harz- und Leimreste auf dem Sägeblatt führen zu schlechten Schnitten. Deshalb Sägeblatt gleich nach dem Gebrauch reinigen.

Bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10stellige Bestellnummer des Gerätes angeben.

## Garantie

Für Bosch-Geräte leisten wir Garantie gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein).

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn Sie das Gerät **unzerlegt** an den Lieferer oder an eine Bosch-Kundendienstwerkstätte für Druckluft- oder Elektrowerkzeuge senden.



## Umweltschutz



### Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung

Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Diese Anleitung ist aus chlorfrei gefertigtem Recycling-Papier hergestellt.

Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.

In Deutschland können nicht mehr gebrauchsfähige Geräte zum Recycling beim Handel abgegeben oder (ausreichend frankiert) direkt eingeschickt werden an:

Bosch-Recycling-Center, D-37589 Kalefeld

## Service und Kundenberater

### Deutschland

Robert Bosch GmbH  
Servicezentrum Elektrowerkzeuge  
Zur Luhne 2  
D-37589 Kalefeld

☎ Service: ..... 01 80 - 3 35 54 99

Fax ..... 0 55 53 - 20 22 37

☎ Kundenberater: ..... 01 80 - 3 33 57 99

### Österreich

ABE Service GmbH  
Jochen-Rindt-Straße 1  
A-1232 Wien

☎ Service: ..... (02 22) 61 03 80

Fax ..... (02 22) 61 03 84 91

☎ Kundenberater: ..... (02 22) 7 97 22 30 20

### Schweiz

Robert Bosch AG  
Kundendienst Elektrowerkzeuge  
Industriestrasse 31  
CH-8112 Otelfingen

☎ Service: ..... (01) 8 47 16 16

☎ Kundenberater:  
Grüne Nummer ..... 0 800 55 11 55

## Zubehör

22 Verbindungsstück	1 602 319 003
23 Führungsschiene (1,4 m lang)	2 602 317 031
Führungsschiene (0,7 m lang)	2 602 317 030
24 Schraubzwingenpaar	1 607 960 008
25 Gleitschuh	1 608 000 111
26 Staubsack mit Adapter	1 605 411 029
27 Allzwecksauger	0 603 30. ...
28 Sägetisch MT 65	0 603 035 5..

Weitere Zubehör-Informationen erhalten Sie bei Ihrem Bosch-Fachhändler.

## CE Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:  
EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555, HD 400 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EWG, 89/336/EWG, 89/392/EWG.

CE 95

Dr. Alfred Odendahl

Dr. Eckerhard Strötgen

*ppa Odendahl i.v. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

## Tool Specifications



Hand Circular Saw	GKS 54	GKS 54 CE
Order number	0 601 569 0..	0 601 569 7..
Power consumption	1020 W	1150 W
Output power	580 W	640 W
No-load speed	5000 RPM	2200 - 5000 RPM
Max. speed under load	3600 RPM	4500 RPM
Saw blade-ø, max.	160 mm	160 mm
Saw blade-ø, min.	144 mm	144 mm
Saw blade-/tooth thickness, max.	2.7 mm	2.7 mm
Saw blade-/tooth thickness, min.	1.95 mm	1.95 mm
Mounting hole	16 mm	16 mm
Riving knife thickness, max.	1.86 mm	1.86 mm
Max. cutting depth at 90°	54 mm	54 mm
Max. cutting depth at 45°	35 mm	35 mm
Speed preselection	-	●
Constant speed electronics	-	●
Overload protection	-	●
Starting current limiting	-	●
Base plate	145 x 290 mm	145 x 290 mm
Weight (without accessories)	3.8 kg	3.9 kg
Protection class	□ /II	□ /II

## Operating Controls

- 1 Safety lock off button
  - 2 On-Off switch
  - 3 Auxiliary handle
  - 4 Speed control (GKS 54 CE)
  - 5 Parallel guide
  - 6 Winged screw for cutting angle setting
  - 7 Cutting angle scale
  - 8 Allen key
  - 9 Spindle locking button
  - 10 Cutting depth scale
  - 11 Saw dust ejector
  - 12 Winged screw for cutting angle setting
  - 13 Winged screw for cutting depth setting
  - 14 Riving knife screw
  - 15 Riving knife
  - 16 Swinging protective guard
  - 17 Mounting flange
  - 18 Motor spindle
  - 19 Base plate
  - 20 Clamping flange
  - 21 Clamping screw with washer
- Not all of the optional extras illustrated or described are included as standard delivery.**

12

## Noise/Vibration Information

Measured values determined according to EN 50 144.

Typically the A-weighted noise levels of the tool are: Sound pressure level: 90 dB (A). Sound power level: 103 dB (A).

### Wear ear protection!

The typical hand-arm vibration is below 2.5 m/s<sup>2</sup>.

## Intended Use

### GKS 54 / GKS 54 CE

The machine is intended for performing lengthways and crossways straight cuts and mitre cuts with angles to 45° in wood while in firm contact with the workpiece.

With the Bosch Saw Table, the machine can also be used in a stationary manner.

### GKS 54 CE

With appropriate saw blades, non-ferrous metals, light building materials and plastic can also be sawed.



## For Your Safety



**Working safely with this machine is possible only when the operating and safety information are read completely and the instructions contained therein are strictly followed.**  
**In addition, the general safety instructions in the enclosed booklet must be followed. Before using for the first time, ask for a practical demonstration.**



If the cable is damaged or cut through while working, do not touch the cable but immediately pull the mains plug. Never use the machine with a damaged cable.



Wear protective goggles, ear protectors and face mask.



Wear protective gloves and sturdy shoes.  
 When necessary, also wear an apron.

- For long hair, wear hair protection. Work only with close-fitting clothes.
- The machine must not be operated without the appropriate safety devices.
- Always use the riving knife.
- The swinging protective guard **16** must be able to move freely and must not be jammed in the open position.
- For stationary use, the machine may be operated only on a sawing table with an isolation switch for protection.
- Always lay the cable away from the machine towards the rear.
- Connect machines that are used in the open via a residual current circuit breaker with a triggering current of 30 mA maximum. Use only extension cables that are intended for outdoor use and are protected against splash water.
- Put the plug into the mains socket only when the machine is switched off.
- Clamp the work-piece if it cannot be secured by its own weight.
- Do not leave clamping tools inserted.
- When working with the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance.
- Apply the machine to the material only after it has been switched on.
- When working, always guide the machine away from the body.
- The cutting path must be free of obstacles on the top and the bottom.
- The saw blade should not protrude below the workpiece more than 3 mm.
- Keep hands away from the rotating saw blade. Be careful not to come in contact with the rotating saw blade on the underside of the workpiece.
- Do not stick fingers into the sawdust ejector **11**.
- Do not work overhead with the machine.
- Do not cut into nails, screws, etc.
- The dust that is produced while working is detrimental to health. Use dust extraction and wear a dust mask.
- Do not work with materials containing asbestos.
- Protect saw blades against shocks and impacts.
- Do not tilt the saw blade.
- If the saw blade becomes jammed, switch off the machine immediately.
- The spindle locking button **9** may be pressed only when the saw blade is at a standstill.
- Do not stop the saw blade after switching off with side pressure.
- Always switch off the machine and allow to come to a stop before putting down.
- Use only sharp, flawless saw blades. Replace immediately cracked, bent or dull saw blades.
- Saw blades of highly alloyed, high-speed steel (HSS-steel) must not be used.
- The saw blade and riving knife must not become stuck in the cut. The saw tooth offset must be wider and the main body of the saw blade thinner than the thickness of the riving knife.
- Always remove the plug from the power supply socket before carrying out any work on the machine, when interrupting work and when not using the machine.
- Bosch can assure flawless functioning of the machine only when original accessories are used.

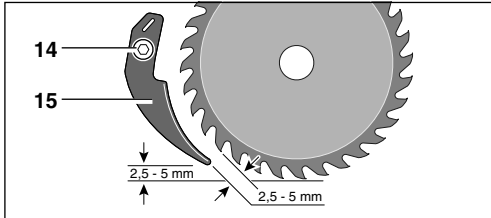
## Before Use

### Checking the adjustment of the riving knife

The riving knife **15** must always be used for safety reasons. The riving knife prevents the saw blade from becoming jammed when making lengthwise cuts.

The adjustment takes place at maximum cutting depth.

Loosen screw **14**, adjust the riving knife **15** and re-tighten the screw.



## Cutting Depth Adjustment

Loosen the winged screw **13** and reposition the base plate **19**:

**Raise** ➡ Larger cutting depth

**Low** ➡ Smaller cutting depth

Set the desired depth on the cutting depth scale **10**.

Re-tighten the winged screw **13**.

To achieve an optimum cut, the saw blade should not protrude more than **3 mm** below the material.

## Cutting Angle Adjustment

Loosen the winged screws **6** and **12**.

Tilt the machine to the side until the desired cutting angle is set on the scale **7**.

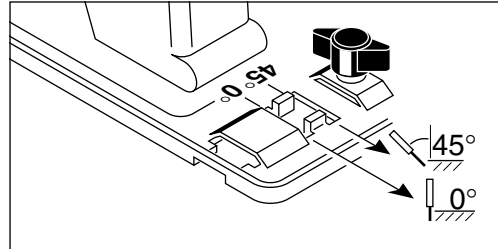
Re-tighten the winged screws.

**Note:** For mitre cuts, the cutting depth does not correspond to the value indicated on the cutting depth scale **10**.

## Cutting Marks

The cutting mark **0°** indicates the position of the saw blade for right angle cutting.

The cutting mark **45°** indicates the position of the saw blade for 45° cutting.



## Initial Operation

**Always use the correct supply voltage:** The power supply voltage must match the information quoted on the tool identification plate. Tools with a rating of 230 V can also be connected to a 220 V supply.

### Switching On:

Press the safety button **1**.

Press the on-off switch **2** and hold depressed.

Note: The on-off switch **2** cannot be locked on.

### Switching Off:

Release the on-off switch **2**.

### Speed Preselection (GKS 54 CE)

With the speed control **4**, the speed can be continuously preselected. The required speed depends on the saw blade used and the material to be worked (see saw blade table).

### Constant Speed Electronics (GKS 54 CE)

The constant speed electronics maintains the speed between no load and load nearly constant and ensures uniform feeding which produces an even cutting edge.

### Temperature Dependent Overload Protection (GKS 54 CE)

When the machine is overloaded during sawing, the motor stops and starts again only after the feeding pressure is relieved.

When the machine is warmed by use, the temperature dependent overload protection reacts earlier as a result.

### Starting Current Limiting (GKS 54 CE)

As a result of the smooth starting of the machine, a 16 A fuse is adequate.

## Replacing the Saw Blade

- Before any work on the machine itself, pull the mains plug.
- Wear protective gloves.
- The saw blades used must conform with the characteristic data given in these operating instructions.

### Removal:

Press the spindle locking button 9.

- The spindle locking button 9 may be pressed only when the saw blade is at a standstill.

Swing back and hold the swinging protective guard 16. Unscrew the clamping screw 21 with the Allen key 8.

Remove the clamping flange 20 and the saw blade.

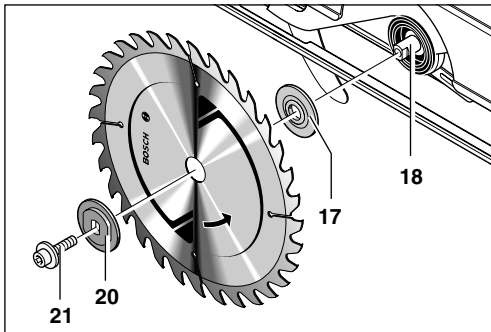
### Assembly:

Clean the motor spindle, saw blade and all clamping parts to be mounted. Mount the clamping screw 21 with washer and the clamping flange 20. Tighten with the Allen key 8.

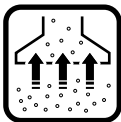


Pay attention to the correct mounting position of the mounting flange 17 and the clamping flange 20.

Observe when assembling: The cutting direction of the teeth (direction of arrow on the saw blade) and the direction of rotation arrow on the protective guard must agree.



## Dust Extraction



The dust that is produced while working is detrimental to health. Use dust extraction and wear a dust mask.

Dust extraction prevents large accumulations of dust, high concentrations of dust in the ambient air and facilitates disposal.



Wear protective glasses, hearing protection and a dust protection mask.

### External dust extraction

Insert the vacuum hose (35 mm dia. hose system) firmly into the chip ejector 11.

For example, the machine can be connected directly to the socket of a Bosch general purpose vacuum cleaner with remote switching automatic. The vacuum cleaner is switched on automatically when the machine is switched on.

The vacuum cleaner must be suitable for the material to be worked. For vacuuming of dry dust that is especially detrimental to health or carcinogenic, use a special vacuum cleaner. Suitable vacuum cleaners are available from Bosch for all such materials.

For long periods of working with wood or for commercial use on materials that produce dust that is detrimental to health, the machine is to be connected to a suitable external dust extraction device.

### Self-extraction of Saw Dust

Use the dust bag 26 (optional extra) for small jobs. Insert the dust bag attachment piece into the saw dust ejector 11. Empty the dust bag at regular intervals so that the dust extraction remains effective.

## Operating Instructions



Feeding too fast significantly reduces the performance of the machine and shortens the life of the saw blade.

The sawing performance and the quality of the cut depend essentially on the condition and tooth form of the saw blade. Therefore, use only sharp saw blades that are suitable for the material to be worked.

### Wood

The right selection of a saw blade depends on the type and quality of the wood as well as whether cross or lengthwise cutting is required.

Beech and oak dust is especially detrimental to health and should be worked only with dust extraction.

### Plastic




When cutting plastic, especially PVC, long, spiral shaped shavings are produced that can be electrostatically charged.

This can cause the ejector 11 to become clogged and the swinging protective guard 16 to stick. The use of a vacuum cleaner for dust extraction is recommended.

Apply the machine running against the workpiece and carefully start sawing. Then saw steadily and without interruption so that the saw teeth have less chance of sticking.

### Non-ferrous Metals

 Use only a suitable and sharp saw blade. This ensures a clean cut and prevents jamming of the saw blade.

Apply the machine running to the workpiece, carefully start sawing and then saw with slow feeding and without interruption.

For profiles, always start the cut on the small side; for U-profiles, never start the cuts on the open side.

Support long profile, otherwise the saw blade can become jammed when the profile tips over and the machine can “kick back”.

### Material with Mineral Content (Light Construction Material)

Only dry cutting is allowed.

Work only with the guide rail **23** (optional extra).

**Use dust extraction.** The vacuum cleaner must be suitable for masonry dust.

### Connection Piece (Optional extra)

With the connecting piece **22**, two guide rails can be connected together. The attachment is by means of four screws.

## Practical advice

### Parallel Guide

The parallel guide **5** makes possible exact cuts along a workpiece edge or the cutting of parallel strips.

### Guide Rail (Optional extra)

The guide rail **23** makes possible exact right angle or mitre cuts up to 45°.

The non-slip covering prevent sliding of the guide rail and protects the surface of the workpiece. The hard anodised coating of the guide rail provides for easy gliding of the circular saw.

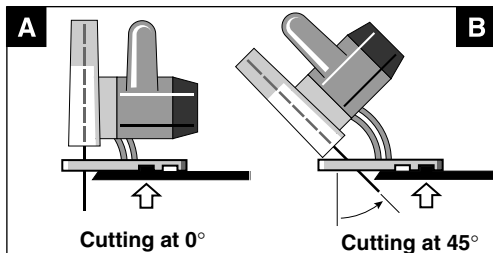
For working with the guide rail, a glide shoe **25** (optional extra) is required which is clipped under the base plate **19**.

Attach the guide rail with the screw clamps **24** so that the narrow side points to the saw blade.




The guide rail **23** must not protrude over the side of the workpiece where the cutting is to begin.

Depending on the cut to be made (Fig. **A** and **B**), place the machine with the first or second groove of the glide shoe **25** on the guide rail **23**, switch on and press with moderate feeding against the material.



## Maintenance and Cleaning

■ **Before any work on the machine itself, pull the mains plug.**

 For safe and proper working, always keep the machine and the ventilation slots clean.

If the machine should happen to fail despite the care taken in manufacture and testing, repair should be carried out by an authorised customer services agent for Bosch power tools.

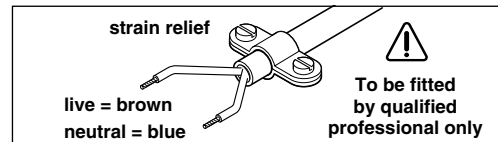
Uncoated saw blades can be protected from corrosion with a thin coat of acid-free oil. Remove the oil again before use to prevent spotting of wood.

Resin and glue on the saw blade cause poor cutting results. Therefore, clean the saw blade immediately after use.

For all correspondence and spare parts orders, always include the 10 digit order number of the machine!

### Important instructions for connecting a new 3-pin plug to the 2 wire cable.

The wires in the cable are coloured according to the following code:



Do **not** connect the blue or brown wire to the earth terminal of the plug.

### IMPORTANT:

If for any reason the plug is cut off of the cable of this machine, it must be disposed of safely and not left unattended.

## Guarantee

We guarantee Bosch appliances in accordance with statutory/country-specific regulations (proof of purchase by invoice or delivery note).

Damage attributable to normal wear and tear, overload or improper handling will be excluded from the guarantee.

In case of complaint please send the machine, **undismantled**, to your dealer or the Bosch Service Centre for electric power tools.

## Optional Extra

<b>22</b> Connection piece	1 602 319 003
<b>23</b> Guide rail (1.4 m long)	2 602 317 031
Guide rail (0.7 m long)	2 602 317 030
<b>24</b> Screw clamps (pair)	1 607 960 008
<b>25</b> Glide shoe	1 608 000 111
<b>26</b> Dust bag with adapter	1 605 411 029
<b>27</b> General purpose vacuum cleaner	0 603 30. ...
<b>28</b> Saw table MT 65	0 603 035 5..

Further information on optional extras is available from your Bosch dealer.

## Environmental protection



### Recycle raw materials instead of disposing as waste

Machine, accessories and packaging should be sorted for environment-friendly recycling.

These instructions are printed on recycled paper manufactured without chlorine.

The plastic components are labelled for categorized recycling.

## Service

### Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)  
P.O. Box 98  
Broadwater Park  
North Orbital Road  
Denham-Uxbridge  
GB-Middlesex UB 9 5HJ

☎ Service ..... (0 18 95) 83 87 82  
☎ Advice line ..... (0 18 95) 83 87 91  
FAX ..... (0 18 95) 83 87 89

### Ireland

Beaver Distribution Ltd.  
Greenhills Road  
IRL-Tallaght-Dublin 24

☎ Service ..... (01) 45 15 211  
FAX ..... (01) 45 17 127

## CE Declaration of conformity

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardization documents:

EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555, HD 400 according to the provisions of the regulations 73/23/EEC, 89/336/EEC, 89/392/EEC.

CE 95

Dr. Alfred Odendahl

Dr. Eckerhard Strötgen

*ppa Odendahl* *i.v. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

## Caractéristiques techniques

F

### Scie circulaire

Référence
Puissance absorbée
Puissance débitée
Vitesse à vide
Vitesse max. en charge
ø de la lame de scie, max.
ø de la lame de scie, min.
Epaisseur de la lame/dent de scie, max.
Epaisseur de la lame/dent de scie, min.
ø alésage
Epaisseur du coin à refendre, max.
Capacité max. de coupe à 90°
Capacité max. de coupe à 45°
Présélection de la vitesse
Régulation électronique constante
Protection thermique contre les surcharges
Limitation du courant de démarrage
Plaque de base
Poids (sans accessoire)
Classe de protection

### GKS 54

0 601 569 0..
1020 W
580 W
5000 min <sup>-1</sup>
3600 min <sup>-1</sup>
160 mm
144 mm
2,7 mm
1,95 mm
16 mm
1,86 mm
54 mm
35 mm
-
-
-
-
145 x 290 mm
3,8 kg
□ /II

### GKS 54 CE

0 601 569 7..
1150 W
640 W
2200 - 5000 min <sup>-1</sup>
4500 min <sup>-1</sup>
160 mm
144 mm
2,7 mm
1,95 mm
16 mm
1,86 mm
54 mm
35 mm
•
•
•
•
145 x 290 mm
3,9 kg
□ /II

## Éléments de la machine

- 1 Cran d'arrêt (interrupteur verrouillable)
- 2 Interrupteur Marche / Arrêt
- 3 Poignée supplémentaire
- 4 Régulateur de vitesse (GKS 54 CE)
- 5 Butée parallèle
- 6 Vis papillon, pour le réglage de l'angle de coupe
- 7 Echelle graduée, pour le réglage de l'angle de coupe
- 8 Clé mâle six pans
- 9 Touche de blocage de la broche
- 10 Echelle graduée, pour le réglage de la profondeur de coupe
- 11 Tubulure d'évacuation de la sciure
- 12 Vis papillon, pour le réglage de l'angle de coupe
- 13 Vis papillon, pour le réglage de la profondeur de coupe
- 14 Dispositif de fixation du couteau-diviseur
- 15 Couteau-diviseur
- 16 Capot oscillant à galets
- 17 Bride
- 18 Broche d'entraînement
- 19 Plaque de base
- 20 Bride de serrage
- 21 Vis de blocage, avec rondelle

Les accessoires reproduits et décrits dans la notice d'instructions ne sont pas forcément compris dans les fournitures.

## Bruits et vibrations

Valeurs de mesures obtenues conformément à la norme européenne 50 144.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonore de la machine sont: Intensité de bruit 90 dB(A). Niveau de bruit 103 dB (A).

### Munissez-vous de casques anti-bruit!

La vibration de l'avant-bras est en-dessous de 2,5 m/s<sup>2</sup>.

## Utilisation conforme

### GKS 54 / GKS 54 CE

L'appareil est conçu, avec un support stable, pour effectuer dans le bois des coupes droites longitudinales et transversales ainsi que des angles d'onglet jusqu'à 45°.

Au moyen de la table de sciage, il est possible d'utiliser l'appareil de manière stationnaire.

### GKS 54 CE

Avec des lames de scie appropriées, il est également possible de scier des pièces en métal non ferreux, en matière légère et en matières plastiques.





## Pour votre sécurité



**Pour travailler sans risque avec cet appareil, lire intégralement au préalable les instructions de service et les remarques concernant la sécurité. Respecter scrupuleusement les indications et les consignes qui y sont données.**

**En plus, il convient de respecter les consignes d'ordre général touchant à la sécurité qui sont définies dans le cahier joint. Avant la première mise en service, laisser quelqu'un connaissant bien cet appareil vous indiquer la façon de s'en servir.**



Si le cordon d'alimentation électrique est endommagé ou rompu pendant le travail, ne pas y toucher. Extraire immédiatement la fiche du cordon d'alimentation hors de la prise électrique. Ne jamais utiliser un appareil dont le cordon d'alimentation est endommagé.



Porter lunettes de sécurité, protection acoustique et masque antipoussières.



Porter des gants de protection et des chaussures solides à semelles antidérapantes.

Si nécessaire, porter également un tablier.

- Les personnes portant les cheveux longs, doivent se munir d'un protège-cheveux. Ne travailler qu'avec des vêtements près du corps.
- La machine ne doit pas être utilisée sans son capot de protection.
- Toujours utiliser le couteau-diviseur.
- Le capot oscillant à galets **16** doit pouvoir se déplacer librement. Il ne doit jamais être immobilisé en position ouverte.
- En utilisation stationnaire (à poste fixe), cette machine ne doit être utilisée qu'avec une table de sciage et un dispositif de protection contre les redémarrages intempestifs.
- Le cordon d'alimentation doit toujours passer par l'arrière de la machine.
- Monter un disjoncteur à courant de défaut (courant de déclenchement: 30 mA max.) en amont des appareils utilisés en plein air. N'employer qu'un câble de rallonge électrique étanche aux projections d'eau.
- N'enficher la fiche dans la prise que lorsque la machine se trouve à l'arrêt.
- Ne pas laisser traîner une clé ou tout autre outil de blocage en prise sur la machine.
- Introduire la pièce correctement et la serrer si son poids ne suffit pas pour la mettre d'elle-même en assise correcte.
- Pendant le travail avec cet appareil, le tenir toujours fermement et à deux mains. Adopter une position stable et sûre.
- Ne venir appliquer la machine sur la pièce qu'après avoir mis la broche porte-outil en rotation.
- Pendant le travail dans le matériau, toujours faire progresser l'appareil dans la direction opposée à celle du corps.
- La ligne de coupe doit être exempte de tout obstacle ou de toute difficulté, que ce soit sur la face supérieure ou inférieure de la pièce travaillée.
- La lame de scie ne doit pas traverser et dépasser la pièce travaillée de plus de **3 mm**.
- Ne jamais approcher les mains de la lame de scie en rotation. Prévenir tout contact corporel avec la partie inférieure de la lame de scie circulaire dissimulée derrière la pièce que l'on scie.
- Ne pas introduire de doigts dans la tubulure d'évacuation des copeaux **11**.
- Ne jamais travailler avec cette machine à hauteur ou au dessus de la tête.
- Ne jamais scier à travers pointes, vis, etc.
- La poussière générée est nuisible à la santé. Utiliser un dispositif d'aspiration et un masque respiratoire protecteur.
- Ne jamais travailler de matériau contenant de l'amiante.
- Protéger les lames de scie de tout choc mécanique.
- Ne pas gauchir la lame de scie.
- Si la lame de scie se bloque dans le matériau, couper immédiatement l'alimentation de la machine.
- N'actionner la touche de blocage de la broche que lorsque la lame de scie est parfaitement à l'arrêt.
- Après la coupure de l'alimentation électrique, ne jamais tenter d'accélérer l'arrêt de la machine au moyen de pressions latérales sur la lame de scie en rotation.
- Toujours déconnecter l'appareil et le laisser ralentir jusqu'à l'arrêt avant de le reposer.
- N'utiliser que des lames bien affûtées et en parfait état. Remplacer immédiatement les lames fissurées, déformées et émoussées.
- Les lames de scie en acier rapide (HSS) ne doivent pas être utilisées sur cette machine.
- La lame de scie et le couteau-diviseur ne doivent pas se coincer dans la ligne de coupe. Le chemin de la lame de scie doit être plus large et le corps de la lame plus mince que l'épaisseur du couteau-diviseur.
- N'introduire la fiche mâle dans la prise d'alimentation électrique qu'après s'être assuré que l'interrupteur principal de l'appareil est bien en position „Arrêt“.
- Bosch ne peut se porter garant du bon fonctionnement de cet appareil que s'il a été utilisé avec les accessoires d'origine.

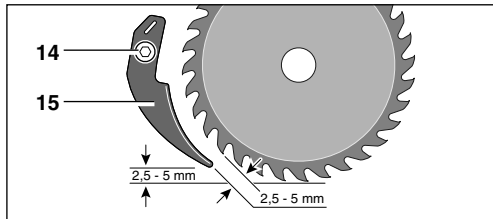
## Avant la mise en marche

### Contrôle du réglage de la position du couteau-diviseur

Pour des raisons de sécurité, le couteau-diviseur **15** doit toujours être utilisé. Lors de coupes longitudinales, cette pièce évite que la lame de scie ne reste coincer dans la matière.

Le réglage de la distance s'effectue lorsque la profondeur de coupe maximale est atteinte.

Dévisser la vis **14**. Régler la position du couteau-diviseur **15** puis revisser et bloquer la vis.



## Réglage de la profondeur de coupe

Dévisser la vis papillon **13** et modifier la position de la plaque de base **19** :

**Relèvement** ➔ Profondeur de coupe plus grande

**Abaissement** ➔ Profondeur de coupe plus faible

Régler la plaque de base à la cote désirée en vous aidant de l'échelle graduée **10**.

Revisser et bloquer la vis papillon **13**.

Les meilleurs résultats de coupe s'obtiennent lorsque la lame de scie ne traverse pas le matériau de plus de **3 mm**.

## Réglage de l'angle de coupe

Dévisser les vis papillon **6** et **12**.

Incliner la machine latéralement jusqu'à pouvoir lire l'angle de coupe désiré sur l'échelle graduée **7**.

Revisser et bloquer la vis papillon.

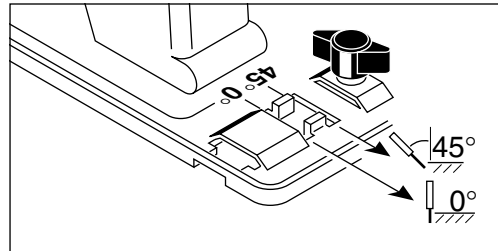
**Remarque:** Lorsque l'on procède à une coupe en onglet, la profondeur de coupe effective est inférieure à la valeur indiquée par l'échelle graduée **10**.

20

## Repères de coupe

Le repère de coupe **0°** marque la position de la lame de scie pour une coupe à angle droit.

Le repère de coupe **45°** marque la position de la lame de scie pour une coupe à 45°.



## Mise en service

**Tenir compte de la tension du secteur:** La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil. Les appareils fonctionnant sous 230 V peuvent également être exploités sous 220 V.

### Mise en marche:

Actionner le cran de verrouillage **1**.

Enfoncer l'interrupteur Marche / Arrêt **2** et le maintenir dans cette position.

Remarque : l'interrupteur Marche / Arrêt **2** ne peut être bloqué en position "Marche".

### Arrêt:

Relâcher l'interrupteur Marche / Arrêt **2**.

### Sélection de la vitesse (GKS 54 CE)

Le régulateur de vitesse **4** permet de présélectionner la vitesse de rotation de manière continue. La vitesse de rotation requise est fonction de la lame de scie utilisée et du matériau à scier (cf. le tableau des lames de scie).

### Régulation électronique constante (GKS 54 CE)

En charge ou à vide, la régulation électronique constante maintient la vitesse à un niveau sensiblement constant. Cela favorise une avance bien régulière et l'obtention d'un trait de coupe plus propre.

### Protection thermique contre les surcharges (GKS 54 CE)

Lorsque l'utilisateur impose une surcharge à la machine, le moteur s'immobilise pendant le sciage et ne reprend sa rotation que lorsque l'utilisateur adopte une vitesse d'avance plus faible.

Lorsque la machine est chaude parce qu'elle a déjà fonctionné un certain temps, la protection thermique se déclenche plus rapidement.

### Limitation du courant de démarrage (GKS 54 CE)

Grâce à un démarrage en douceur, l'installation électrique n'a plus besoin que d'une protection de 16 A.

## Remplacement de la lame de scie

- Avant toute intervention sur l'appareil proprement dit, toujours extraire la fiche du cordon d'alimentation hors de la prise électrique.
- Porter des gants protecteurs.
- Les lames de scie utilisées doivent correspondre aux caractéristiques techniques indiquées dans ces instructions d'utilisation.

### Démontage:

Enfoncer la touche de blocage de la broche 9.

- N'actionner la touche de blocage de la broche 9 que lorsque la lame de scie est parfaitement à l'arrêt.

Basculer le capot oscillant à galets 16 en arrière et le maintenir dans cette position. Dévisser la vis de blocage 21 avec la clé mâle six pans 8.

Retirer la bride de serrage 20 puis la lame de scie.

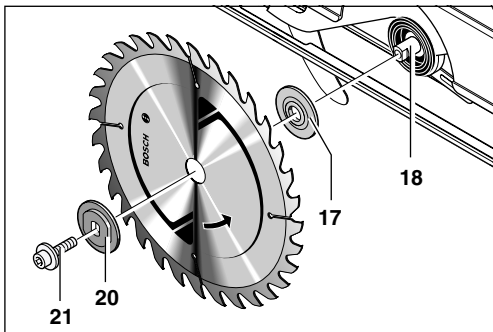
### Montage:

Nettoyer l'arbre moteur, la lame de scie et toutes les pièces de serrage à monter. Monter l'écrou de serrage 21 avec la rondelle et le flasque de serrage 20. Serrer à l'aide de la clé mâle coudée pour vis à six pans creux 8.

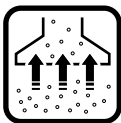


Veiller à ce que le flasque de fixation 17 et le flasque de serrage 20 soient montés du bon côté.

Lors du montage, faire attention à ce que le sens de coupe des dents (indiqué par la flèche se trouvant sur la lame de scie) coïncide avec la flèche qui indique le sens de rotation et qui se trouve sur le capot de



## Aspiration propre



La poussière générée est nuisible à la santé. Utiliser un dispositif d'aspiration et un masque respiratoire protecteur.

L'aspiration de la poussière empêche les forts encrassements, la pollution de l'air respiré par la poussière, et facilite l'élimination de celle-ci.



Porters des lunettes protectrices, une protection acoustique ainsi qu'un masque respiratoire. Porter des gants de protection.

## Aspiration externe

Bien introduire le tuyau d'aspiration (système d'aspiration, 35 mm) dans l'éjection de copeaux 11.

La scie peut alors être branchée directement sur la prise électrique pour outil électro-portatif d'un aspirateur universel Bosch doté du dispositif de démarrage à distance. Dans cette configuration, l'aspirateur se met automatiquement en marche dès que la scie est mise sous tension.

L'aspirateur utilisé doit avoir été conçu pour l'aspiration des poussières et copeaux du matériau travaillé. L'aspiration de poussières particulièrement nocives cancérigènes et sèches exige de mettre en oeuvre un aspirateur expressément conçu pour cet usage. Bosch propose une gamme d'aspirateurs spéciaux qui couvre tous les matériaux travaillés.

Lors de travaux prolongés sur du bois ou lors d'une utilisation industrielle sur des matériaux produisant des poussières nuisibles à la santé, il convient de raccorder l'appareil à un dispositif d'aspiration externe approprié.

## Aspiration propre

Pour les petits travaux, travailler avec le sac à poussières 26 (accessoire). Disposer l'adaptateur du sac à poussières sur la tubulure d'évacuation de la scie 11. Vider le sac de poussières suffisamment souvent afin que le volume de poussières accumulées ne commence à gêner l'efficacité du dispositif.

## Instructions d'utilisation



Le fait d'imposer une avance trop importante à la machine en réduit fortement le rendement. Par ailleurs, une telle pratique réduit aussi la durée de vie de la lame de scie.

La puissance et la qualité de sciage dépendent considérablement de l'état et du profil des dents de la lame de scie utilisée. N'utiliser donc que des lames de scie bien affûtées et dont le profil est bien adapté au matériau qu'il s'agit de découper.

## Bois

Le choix de la lame de scie doit se faire en fonction du type de bois, de sa qualité et de la direction de coupe requise (longitudinale ou transversale).

Les sciures de hêtre et de chênes sont particulièrement dangereuses pour la santé. Travailler donc toujours avec un système d'aspiration.

## Plastiques



Le sciage des plastiques, et plus particulièrement celui des PVC génère de longs copeaux spiralés qui sont parfois susceptibles de se charger d'électricité statique.

Ce phénomène peut conduire à la formation d'un bouchon au niveau de la tubulure d'évacuation de la sciure **11** ainsi qu'à l'immobilisation du capot oscillant à galets **16**. Le moyen le plus sûr pour s'affranchir de ce problème est de mettre en oeuvre un système d'aspiration.

Amener la machine en marche contre la pièce à découper et amorcer la découpe avec précaution. Poursuivre dès lors la découpe rapidement et sans s'interrompre, la matière plastique a ainsi moins le temps de coller aux dents de sciure.

### Métaux non ferreux



Pour ce type de découpe, utiliser toujours une lame de sciure parfaitement appropriée et bien affûtée. Cette précaution vous permettra d'obtenir les meilleurs résultats de coupe et évitera que la lame de sciure ne se coince dans la matière.

Amener la machine en marche contre la pièce à découper et amorcer la découpe avec précaution. Poursuivre dès lors la découpe en adoptant une avance faible mais sans marquer de pause.

Pour la découpe de profilés, ne jamais commencer par le côté mince. Pour les profilés en U, ne jamais commencer par le côté ouvert.

Toujours fournir un appui aux profilés un peu long. Lors de la découpe, ils risquent sinon de coincer la lame de sciure et de provoquer un choc en retour susceptible de donner à la machine une impulsion vers le haut.

### Matériaux à charges minérales (matériaux légers pour la construction)

Cette machine ne doit être utilisée que pour les découpes à sec.

Toujours travailler avec le rail de guidage **23** (accessoire).

**Mettre en oeuvre un système d'aspiration.** L'aspirateur doit être conçu pour l'aspiration des poussières de pierre.

## Conseils pratiques

### Butée parallèle

La butée parallèle **5** permet de découper de manière très précise le long de l'arête d'une pièce ou de scier plusieurs bandes de largeur parfaitement identique.

### Rail de guidage (accessoire)

Le rail de guidage **23** autorise des découpes parfaitement perpendiculaires à la surface de référence. Elle permet également la réalisation de découpes en onglet très précises jusqu'à 45°.

Le revêtement adhérent du rail de guidage prévient son dérapage et ménage la surface de la pièce découpée tandis que la couche oxydée dure électrolytiquement permet à la sciure circulaire de mieux glisser sur le rail.

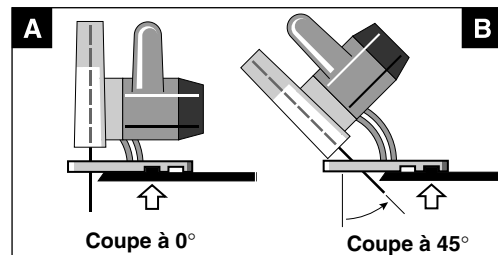
Lors des travaux faisant appel à un rail de guidage, il est nécessaire de disposer d'un adaptateur anti-adhésif **25** (accessoire). Cet accessoire s'emboîte sous la plaque de base **19**.

Fixer le rail sur la pièce avec deux serre-joints **24** de telle manière que le petit épaulement du rail soit dirigé vers la lame de sciure.



Le rail de guidage **23** ne doit jamais recouvrir la partie de la pièce à découper.

En fonction de la découpe à réaliser, engager la machine sur le rail de guidage **23** en s'aidant soit de la première soit de la seconde rainure de l'adaptateur anti-adhésif **25** (Fig. **A** et **B**). Mettre la machine en marche et progresser dans le matériau en adoptant une vitesse réduite.



### Eclisse (accessoire)

L'éclisse **22** permet de raccorder deux rails ensemble. La stabilité de la liaison est assurée par quatre vis.

## Maintenance et nettoyage

■ **Avant toute intervention sur l'appareil proprement dit, toujours extraire la fiche du cordon d'alimentation hors de la prise électrique**



Pour obtenir un travail satisfaisant et sûr, nettoyer régulièrement l'appareil ainsi que ses ouïes de refroidissement.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'appareil, celui-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente pour outillage Bosch agréée.

Les lames de sciure non protégées par un traitement de surface peuvent être protégées contre les amorces de corrosion par l'application d'une mince couche d'huile non corrosive. Toujours essuyer une lame de sciure ainsi traitée avant de l'utiliser (risque de formation de tâches sur le bois, sinon).

Les restes de résines et de colles adhérent à la lame de sciure diminuent ses performances. Nettoyer donc toujours la lame de sciure directement après chaque utilisation.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, nous préciser impérativement le numéro de référence à dix chiffres de la machine.

## Garantie

Les appareils Bosch sont garantis conformément aux dispositions légales/nationales (contre preuve d'achat: facture ou bordereau de livraison). Cette garantie implique le remplacement gratuit des pièces défectueuses. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés. (Articles 1641 et suivants du Code civil.)

Cette garantie correspond à un emploi normal de l'outil et exclut les avaries dues à un mauvais usage, à un entretien défectueux ou à l'usure normale. Le jeu de la garantie ne peut en aucun cas donner lieu à des dommages et intérêts.

Pour que cette garantie soit valable il y a lieu de retourner l'outil **non démonté** au vendeur ou à une station service Bosch accompagné de la preuve d'achat mentionnant la date d'acquisition, le nom de l'utilisateur et le nom du revendeur.

## Instructions de protection de l'environnement



### Récupération des matières premières plutôt qu'élimination des déchets

Les machines, comme d'ailleurs leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ce manuel d'instructions a été fabriqué à partir d'un papier recyclé blanchi en l'absence de chlore.

Nos pièces plastiques ont ainsi été marquées en vue d'un recyclage sélectif des différents matériaux.

## Accessoires

22	Eclisse	1 602 319 003
23	Rail de guidage (longueur : 1,4 m)	2 602 317 031
	Rail de guidage (longueur : 0,7 m)	2 602 317 030
24	Paire de serre-joints	1 607 960 008
25	Adaptateur anti-adhésif	1 608 000 111
26	Sac à poussières avec adaptateur	1 605 411 029
27	Aspirateur universel	0 603 30. ...
28	Table de sciage MT 65	0 603 035 5..

Votre revendeur spécialisé Bosch vous fournira plus de renseignements sur les accessoires.

## Service Après-Vente

### France

Information par Minitel 11  
Nom: Bosch Outillage  
Loc: Saint Ouen  
Dépt: 93

Robert Bosch France S.A.  
Service Marketing/Outillage  
B.P. 67-50, Rue Ardoin  
F-93402 St. Ouen Cedex

☎ Service conseil client,  
Numéro Vert ..... 0 800 05 50 51

### Belgique

Robert Bosch S.A.  
Service après-vente/Outillage  
Rue Henri Genesse 1  
B-1070 Bruxelles

☎ .....(02) 525.51.11  
Fax ..... (02) 525.54.30  
☎ Service conseil client ..... (02) 525.53.07

### Suisse

Robert Bosch AG  
Service après-vente/Outillage  
Industriestrasse 31  
CH-8112 Otelfingen

☎ ..... (01) 8 47 16 16  
☎ Service conseil client,  
Numéro Vert ..... 0 800 55 11 55

## CE Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés:  
EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555, HD 400 conformément aux termes des réglementations 73/23/CEE, 89/336/CEE, 89/392/CEE.

CE 95

Dr. Alfred Odendahl

Dr. Eckerhard Strötgen

*Alfred Odendahl* i.v. *Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

**Características técnicas****E**

	<b>GKS 54</b>	<b>GKS 54 CE</b>
<b>Sierra circular portátil</b>		
Número de pedido	0 601 569 0..	0 601 569 7..
Potencia absorbida	1020 W	1150 W
Potencia útil	580 W	640 W
Velocidad en vacío	5000 min <sup>-1</sup>	2200 - 5000 min <sup>-1</sup>
Velocidad bajo carga máx.	3600 min <sup>-1</sup>	4500 min <sup>-1</sup>
Ø de la hoja de sierra, máx.	160 mm	160 mm
Ø de la hoja de sierra, mín.	144 mm	144 mm
Espesor del disco/diente de sierra, máx.	2,7 mm	2,7 mm
Espesor del disco/diente de sierra, mín.	1,95 mm	1,95 mm
Diámetro del orificio	16 mm	16 mm
Espesor de la cuña separadora, máx.	1,86 mm	1,86 mm
Profundidad de corte máx. 90°	54 mm	54 mm
Profundidad de corte máx 45°	35 mm	35 mm
Preselección de revoluciones	-	•
Electrónica Constant	-	•
Protección contra sobrecarga	-	•
Limitación de corriente de arranque	-	•
Placa base	145 x 290 mm	145 x 290 mm
Peso (sin accesorios)	3,8 kg	3,9 kg
Clase de protección	□ /II	□ /II

**Elementos de la máquina**

- 1 Bloqueo de conexión
- 2 Interruptor de conexión/desconexión
- 3 Empuñadura adicional
- 4 Regulador de velocidad (GKS 54 CE)
- 5 Tope paralelo
- 6 Tornillo de mariposa para ajuste del ángulo de corte
- 7 Escala de ángulo de corte
- 8 Llave macho hexagonal
- 9 Botón de retención del husillo
- 10 Escala para profundidad de corte
- 11 Boquilla de expulsión de virutas
- 12 Tornillo de mariposa para ajuste del ángulo de corte
- 13 Tornillo de mariposa para ajuste de profundidad de corte
- 14 Soporte de cuña separadora
- 15 Cuña separadora
- 16 Caperuza protectora pendular
- 17 Brida de apoyo
- 18 Husillo de motor
- 19 Placa base
- 20 Brida de apriete
- 21 Tornillo de sujeción con arandela

**Los accesorios descritos e ilustrados en las instrucciones de servicio no siempre están comprendidos en el volumen de entrega!**

**Información sobre ruidos y vibraciones**

Determinación de los valores de medición según norma EN 50 144.

El nivel de ruido de la máquina se eleva normalmente: Presión acústica 90 dB (A). Resonancia acústica 103 dB (A).

**Usar protectores auditivos!**

La vibración en la mano del operario es normalmente menor de 2,5 m/s<sup>2</sup>.

**Utilización reglamentaria****GKS 54 / GKS 54 CE**

El aparato ha sido proyectado para aserrar madera sobre una base firme, pudiendo realizarse cortes longitudinales y transversales rectos y a inglete hasta 45 °.

Junto con la mesa de aserrar Bosch, el aparato puede utilizarse también estacionariamente.

**GKS 54 CE**

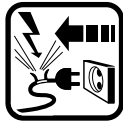
Empleando las hojas de sierra correspondientes pueden aserrarse también materiales no férricos, materiales de construcción ligeros y materiales sintéticos.



## Para su seguridad



**Solamente puede trabajar sin peligro con el aparato si lee integralmente las instrucciones de manejo y las indicaciones de seguridad, ateniéndose estrictamente a las recomendaciones allí comprendidas. Adicionalmente debe atenerse a las indicaciones de seguridad generales contenidas en el folleto adjunto. Déjese instruir prácticamente en el manejo antes de la primera aplicación.**



Si llega dañarse o cortarse el cable de red durante el trabajo, no tocar el cable, extraer inmediatamente el enchufe de la red. No usar jamás el aparato con un cable deteriorado.



Llevar gafas de protección, protector de oídos y máscara antipolvo.



Llevar guantes de protección y calzado fuerte.

De ser necesario, colocarse también un delantar.

- De tener el pelo largo, recójalos bajo una protección adecuada. Trabajar únicamente con vestimenta ceñida al cuerpo.
- El aparato no debe ponerse en funcionamiento sin los dispositivos de seguridad correspondientes.
- Emplear siempre la cuña separadora.
- La caperuzza protectora pendular 16 debe poder moverse libremente; no debe bloquearse para mantenerla abierta.
- Al emplear el aparato estacionariamente sólo puede utilizarse una mesa de aserrar dotada de una protección contra re arranque.
- Mantener siempre el cable de red detrás del aparato.
- Conectar los aparatos empleados en el exterior a través de un fusible diferencial ajustado a una corriente de disparo de 30 mA máximo. Emplear cables de prolongación autorizados para su uso en el exterior protegidos contra salpicaduras de agua.
- Introducir el enchufe en la toma de corriente sólo con el aparato desconectado.
- No dejar puesta ninguna herramienta de sujeción.
- Fijar la pieza de trabajo, a no ser que quede bien segura por su propio peso.
- Trabajar siempre con el aparato sujetándolo fuertemente con ambas manos y manteniendo una posición estable.
- Aproximar solamente el aparato en funcionamiento a la pieza de trabajo.
- Al trabajar empujar el aparato siempre en dirección opuesta al cuerpo.
- La trayectoria de corte debe mantenerse libre de obstáculos en su parte superior e inferior.
- La hoja de sierra no debe sobresalir más de 3 mm de la pieza de trabajo.
- Mantenga alejadas las manos de la hoja de sierra en movimiento. Evite el contacto con la hoja de sierra que sobresale de la parte inferior de la pieza.
- No introducir los dedos en la boquilla de expulsión de virutas 11.
- No guiar el aparato por encima de la cabeza.
- No aserrar piezas que interfieran como clavos, tornillos, etc.
- El polvo formado al trabajar es nocivo para la salud. Emplear un equipo para aspiración de polvo y una máscara antipolvo.
- No deben trabajarse materiales que contengan amianto.
- Proteger las hojas de sierra contra golpes y choques.
- No ladear la hoja de sierra.
- Caso de bloquearse la hoja de sierra, desconectar inmediatamente el aparato.
- El botón de retención del husillo 9 sólo debe accionarse con la hoja de sierra parada.
- No frenar una hoja de sierra tras la desconexión del aparato presionándola lateralmente.
- Antes de depositar el aparato, desconectarlo y esperar a que se pare.
- Emplear únicamente hojas de sierra con buen filo y en perfecto estado. Sustituir inmediatamente las hojas de sierra fisuradas, dobladas o melladas.
- No es permisible emplear hojas de sierra de acero de corte rápido altamente aleado (acero HSS).
- La hoja de sierra y la cuña separadora no deben atascarse durante el corte. El triscado del dentado debe ser más ancho y el disco base de la hoja de sierra más delgado que el espesor de la cuña separadora.
- Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, en las pausas de trabajo y al no utilizarlo, extraer el enchufe de la toma de corriente.
- Bosch únicamente puede garantizar un funcionamiento correcto del aparato al emplear accesorios originales.

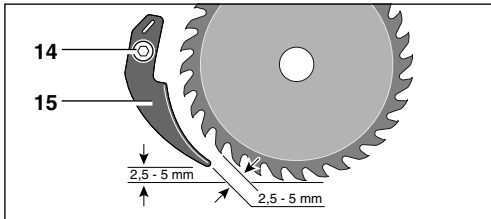
## Antes de la puesta en funcionamiento

### Verificar el ajuste de la cuña separadora

La cuña separadora **15** debe emplearse siempre por motivos de seguridad. La cuña separadora evita el agarrotamiento de la hoja de sierra en cortes longitudinales.

El ajuste se realiza en la posición con profundidad de corte máxima.

Aflojar el tornillo **14**, ajustar la cuña separadora **15** y reapretar el tornillo.



## Ajuste de la profundidad de corte

Aflojar el tornillo de mariposa **13** y ajustar la placa base **19**:

**Elevar** ➡ mayor profundidad de corte

**Descender** ➡ menor profundidad de corte

Regular la medida deseada según la escala para profundidad de corte **10**.

Reapretar nuevamente el tornillo de mariposa **13**.

A fin de obtener un corte óptimo, la hoja de sierra debe sobresalir del material **3 mm** como máximo.

## Ajuste del ángulo de corte

Aflojar los tornillos de mariposa **6** y **12**.

Abatir lateralmente el aparato hasta conseguir el ángulo de corte en la escala **7**.

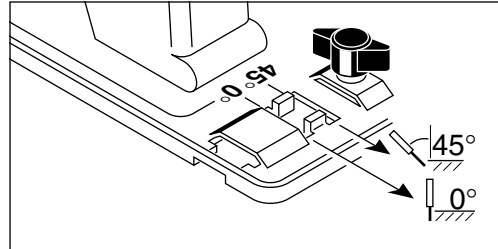
Reapretar nuevamente los tornillos de mariposa.

**Observación:** Al realizar cortes a inglete, la profundidad de corte es más pequeña que la indicada en la escala para profundidad de corte **10**.

## Marcas de posición

La marca de posición **0°** indica la posición de la hoja de sierra en cortes a escuadra.

La marca de posición **45°** muestra la posición de la hoja de sierra en cortes 45°.



## Puesta en funcionamiento

**Cerciorarse de que la tensión de la red sea correcta:** La tensión de la fuente de energía debe coincidir con las indicaciones en la placa de características del aparato. Los aparatos marcados con 230 V pueden funcionar también a 220 V.

### Conexión:

Accionar el bloqueador de conexión **1**.

Presionar el interruptor de conexión/des-conexión **2** y mantenerlo presionado.

Observación: El interruptor de conexión/des-conexión **2** no puede enclavarse.

### Desconexión:

Soltar el interruptor de conexión/desconexión **2**.

### Preselección de revoluciones (GKS 54 CE)

Con el regulador de velocidad **4** puede seleccionarse la velocidad de giro de manera continua. La velocidad de giro requerida depende de la hoja de sierra empleada y del tipo de material a trabajar (ver tabla de hojas de sierra).

### Electrónica Constant (GKS 54 CE)

La electrónica Constant mantiene la velocidad de giro en vacío y bajo carga prácticamente constantes; así se garantiza un avance uniforme y un corte limpio.

### Protección contra sobrecarga dependiente de la temperatura (GKS 54 CE)

En caso de sobrecarga del aparato al aserrar, el motor se para y no se vuelve a conectar hasta disminuir la fuerza de avance.

En un aparato que ha alcanzado la temperatura de servicio, la protección contra sobrecarga dependiente de la temperatura actúa con la anticipación correspondiente.

### Limitación de la corriente de arranque (GKS 54 CE)

Debido al arranque suave del aparato es suficiente un fusible de 16 A.



## Cambio de la hoja de sierra

- Antes de cualquier manipulación en el aparato extraer el enchufe de la red.
- Ponerse guantes de protección.
- Los datos característicos de las hojas de sierra empleadas deben corresponder con los indicados en estas instrucciones de manejo.

### Desmontaje:

Presionar el botón de retención del husillo **9**.

- El botón de retención del husillo **9** sólo debe accionarse con la hoja de sierra parada.

Abatir hacia atrás caperuza protectora pendular **16** y sujetarla. Extraer el tornillo de sujeción **21** con la llave macho hexagonal **8**.

Extraer la brida de apriete **20** y la hoja de sierra.

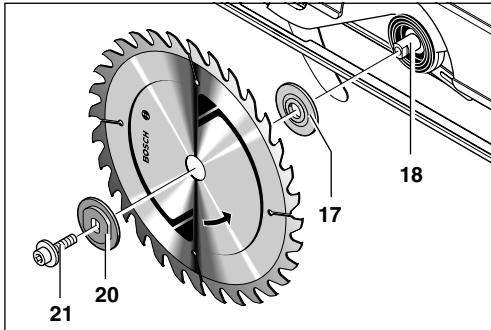
### Montaje:

Limpia el husillo del motor, la hoja de sierra y todas las piezas de sujeción. Montar la tuerca de fijación **21** con la arandela y la brida de apriete **20**. Apretarlas con la llave macho hexagonal **8**.

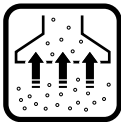


Poner atención a la posición de montaje correcta de la brida de apoyo **17** y de la brida de apriete **20**.

Observar en el montaje: el sentido de corte de los dientes (dirección de la flecha en la hoja de sierra) debe coincidir con el sentido de rotación de la flecha en la caperuza de protección.



## Aspiración del polvillo



El polvo formado al trabajar es nocivo para la salud. Emplear un equipo para aspiración de polvo y una máscara antipolvo.

La aspiración del polvillo evita la formación de un alto grado de ensuciamiento, un alto contenido de polvillo en el aire a respirar y facilita la eliminación de residuos.



Llevar gafas de protección, protector de oídos y máscara antipolvo.

## Equipo para aspiración externa

Insertar fuertemente la manguera de aspiración (sistema de mangueras Ø 35 mm) en el expulsor de virutas **11**.

El aparato p. ej. puede conectarse directamente a la toma de corriente de una aspiradora universal Bosch dotada de arranque a distancia. Ésta se pone en marcha automáticamente al conectar el aparato.

El tipo de aspiradora debe adecuarse al material a procesar. En caso de extracción de polvos secos especialmente los cancerígenos y nocivos para la salud, utilizar una aspiradora especial. Bosch ofrece aspiradoras adecuadas para todos los tipos de materiales.

Al trabajar madera prolongadamente o en caso de aplicaciones profesionales en materiales con formación de polvos nocivos, debe conectarse el aparato a un dispositivo aspirador externo adecuado.

## Aspiración propia

Al realizar pequeñas tareas trabajar con el saco colector de polvo **26** (accesorio). Insertar el racor del saco colector de polvo en la boquilla de expulsión de virutas **11**. Vaciar a tiempo el saco colector de polvo para mantener una aspiración óptima del polvo.

## Indicaciones de trabajo



Un avance excesivo disminuye considerablemente las prestaciones del aparato y reduce la vida útil de la hoja de sierra.

El rendimiento al aserrar y la calidad de corte dependen esencialmente del estado y forma del dentado de la hoja de sierra. Emplear por ello únicamente hojas de sierra con buen filo y adecuadas al tipo de material a trabajar.

## Maderas

La selección de la hoja de sierra correcta depende del tipo y calidad de madera, y si el corte es longitudinal o transversal.

Ya que el polvo de haya y de roble son especialmente nocivos para la salud, trabajar sólo con un equipo para aspiración de polvo..

## Materiales sintéticos




Al aserrar materiales sintéticos, particularmente PVC, se forman largas virutas en forma de espiral que pueden cargarse electrostáticamente.

Ello puede ser causa de obturación de la boquilla de expulsión de virutas **11** y de bloqueo de la caperuza protectora pendular **16**. Lo mejor es emplear un equipo para aspiración de polvo.

Aproximar el aparato en funcionamiento a la pieza de trabajo e iniciar el corte con cuidado. Aserrar de manera rápida y sin interrupción, ya que así no se adhieren tan rápidamente los dientes de sierra.

### Metales no férricos

 Emplear solamente una hoja de sierra adecuada y con buen filo. Esto garantiza un corte limpio y evita el atasco de la hoja de sierra.

Aproximar el aparato en funcionamiento a la pieza de trabajo e iniciar el corte con cuidado, aserrando con avance reducido y sin interrupción.

Al aserrar perfiles, iniciar el corte siempre por el lado más estrecho, y en el caso de perfiles en U, no iniciarlo nunca por el lado abierto.

Soportar los perfiles largos puesto que al inclinarse" se atasca la hoja de sierra, lo que puede despedir hacia arriba el aparato.

### Materiales con contenido mineral (materiales de construcción ligeros)

Sólo es permisible el corte en seco.

Trabajar únicamente con el carril guía **23** (accesorio).

**Emplear un equipo para aspiración de polvo.** La aspiradora debe ser adecuada para polvo de piedra.

### Algunos consejos útiles

#### Tope paralelo

El tope paralelo **5** permite obtener cortes exactos respecto al borde de la pieza, o bien cortar tiras de iguales medidas.

#### Carril guía (accesorio)

El carril guía **23** permite realizar cortes exactos a escuadra y a inglete hasta 45°.

El revestimiento antideslizante evita que el carril guía resbale y protege la superficie de la pieza de trabajo. La capa anodizada de alta dureza del carril guía permite un deslizamiento suave de la sierra circular.

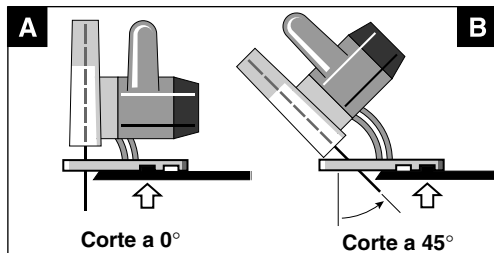
Para trabajar con el carril guía se precisa de una zapata deslizante **25** (accesorio) que se enclava debajo de la placa base **19**.

Fijar el carril guía con prensas de tornillo **24** de tal manera que el lado estrecho señale hacia la hoja de sierra.



El carril guía **23** no debe sobresalir por el lado dónde se inicia el corte.

Colocar el aparato de acuerdo al tipo de corte en la 1. ó 2. ranura de la zapata deslizante **25** (figuras **A** y **B**) sobre el carril guía **23**, conectarlo y aproximar-lo con avance moderado al material.




### Pieza de empalme (accesorio)

Con la pieza de empalme **22** pueden unirse dos carriles guía. La fijación se realiza por medio de los cuatro tornillos.

### Mantenimiento y limpieza

■ **Antes de cualquier manipulación en el aparato extraer el enchufe de la red.**

 Mantener siempre limpios el aparato y las aberturas de refrigeración para poder trabajar con seguridad.

Si a pesar del cuidadoso proceso de fabricación y control la máquina sufriera un fallo, la reparación deberá encargarse a un punto de Servicio Técnico autorizado para revisar herramientas eléctricas Bosch.

Las hojas de sierra sin revestir pueden protegerse de la corrosión por una ligera capa de aceite neutro. Antes de su empleo eliminar el aceite a fin de no manchar la madera.

Deposiciones de resina y de cola sobre la hoja de sierra son causa de cortes deficientes. Limpiar por ello la hoja de sierra inmediatamente después de su uso.

Al solicitar aclaraciones o piezas de repuesto, ¡es imprescindible indicar siempre el número de pedido de 10 cifras!

### Garantía

Para los aparatos Bosch concedemos una garantía de acuerdo con las prescripciones legales específicas por países (comprobación a través de la factura o albarán de entrega).

Quedan excluidos de garantía los daños ocasionados por desgaste natural, sobrecarga o manejo inadecuado. Envíen Vds., por favor, en caso de posible reclamación la máquina **sin desmontar** al suministrador de la misma o a un servicio Técnico de Bosch.

## Protección del medio ambiente



### Recuperación de materias primas en lugar de eliminación de desperdicios.

El aparato, los accesorios y el embalaje debieran someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Estas instrucciones están impresas sobre papel reciclado sin la utilización de cloro.

Para efectuar un reciclaje selectivo se han marcado las piezas de material plástico.

## Asesoramiento y asistencia al cliente

Robert Bosch S.A.  
Departamento de ventas  
Herramientas Eléctricas  
C/Hermanos García Noblejas, 19  
E-28037 Madrid

☎ Asesoramiento al cliente ..... 900 100 601  
Fax ..... (91) 408 29 78

## Accesorios

22	Pieza de empalme	1 602 319 003
23	Carril guía (1,4 m de longitud)	2 602 317 031
	Carril guía (0,7 m de longitud)	2 602 317 030
24	Pareja de prensas de tornillo	1 607 960 008
25	Zapata deslizante	1 608 000 111
26	Saco colector de polvo con adaptador	1 605 411 029
27	Aspiradora universal	0 603 30. ...
28	Mesa de aserrar MT 65	0 603 035 5..

Unas informaciones adicionales sobre accesorios las obtiene Ud. en el comercio especializado Bosch.

## CE Declaration of conformity

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes:  
EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555, HD 400 de acuerdo con las regulaciones 73/23/CEE, 89/336/CEE, 89/392/CEE.

CE 95

Dr. Alfred Odendahl

Dr. Eckerhard Strötgen

*ppa Odendahl* *i.v. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

**Dados técnicos do aparelho****P**

	<b>GKS 54</b>	<b>GKS 54 CE</b>
Número de encomenda	0 601 569 0..	0 601 569 7..
Potência absorvida	1020 W	1150 W
Potência útil	580 W	640 W
Nº de rotações em vazio	5000 min <sup>-1</sup>	2200 - 5000 min <sup>-1</sup>
Nº de rotações máx. em carga	3600 min <sup>-1</sup>	4500 min <sup>-1</sup>
Ø da lâmina de serra, máx.	160 mm	160 mm
Ø da lâmina de serra, min.	144 mm	144 mm
Espessura da lâmina/dos dentes de serra, máx.	2,7 mm	2,7 mm
Espessura da lâmina/dos dentes de serra, min.	1,95 mm	1,95 mm
Diâmetro do furo	16 mm	16 mm
Orifício, máx.	1,86 mm	1,86 mm
Máx. profundidade de corte 90°	54 mm	54 mm
Máx. profundidade de corte 45°	35 mm	35 mm
Pré-selecção do número de rotações	-	●
Electrónica constante	-	●
Protecção contra sobre-carga	-	●
Limitação da corrente de arranque	-	●
Placa-base	145 x 290 mm	145 x 290 mm
Peso (sem acessórios)	3,8 kg	3,9 kg
Classe de protecção	□ /II	□ /II

**Elementos do aparelho**

- 1 Bloqueio de ligação
- 2 Interruptor de ligar/desligar
- 3 Punho adicional
- 4 Regulador do número de rotações (GKS 54 CE)
- 5 Batente paralelo
- 6 Parafuso de orelhas para ajuste do ângulo de corte
- 7 Escala do ângulo de corte
- 8 Chave para parafusos de sextavado interior
- 9 Tecla de bloqueio do veio
- 10 Escala da profundidade de corte
- 11 Expulsão de aparas
- 12 Parafuso de orelhas para ajuste do ângulo de corte
- 13 Parafuso de orelhas para ajuste da profundidade de corte
- 14 Fixação da cunha de fenda
- 15 Cunha de fenda
- 16 Tampa de protecção basculante
- 17 Flange de montagem
- 18 Veio do motor
- 19 Placa base
- 20 Flange de aperto
- 21 Parafuso de aperto com arruela

**Os acessórios ilustrados e descritos nas instruções de serviço nem sempre são abrangidos pelo conjunto de fornecimento!**

30

**Informações sobre ruído e vibrações**

Valores de medida de acordo com EN 50 144.

O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente: Nível de pressão acústica 90 dB (A). Nível de potência acústica 103 dB (A).

**Utilize protectores acústicos!**

A vibração do braço e da mão é tipicamente inferior a 2,5 m/s<sup>2</sup>.

**Utilização conforme as disposições****GKS 54 / GKS 54 CE**

O aparelho é determinado realizar cortes longitudinais e transversais em linha recta ou com ângulo de chanfradura de 45° em madeira, sobre uma base fixa.

Com a mesa de serra Bosch também é possível utilizar o aparelho de forma estacionária.

**GKS 54 CE**

Também é possível serrar metais não-ferrosos, leves materiais de obra e plásticos utilizando as respectivas lâminas de serra.



## Para sua segurança



**Um trabalho seguro com o aparelho só é possível após ter lido atentamente as instruções de serviço e as indicações de segurança e após observar rigorosamente as indicações nelas contidas. Adicionalmente é necessário seguir as indicações de segurança contidas no caderno em anexo. Uma instrução prática é vantajosa.**



Caso o cabo de rede for danificado ou cortado durante o trabalho, não toque no cabo. Tire imediatamente a ficha da tomada. Jamais utilizar o aparelho com um cabo danificado.



Utilizar óculos de protecção, protecção auricular e luvas protectoras.



Usar luvas de protecção e sapatos firmes.

Se necessário utilize também um avental.

- Utilizar uma protecção para cabelos no caso de cabelos compridos. Trabalhar exclusivamente com roupas justas.
- Não se deve operar o aparelho sem os respectivos dispositivos de protecção.
- Sempre utilizar uma cunha de fenda.
- A tampa de protecção basculante **16** deve movimentar-se livremente; e não deve emperrar quando esta estiver aberta.
- No caso de utilização estacionária o aparelho só deve ser fixado à uma mesa de serra com protecção contra arranque.
- Conduzir o cabo sempre por detrás da máquina.
- Aparelhos que forem utilizados ao ar livre devem ser ligados através de um disjuntor de protecção de corrente de defeito (FI) com no máximo 30 mA de corrente de activação. Utilizar apenas um cabo de extensão a prova de respingos de água e apropriado para a utilização ao ar livre.
- Não se deve operar o aparelho sem os respectivos dispositivos de protecção.
- Não deixar nenhuma ferramenta de tensão encaixada.
- Fixar a peça trabalhar caso não esteja segura através do seu próprio.
- Ao trabalhar com o aparelho, segure-o sempre com ambas as mãos e mantenha uma posição firme.
- Somente aproximar da peça a ser trabalhada com o aparelho ligado.
- Ao trabalhar, conduza sempre o aparelho para longe do corpo.
- A linha de corte deve estar livre de impedimentos tanto por cima como por baixo.
- A folha de serra não deve salientar-se por mais de 3 mm da peça a ser trabalhada.
- Mantenha as mãos longe de folhas de serra em rotação. Não entrar em contacto com a folha de serra em rotação pelo lado inferior da peça a ser trabalhada.
- Não tocar com os dedos na expulsão de aparas **11**.
- Não trabalhar com o aparelho sobre a cabeça.
- Não serrar pregos, parafusos etc.
- O pó produzido (p. ex. amianto) ao trabalhar-se materiais perigosos, é nocivo à saúde. Usar uma máscara de protecção respiratória.
- Materiais que contém amianto não devem ser trabalhados.
- Proteger as folhas de serra contra golpes, trepidações e gordura.
- Não emperrar a folha de serra.
- Desligar imediatamente o aparelho caso a folha de serra fôr bloqueada.
- A tecla de bloqueio do veio **9** só deve ser accionada com a folha de serra em repouso.
- Após desligar, a folha de serra não deve ser frenada através de pressão lateral.
- Sempre desligue e deixe que o aparelho páre, antes de depositá-lo.
- Utilize apenas folhas de serra em perfeito estado. Folhas de serra com rupturas, deformadas ou sem fio não devem ser utilizadas.
- Não devem ser utilizadas folhas de serra de aço rápido (aço HSS).
- A folha de serra e a cunha de fenda não devem emperrar no corte. A travação dos dentes da serra deve ser mais larga e o corpo da folha de serra deve ser mais fino do que a largura da cunha de fenda.
- Deve-se tirar a ficha da tomada antes de todos os tipos de trabalho, durante intervalos de trabalho e mesmo se o aparelho não estiver a ser utilizado.
- A Bosch só pode garantir um funcionamento perfeito do aparelho, se forem utilizados acessórios genuínos Bosch.

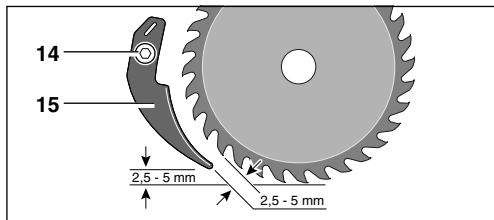
## Antes da colocação em funcionamento

### Controlar o ajuste da cunha de fenda

Por medidas de segurança a cunha de fenda **15** deve sempre ser utilizada. A cunha de fenda evita que a folha de serra trave em cortes longitudinais.

O ajuste é realizado na máxima profundidade de corte.

Soltar os parafusos **14**, ajustar a cunha de fenda **15** e voltar a apertar o parafuso.



## Ajustar a profundidade de corte

Soltar o parafuso de orelhas **13** e deslocar a placa-base **19**:

Levantar ➡ maior profundidade de corte

Abaixar ➡ menor profundidade de corte

Ajustar a dimensão desejada na escala de profundidade de corte **10**.

Voltar a apertar o parafuso de orelhas **13**.

Para alcançar um corte otimizado, a folha de serra não deve salientarse por mais de **3 mm** do material.

## Ajustar o ângulo de corte

Soltar os parafusos de orelhas **6** e **12**.

Deslocar o aparelho lateralmente, até que o ângulo de corte desejado esteja ajustado na escala **7**.

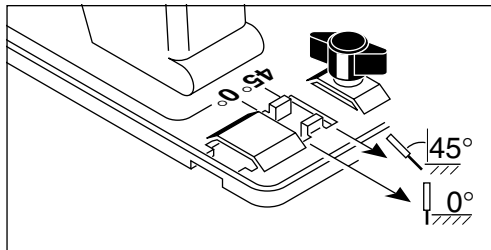
Voltar a apertar os parafusos de orelhas.

**Indicação:** No caso de cortes em meia-esquadria a profundidade de corte é menor do que o valor indicado na escala de profundidade de corte **10**.

## Marcação de corte

A marcação de corte **0°** indica a posição da folha de serra num corte rectangular.

A marcação de corte **45°** indica a posição da folha de serra num corte de 45°.



## Colocação em funcionamento

**Tenha em atenção a tensão de rede:** A tensão da fonte de corrente deve coincidir com as indicações no logotipo do aparelho. Aparelhos com a indicação de 230 V também podem ser operados com 220 V.

### Ligar:

Accionar o bloqueio de ligação **1**.

Premir o interruptor de ligar/desligar **2** e mantê-lo premido.

Indicação: O interruptor de ligar/desligar **2** não pode ser travado.

### Desligar:

Soltar o interruptor de ligar/desligar **2**.

### Pré-selecção do número de rotações (GKS 54 CE)

Com o regulador do número de rotações **4** é possível pré-seleccionar sem escalonamento o número de rotações. O número de rotações necessário depende da folha de serra utilizada e do material a ser trabalhado (veja a tabela de folhas de serra).

### Electrónica constante (GKS 54 CE)

A electrónica constante mantém o número de rotações praticamente constante durante a marcha em vazio e com carga, isto garante um avanço constante e um corte liso.

### Protecção térmica contra sobrecarga (GKS 54 CE)

No caso de sobrecarga do aparelho durante a seriação o motor pára e em seguida volta a funcionar com avanço reduzido.

Em aparelhos quentes devido ao funcionamento, a protecção térmica contra sobrecarga pode reagir respectivamente mais cedo.

### Limitação da corrente de arranque (GKS 54 CE)

Devido ao arranque suave do aparelho é suficiente um fusível de 16-A.

## Substituir a folha de serra

- Tirar a ficha da tomada antes de todos os trabalhos no aparelho.
- Utilizar luvas de protecção.
- As lâminas de serra utilizadas, devem corresponder aos dados característicos indicados nesta instrução de serviço.

### Desmontar:

Premir a tecla de bloqueio de veio 9.

- A tecla de bloqueio de veio 9 só deve ser accionada com a folha de serra em repouso.

Elevar e manter elevada a tampa de protecção basculante 16. Desaparafusar o parafuso de aperto 21 com a chave de sextavado interior 8.

Retirar a flange de aperto 20 e a folha de serra.

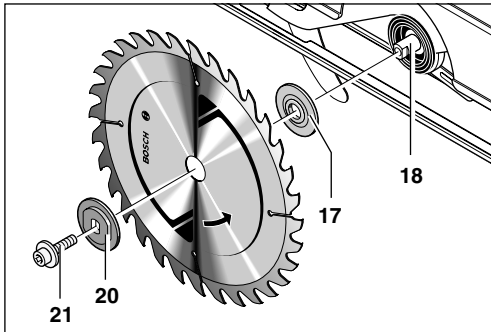
### Montar

Limpar o veio do motor, a folha de serra e as peças de tensão a serem montadas. Montar a porca de tensão 21 com a arruela plana e a arruela de pressão. Apertar com uma chave de sextavado interior 8.

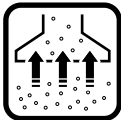


Observar que a posição de montagem da flange de admissão 17 e da flange de tensão 20.

Observar ao montar: O sentido de corte dos dentes (sentido da seta sobre a lâmina de serra) e a seta de sentido de rotação sobre a capa de protecção devem coincidir.



## Aspiração de pó



O pó produzido (p. ex. amianto) ao trabalhar-se materiais perigosos, é nocivo à saúde. Usar uma máscara de protecção respiratória.

A aspiração de pó evita a acumulação de sujidades, uma elevada concentração de pó no ar de respiração e facilita a eliminação do pó.



Utilizar óculos de protecção, protecção auricular e luvas protectoras.

## Aspiração externa

Introduzir firmemente a mangueira de aspiração (sistema de mangueiras, 35 mm) na expulsão de aparas 11.

O aparelho pode por exemplo ser ligado directamente à tomada de um aspirador universal Bosch com um dispositivo de ligação à distância. Este é accionado automaticamente ao ligar o aparelho.

O aspirador deve ser apropriado para o material a ser trabalhado. Ao aspirar pós secos especialmente nocivos à saúde e cancerígenos, deve-se sempre utilizar um aspirador especial. A Bosch oferece aspiradores apropriados para todo tipo de material a ser trabalhado.

No caso de trabalhos prolongados com madeira ou materiais industriais, nos quais são produzidos pós nocivos à saúde, deve-se ligar o aparelho à um dispositivo de aspiração externo.

## Aspiração própria

Para pequenos trabalhos trabalhe com o saco de pó 26 (acessório). Introduzir a tubuladura na expulsão de aparas 11. Esvaziar o saco a tempo, para que a aspiração de pó seja optimizadamente mantida.

## Instruções para o trabalho



Um avanço muito rápido reduz sensivelmente a potência do aparelho e diminui a durabilidade da folha de serra.

A potência de corte e a qualidade de corte dependem principalmente das condições e da forma dos dentes da folha de serra. Portanto utilize somente folhas de serra afiadas e apropriadas para o material a ser trabalhado.

### Madeira

A selecção correcta da folha de serra depende do tipo de madeira, da qualidade de madeira e se é necessário efectuar um corte longitudinal ou transversal.

O pó de madeira de faia e de madeira de carvalho são extremamente nocivos à saúde, por isso trabalhe sempre com a aspiração de pó.

### Plásticos




Ao serrar plásticos, principalmente PVC, originam-se longas aparas em espiral que podem ter carga electrostática.

Isto pode obstruir a expulsão de aparas 11 e emperrar a tampa de protecção basculante 16. Utilize de preferência a aspiração de pó.

Aproximar o aparelho ligado da peça a ser trabalhada e serrar cuidadosamente. Serrar fluentemente e sem interrupção, assim os dentes de serra não aderirão tão rapidamente.

### Metais (NE) não-ferrosos

 Somente utilizar uma folha de serra afiada e apropriada. Isto garantirá um corte limpo e impede que a folha de serra emperre.

Aproximar cuidadosamente o aparelho ligado da peça a ser trabalhada, serrar cuidadosamente com pouco avanço e sem interrupção.

Ao serrar perfís inicie o corte pelo lado estreito, ao serrar perfís em U, jamais inicie o corte pelo lado aberto.

Perfis longos devem ser apoiados, caso contrário a folha des serra emperrará ao ser inclinada e o aparelho poderá então "saltar" das mãos.

### Materiais com percentagem mineral (materiais leves)

Só é permitido o corte a seco.

Somente trabalhar com carril de guia **23** (acessório).

**Utilizar a aspiração de pó.** O aspirador deve ser apropriado para pó de pedras.

## Instruções para o uso

### Batente paralelo

O batente paralelo **5** possibilita cortes precisos ao longo do canto da peça a ser trabalhada, ou o corte de tábuas da mesma largura.

### Carril de guia (acessório)

O carril de guia **23** possibilita efectuar perfeitos cortes verticais e de meia-esquadria até 45°.

A camada aderente evita o deslize do carril de guia e poupa a superfície da peça a ser trabalhada. A camada enódica dura sobre o carril de guia permite com que a serra circular deslize facilmente.

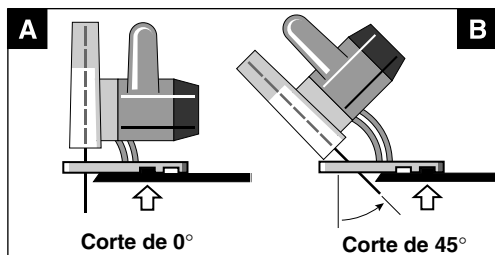
Para trabalhar com o carril de guia é necessário utilizar um patim de deslize **25** (acessório) que é preso na placa base através de pinças de fixação **19**.

Montar o carril de guia e os sargentos **24** de modo que o lado estreito aponte para a folha de serra.



O carril de guia **23** não deve sobressair o lado da peça a ser serrada.

De acordo com o corte, o aparelho deve ser colocado com a primeira ou com a segunda ranhura do patim de deslize **25** (ilustração **A** e **B**) sobre o carril de guia **23**, ligar e movimentar em direcção do material com avanço moderado.




### Peça de união (acessório)

Com a peça de união **22** é possível juntar dois carris de guia. A conexão é efectuada por meio de quatro parafusos.

## Manutenção e limpeza

■ **Tirar a ficha da tomada antes de todos os trabalhos no aparelho.**

 Sempre manter o aparelho e as aberturas de ventilação limpas, para trabalhar bem e de forma segura.

Caso o aparelho venha a apresentar falhas, apesar de cuidadosos processos de fabricação e de controlo de qualidade, deve ser reparado em um serviço técnico autorizado para aparelhos eléctricos Bosch.

Folhas de serra não revestidas podem ser protegidas contra corrosão através de uma fina camada de óleo livre de ácido. No entanto deverá remover o óleo antes da utilização para que a madeira não fique com nódoas.

Resíduos de resina e cola sobre as folhas de serra podem provocar cortes imperfeitos. Portanto limpe as folhas de serra imediatamente após a utilização.

No caso de informações e encomendas de acessórios indique por favor sem falta o número de encomenda de 10 algarismos do aparelho!

## Garantia

Prestamos garantia para aparelhos Bosch de acordo com as disposições legais/específicas do país (comprovação através da factura ou da guia de remessa).

Avarias provenientes de desgaste natural, sobrecarga ou má utilização não são abrangidas pela garantia. Em caso de reclamação enviar o aparelho, **sem ser desmontado**, ao fornecedor ou a um serviço de assistência técnica autorizado Bosch Ferramentas Electricas.



## Protecção do meio-ambiente



### Reciclagem de matérias primas em vez de eliminação de lixo.

Recomenda-se sujeitar o aparelho, os acessórios e a embalagem a uma reutilização ecológica.

Estas instruções foram manufacturadas com papel reciclável isento de cloro.

Para efeitos de uma reciclagem específica, as peças de plástico dispõem de uma respectiva marcação.

## Serviço

Robert Bosch LDA  
Avenida Infante D. Henrique  
Lotes 2E-3E  
P-1800 Lisboa

☎ ..... (01) 8 50 01 06

Fax ..... (01) 8 51 11 11

## Acessórios

22	Peça de união	1 602 319 003
23	Carril de guia (1,4 m de comprimento)	2 602 317 031
	Carril de guia (0,7 m de comprimento)	2 602 317 030
24	Par de sargentos	1 607 960 008
25	Patim de deslize	1 608 000 111
26	Saco de pó com adaptador	1 605 411 029
27	Aspirador universal	0 603 30. ...
28	Mesa de serrar MT 65	0 603 035 5..

Para mais informações relativas aos acessórios dirija-se a um revendedor autorizado da Bosch.

## CE Declaração de conformidade

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardization documents:

EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555, HD 400 according to the provisions of the regulations 73/23/EEC, 89/336/EEC, 89/392/EEC.

CE 95

Dr. Alfred Odendahl

Dr. Eckerhard Strötgen

*ppa Odendahl* *i.v. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

**Dati tecnici**

I

	<b>GKS 54</b>	<b>GKS 54 CE</b>
<b>Sega circolare</b>		
Codice di ordinazione	0 601 569 0..	0 601 569 7..
Potenza assorbita	1020 W	1150 W
Potenza resa	580 W	640 W
Numero di giri a vuoto	5000 min <sup>-1</sup>	2200 - 5000 min <sup>-1</sup>
Mass. numero di giri sotto carico	3600 min <sup>-1</sup>	4500 min <sup>-1</sup>
Lama- $\phi$ , mass.	160 mm	160 mm
Lama- $\phi$ , min	144 mm	144 mm
Spessore della lama/dentatura, mass.	2,7 mm	2,7 mm
Spessore della lama/dentatura, min.	1,95 mm	1,95 mm
Foro di alloggiamento	16 mm	16 mm
Spessore cuneo separatore, mass.	1,86 mm	1,86 mm
Profondità di taglio a 90°	54 mm	54 mm
Profondità di taglio a 45°	35 mm	35 mm
Preselezione numero di giri	-	•
Constant Electronic	-	•
Protezione contro sovraccarichi	-	•
Limitatore di spunto alla partenza	-	•
Pattino	145 x 290 mm	145 x 290 mm
Peso (senza accessori)	3,8 kg	3,9 kg
Classe di protezione	□ /II	□ /II

**Elementi della macchina**

- 1 Blocco di avviamento
- 2 Interruttore Inserimento/Disinserimento
- 3 Impugnatura supplementare
- 4 Regolatore del numero di giri (GKS 54 CE)
- 5 Guida parallela
- 6 Vite ad alette per la regolazione dell'angolo di inclinazione del taglio
- 7 Scala dell'angolo di inclinazione del taglio
- 8 Chiave a brugola
- 9 Tasto di bloccaggio del mandrino
- 10 Scala della profondità di taglio
- 11 Espulsione dei trucioli
- 12 Vite ad alette per la regolazione dell'angolo di inclinazione del taglio
- 13 Vite ad alette per la regolazione della profondità del taglio
- 14 Fissaggio del cuneo separatore
- 15 Cuneo separatore
- 16 Cuffia di protezione oscillante
- 17 Flangia di alloggiamento
- 18 Mandrino motore
- 19 Pattino
- 20 Flangia di serraggio
- 21 Vite di serraggio con rondella

**Gli accessori illustrati o descritti nelle istruzioni per l'uso non sono sempre compresi nella fornitura!**

**Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione**

Valori misurati conformemente alla norma EN 50 144.

La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di: Livello di rumorosità 90 dB (A). Potenza della rumorosità 103 dB(A).

**Utilizzare le cuffie di protezione!**

Le vibrazioni sull'elemento mano-braccio di solito sono inferiori a 2,5 m/s<sup>2</sup>.

**Uso conforme alle norme****GKS 54 / GKS 54 CE**

In caso di appoggi fissi, la macchina è idonea per l'esecuzione di tagli longitudinali e trasversali a corso dritto e per l'esecuzione di tagli obliqui fino a 45° nel legno.

Utilizzando il tavolo multiuso Bosch, la macchina può essere utilizzata anche stazionariamente.

**GKS 54 CE**

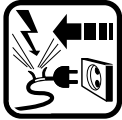
Con rispettive lame è possibile tagliare anche metalli non ferrosi, materiali leggeri da costruzione e materiali sintetici.



## Per la Vostra sicurezza



È possibile lavorare con la macchina senza incorrere in pericoli soltanto dopo aver letto completamente le istruzioni per l'uso, l'opuscolo avvertenze per la sicurezza e seguendo rigorosamente le istruzioni in esse contenute. **Attenersi inoltre rigorosamente alle indicazioni di sicurezza generali che si trovano nel manuale allegato. Fatevi istruire praticamente prima di passare all'operazione pratica.**



Se durante un'operazione di lavoro viene danneggiato oppure troncato il cavo dell'alimentazione di rete, non toccare il cavo ma estrarre immediatamente la spina dalla presa. Mai utilizzare la macchina con un cavo danneggiato.



Indossare occhiali protettivi, protezione acustica e maschera antipolvere.



Portare guanti di protezione e scarpe di protezione.

Se necessario, portare un grembiule.

- In caso di capelli lunghi è necessario portare un'adatta protezione per i capelli. Lavorare soltanto con abiti adatti ed aderenti al corpo.
- È vietato impiegare l'apparecchio privo dei suoi dispositivi di sicurezza.
- Usare sempre il cuneo separatore.
- La cuffia di protezione oscillante **16** deve potersi muovere liberamente. Quando essa è aperta non deve essere in nessun caso bloccata.
- In caso di impiego stazionario è permesso usare l'elettrotensile soltanto in combinazione con un tavolo per troncatura multiuso provvisto di un blocco di avviamento.
- Allontanare il cavo dall'apparecchio facendolo passare verso dietro.
- Collegare le macchine che vengono utilizzate all'esterno attraverso un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (FI) con una corrente di disinnesto di massimo 30 mA. Usare soltanto un cavo di prolunga omologato per ambienti esterni e protetto contro gli spruzzi d'acqua.
- Infilare la spina nella presa solo ad apparecchio disinserito.
- Bloccare il pezzo, se non è già ben fermo a causa del suo peso.
- Non lasciare mai inseriti utensili di serraggio.
- Durante le operazioni di lavoro è necessario tenere la macchina sempre con entrambe le mani ed adottare una posizione di lavoro sicura.
- L'elettrotensile va appoggiato sul pezzo in lavorazione soltanto quando è in funzionamento.
- Durante l'operazione di lavoro, operare in direzione opposta al proprio corpo.
- La linea di taglio deve essere libera da qualunque impedimento sia nella parte superiore che in quella inferiore.
- La lama non dovrebbe uscire dal pezzo in lavorazione per oltre **3 mm**.
- Mai avvicinare le mani alla lama rotante. Non toccare la lama rotante nella parte inferiore del pezzo in lavorazione.
- Non mettere le dita nell'espulsione dei trucioli **11**.
- Non eseguire lavori con l'elettrotensile al di sopra della testa.
- Non segare chiodi, viti, ecc.
- La polvere che viene a crearsi durante l'operazione di lavoro è dannosa alla salute. Utilizzare l'aspirazione polvere e portare la maschera di protezione.
- Non è permessa la lavorazione di materiali contenenti amianto.
- Proteggere le lame da scosse ed urti.
- Non dare alla lama angolature involontarie.
- Spegnerne immediatamente l'elettrotensile qualora si bloccasse la lama.
- Il tasto di bloccaggio del mandrino **9** può essere azionato soltanto quando la lama è ferma.
- Dopo aver spento l'elettrotensile, non cercare di fermare la lama in fase di rotazione finale esercitando pressione contro la stessa.
- Disinserire sempre la macchina ed attendere che sia completamente ferma prima di poggiarla.
- Utilizzare soltanto seghe taglienti ed in perfetto stato. Sostituire immediatamente lame incrinata, piegate oppure non più affilate.
- Non è permesso usare lame di acciaio ad alta lega (Acciaio HSS).
- Lama e cuneo separatore non possono bloccarsi nel taglio. L'allicciamento della dentatura della lama deve essere più larga ed il corpo base della lama deve essere più fine dello spessore del cuneo separatore.
- Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, nelle pause di lavoro e quando non viene utilizzato, sfilare la spina dalla presa.
- La Bosch garantisce un perfetto funzionamento della macchina soltanto se vengono utilizzati accessori originali.

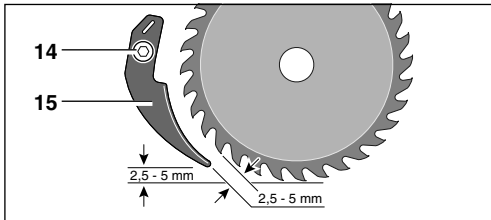
## Prima della messa in funzione

### Controllare la regolazione del cuneo separatore

Per motivi di sicurezza è obbligatorio usare sempre il cuneo separatore **15**. Il cuneo separatore impedisce che la lama si blocchi durante i tagli longitudinali.

Prima di impostare la macchina, regolarla sulla massima profondità di taglio.

Svitare la vite **14**, regolare il cuneo separatore **15** e riavvitare la vite.



## Regolare la profondità di taglio

Svitare la vite ad alette **13** e spostare il pattino **19**:

**Alzare** ➡ profondità di taglio maggiore

**Abbassare** ➡ profondità di taglio minore

Regolare la misura desiderata sulla scala della profondità di taglio **10**.

Riavvitare forte nuovamente la vite ad alette **13**.

Per raggiungere un taglio ottimale, la lama non deve uscire più di **3 mm** oltre il materiale in lavorazione.

## Regolare l'angolo di inclinazione del taglio

Svitare le viti ad alette **6** e **12**.

Spostare lateralmente l'elettrotensile fino a quando non sia impostato l'angolo di inclinazione del taglio sulla scala **7**.

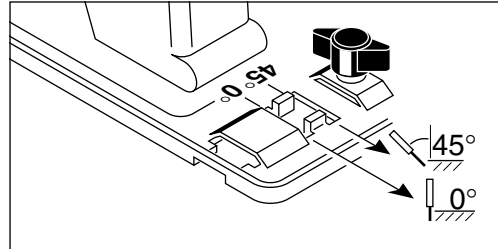
Riavvitare di nuovo forte le viti ad alette.

**Avviso:** Nel caso di bisellature la profondità di taglio è minore del valore indicato sulla scala della profondità di taglio **10**.

## Marcature del taglio

La marcatura del taglio **0°** indica la posizione della lama da taglio in caso di tagli ad angolo retto.

La marcatura da taglio **45°** indica la posizione della lama in caso di tagli a 45°.



## Messa in funzione

**Osservare la tensione di rete:** La tensione della rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta della macchina. Gli apparecchi con l'indicazione di 230 V possono essere collegati alla rete di 220 V.

### Accendere:

Azionare il blocco di avviamento **1**.

Premere l'interruttore Inserimento/Disinserimento **2** e tenerlo premuto.

**Avviso:** l'interruttore Inserimento/Disinserimento **2** non può essere fissato.

### Spegnere:

Lasciare l'interruttore Inserimento/Disinserimento **2**.

### Preselezione numero di giri (GKS 54 CE)

Con il regolatore del numero di giri **4** è possibile pre-selezionare a variazione continua il numero di giri. Il numero di giri necessario dipende dalla sega usata e dal tipo di materiale in lavorazione (vedere la tabella delle lame).

### Constant Electronic (GKS 54 CE)

La Constant Electronic mantiene pressochè costante sia il numero di giri a vuoto che quello sotto carico. Questo garantisce un avanzamento regolare della lama ed un netto taglio.

### Protezione termosensibile contro sovraccarichi (GKS 54 CE)

In caso di sovraccarico dell'elettrotensile durante l'operazione di taglio, il motore si blocca e si rimette in moto soltanto dopo una diminuzione dell'avanzamento.

In caso che l'elettrotensile per via del normale esercizio sia riscaldato, la protezione termosensibile contro sovraccarichi reagisce prima.

### Limitatore di spunto alla partenza (GKS 54 CE)

Grazie al delicato avviamento del motore risulta sufficiente una valvola di 16-A.

## Sostituzione della sega

- Prima di iniziare i lavori sulla macchina, sfilare la spina dalla presa.
- Portare guanti di protezione.
- Le lame utilizzate devono corrispondere ai dati identificativi riportati nelle presenti Istruzioni per l'uso.

### Smontare:

Premere il tasto di bloccaggio del mandrino 9.

- Il tasto di bloccaggio del mandrino 9 può essere azionato soltanto quando la lama è ferma.

Spostare all'indietro la cuffia di protezione oscillante 16 e mantenerla. Svitare con una chiave a brugola 8 la vite di serraggio 21.

Togliere la flangia di serraggio 20 e la lama.

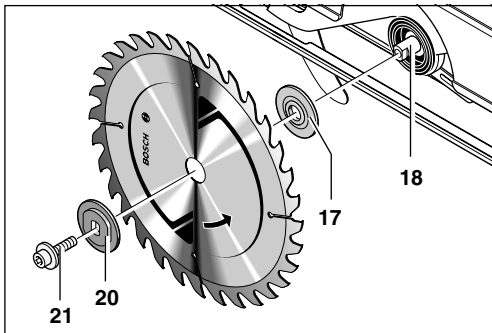
### Montaggio:

Pulire il mandrino del motore, la lama e tutte le parti di serraggio da montare. Montare il dado di serraggio 21 con la rondella e disco di serraggio 20. Avvitare forte con la chiave a brugola 8.

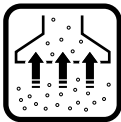


Attenzione alla posizione di montaggio flangia di alloggiamento 17 e flangia di serraggio 20.

Durante il montaggio avere cura di: la direzione di taglio della dentatura (direzione della freccia sulla lama) e la freccia del senso di rotazione sulla calotta di protezione devono corrispondere.



## Aspirazione della polvere



La polvere che viene a crearsi durante l'operazione di lavoro è dannosa alla salute. Utilizzare l'aspirazione polvere e portare la maschera di protezione.

Indossare occhiali, cuffie e la maschera di protezione contro la polvere. Indossare scarpe di protezione.



Indossare occhiali protettivi, protezione acustica e maschera antipolvere.

## Aspirazione esterna

Inserire bene il tubo flessibile di aspirazione (sistema di tubazione 35 mm) nella espulsione dei trucioli 11.

L'elettrotensile può, p.es., essere collegato direttamente alla spina di un aspiratore multiuso della Bosch con dispositivo automatico di teleinserimento. L'aspiratore multiuso viene avviato automaticamente accendendo l'elettrotensile.

In caso di aspirazione di polveri secche particolarmente dannose alla salute e cancerogene è necessario utilizzare un aspiratore speciale. Bosch offre aspiratori adatti per ogni tipo di materiale.

In caso di lunghi lavori su legno oppure in caso di impiego commerciale su materiali da cui vengono a crearsi polveri dannose alla salute, la macchina deve essere collegata ad un adatto dispositivo di aspirazione esterno.

## Aspirazione propria

In caso di piccoli lavori ricorrere all'impiego del sacchetto raccogli-polvere 26 (accessorio). Inserire i supporti del sacchetto raccogli-polvere nell'espulsione dei trucioli 11. Svuotare in tempo il sacchetto raccogli-polvere in maniera che la raccolta della polvere possa funzionare in maniera ottimale.

## Istruzioni per il lavoro



Un avanzamento troppo veloce abbassa di molto la resa dell'elettrotensile e riduce la durata della lama.

La qualità del taglio e la durata della lama dipendono molto dallo stato e dalla forma della dentatura della lama. Per questo motivo bisogna usare soltanto lame affilate ed adatte al tipo di materiale in lavorazione.

## Legno

La giusta scelta della lama si basa sul tipo di legno, sulla qualità di legno e se son richiesti tagli longitudinali o trasversali.

Polveri di faggio e di quercia sono particolarmente pericolose per la salute e per questo motivo bisogna lavorare soltanto in combinazione con un aspiratore.

## Materiali artificiali



Segando materiali artificiali, ed in modo particolare il PVC, si hanno trucioli lunghi ed a forma di spirale che possono essere carichi elettrostaticamente.

Può capitare che l'espulsione dei trucioli 11 possa intasarsi e la cuffia di protezione oscillante 16 possa bloccarsi. E' consigliabile dunque usare l'aspirapolvere.

Avvicinare l'elettrotensile al pezzo in lavorazione sempre e solo quando è acceso e la lama è in movimento. Avvicinare con attenzione la lama al pezzo in lavorazione per cominciare l'operazione di taglio. Tagliare ad andatura sostenuta e senza interruzioni: in questa maniera la dentatura della sega non si incolla molto facilmente.

## Metalli non ferrosi



Usare soltanto una lama appositamente adatta e che sia ben affilata. Ciò garantisce un taglio netto ed impedisce che la lama si blocchi.

Avvicinare la lama dell'elettrotensile con attenzione al pezzo in lavorazione per cominciare l'operazione di taglio e tagliare avanzando lentamente e senza interruzioni.

In caso di profili bisogna cominciare sempre dalla parte più fine; in caso di profili ad U mai cominciare il taglio sulla parte aperta.

Profili lunghi vanno messi su appositi supporti perché altrimenti „cedendo“ si blocca la lama e l'elettrotensile può rinculare verso l'alto.

## Materiali con parte minerale (Materiali leggeri)

E' permesso soltanto l'esecuzione di tagli a secco.

Lavorare soltanto con il binario di guida **23** (accessorio).

Usare l'aspirazione per la polvere. L'aspirapolvere deve essere adatto per polveri minerali.

## Consigli utili

### Guida parallela

La guida parallela **5** permette tagli esatti lungo la battuta di un pezzo in lavorazione, oppure permette di tagliare strisce dalle stesse misure.

### Binario di guida (accessorio)

Il binario di guida **23** permette perfetti tagli verticali ed esatte bisellature fino a 45°.

La superficie di contatto impedisce che il binario di guida scivoli e protegge la superficie del pezzo in lavorazione. Lo strato a trattamento anodico sul binario di guida permette alla sega di scorrere agevolmente.

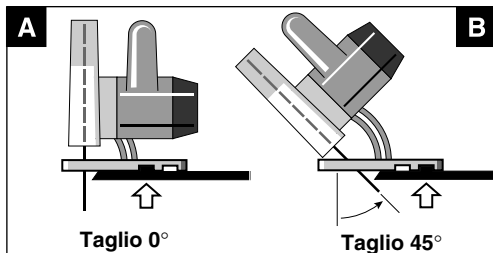
Per lavorare con il binario di guida è necessaria una guida di scorrimento **25** (accessorio) che viene inserita sotto il pattino **19**.

Montare il binario guida con morsetti **24** in maniera tale che il lato stretto sia rivolto verso la lama.



Il binario guida **23** non può superare in larghezza il pezzo in lavorazione da tagliare.

A seconda del taglio che si intende eseguire, posizionare l'elettrotensile nella scanalatura 1. oppure 2. della guida di scorrimento **25** del binario guida **23** (Figura **A** e **B**). Accendere l'elettrotensile ed avvicinare lentamente la lama rotante al pezzo in lavorazione.



## Raccordo per due guide (accessorio)

Con il raccordo **22** è possibile combinare insieme due binari guida. Il fissaggio avviene tramite quattro viti.

## Manutenzione e pulizia

### Prima di iniziare i lavori sulla macchina, sfilare la spina dalla presa.



Mantenere la macchina e le fessure di ventilazione sempre in perfetto stato di pulizia per poter lavorare bene e sicuri.

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo la macchina dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza autorizzato per gli elettrotensili Bosch.

Lame non rivestite possono essere protette dalla corrosione tramite uno strato fine di olio esente da acidi. Prima di rimettere la lama in uso è necessario pulirla perché il legno altrimenti si macchierebbe.

Resti di resina e di colla sulla lama provocano cattivi risultati di taglio. Per questo motivo è necessario pulire la lama subito dopo averla usata.

Comunicare sempre il codice di ordinazione a 10 cifre dell'elettrotensile in caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio!

## Garanzia

Per gli apparecchi Bosch forniamo garanzia conforme alle disposizioni di legge/specifiche nazionali (certificazione a mezzo fattura o bolla di consegna).

Guasti derivanti da usura naturale, sovraccarico o uso improprio del apparecchio sono esclusi dalla garanzia.

**La garanzia è subordinata alla compilazione completa di questo certificato.**

Modello: \_\_\_\_\_

Data di acquisto: \_\_\_\_\_

Rivenditore (Timbro e firma): \_\_\_\_\_

Si accettano reclami solo se l'apparecchio viene inviato, **non smontato**, al fornitore oppure a una officina del Servizio Assistenza Clienti Bosch per utensili elettrici.

## Avvertenze per la protezione dell'ambiente



### Recupero di materie prime, piuttosto che smaltimento di rifiuti.

Apparecchio, accessori ed imballaggio dovrebbero essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

Queste istruzioni sono stampate su carta riciclata sbiancata senza cloro.

I componenti in plastica sono contrassegnati per il riciclaggio selezionato.

## Servizio post-vendita

### Italia

Robert Bosch S.P.A  
Servizio Assistenza Elettrodomestici  
Via Marcantonio Colonna 35  
I-20149 Milano

☎ ..... (02) 3 69 63 69 / 3 69 66 63

Fax ..... (02) 3 69 66 62

☎ Filo diretto con Bosch: .....(02) 3 69 63 14

### Svizzera

Robert Bosch AG  
Servizio Elettrodomestici  
Industriestrasse 31  
CH-8112 Otelfingen

☎ Servizio ..... (01) 8 47 16 16

☎ Consulente per la clientela:  
Numero verde ..... 0 800 55 11 55

## Accessórios

22	Raccordo	1 602 319 003
23	Binario di guida (1,4 m lunghezza)	2 602 317 031
	Binario di guida (0,7 m lunghezza)	2 602 317 030
24	Paio di morsette	1 607 960 008
25	Guida di scorrimento	1 608 000 111
26	Sacchetto raccogli-polvere con adattatore	1 605 411 029
27	Aspiratore multiuso	0 603 30. ...
28	Tavolo universale MT 65	0 603 035 5..

Riceverete ulteriori informazioni sugli accessori rivolgendovi ai rivenditori specializzati Bosch.

## CE Dichiarazione di conformità

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti:  
EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555, HD 400 in base alle prescrizioni delle direttive CEE 73/23, CEE 89/336, CEE 89/392.

CE 95

Dr. Alfred Odendahl

Dr. Eckerhard Strötgen

*ppa Odendahl* *i.v. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

**Technische gegevens**

NL

	<b>GKS 54</b>	<b>GKS 54 CE</b>
<b>Cirkelzaag</b>		
Bestelnummer	0 601 569 0..	0 601 569 7..
Opgenomen vermogen	1020 W	1150 W
Afgegeven vermogen	580 W	640 W
Toerental onbelast	5000 min <sup>-1</sup>	2200 - 5000 min <sup>-1</sup>
Max. toerental belast	3600 min <sup>-1</sup>	4500 min <sup>-1</sup>
Zaagblad-Ø, max.	160 mm	160 mm
Zaagblad-Ø, min.	144 mm	144 mm
Zaagbladdikte/zaagtanddikte, max.	2,7 mm	2,7 mm
Zaagbladdikte/zaagtanddikte, min.	1,95 mm	1,95 mm
Asgat	16 mm	16 mm
Spouwmesdikte, max.	1,86 mm	1,86 mm
Max. zaagcapaciteit bij 90°	54 mm	54 mm
Max. zaagcapaciteit bij 45°	35 mm	35 mm
Vooraf instelbaar toerental	-	●
Constant-electronic	-	●
Overbelastingsbeveiliging	-	●
Aanloopstroombegrenzing	-	●
Voetplaat	145 x 290 mm	145 x 290 mm
Gewicht (zonder toebehoren)	3,8 kg	3,9 kg
Isolatieklasse	□/II	□/II

**Bestanddelen van de machine**

- 1 Inschakelblokkering
- 2 Aan/uit-schakelaar
- 3 Extra handgreep
- 4 Toerentalregelaar (GKS 54 CE)
- 5 Parallelgeleider
- 6 Vleugelbout voor zaaghoekinstelling
- 7 Zaaghoekschaalverdeling
- 8 Inbussleutel
- 9 Blokkeerknop uitgaande as
- 10 Zaagdiepteschaalverdeling
- 11 Spaanuitwerpopening
- 12 Vleugelbout voor zaaghoekinstelling
- 13 Vleugelbout voor zaagdiepeinstelling
- 14 Splijtwigbevestiging
- 15 Splijtwig
- 16 Pendelbeschermkap
- 17 Opnameflens
- 18 Uitgaande as
- 19 Voetplaat
- 20 Spanflens
- 21 Spanbout met ring

In de **gebruiksaanwijzing** afgebeeld en beschreven toebehoren wordt niet altijd standaard meegeleverd!

**Informatie over geluid en vibratie**

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 50 144.

Het kenmerkende A-gewaardeerde geluidsniveau van de machine bedraagt: Geluidsdruk niveau 90 dB (A). Geluidsvermogen niveau 103 dB (A).

**Draag oorbeschermers!**

Kenmerkend is dat de hand-arm vibratie minder is dan 2,5 m/s<sup>2</sup>.

**Gebruik volgens bestemming****GKS 54 / GKS 54 CE**

De machine is bestemd voor het met vaste steun schulpen en afkorten met een rechte zaagsnede en met verstek tot 45° in hout.

Met de Bosch zaagtafel kan de machine ook stationair worden gebruikt.

**GKS 54 CE**

Met de juiste zaagbladen kunnen ook nonferrometalen, lichte bouwmaterialen en kunststoffen worden gezaagd.



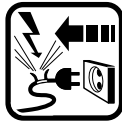


## Voor uw veiligheid



**Veilig werken met de machine is alleen mogelijk, indien u de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften volledig leest en de daarin gegeven voorschriften strikt opvolgt.**

**Bovendien moeten de algemene veiligheidsvoorschriften in de bijgevoegde brochure worden opgevolgd. Laat u zich voor het eerste gebruik praktisch instrueren.**



Indien tijdens de werkzaamheden de stroomkabel wordt beschadigd of doorgesneden, de kabel niet aanraken, maar onmiddellijk de stekker uit het stopcontact trekken. Machine nooit met beschadigde kabel gebruiken.



Veiligheidsbril, gehoorbescherming en stofbeschermingsmasker dragen.



Werkhandschoenen en stevige schoenen dragen.  
Indien nodig ook een schort dragen.

- Bij lange haren haarbescherming dragen. Alleen met nauw sluitende kleding werken.
- De machine mag niet zonder de bijbehorende veiligheidsvoorzieningen worden gebruikt.
- Splijtwig altijd gebruiken.
- De pendelbeschermkap **16** moet vrij kunnen bewegen; de kap mag in geopende toestand niet worden vastgeklemd.
- Bij stationaire toepassing mag de machine uitsluitend op een zaagtafel met nulspanningsbeveiliging worden gebruikt.
- Kabel altijd achterwaarts van de machine wegvoeren.
- Machines die buitenshuis worden gebruikt, moeten via een aardlekschakelaar (FI) met maximaal 30 mA uitschakelstroom aangesloten worden. Alleen een voor gebruik buitenshuis goedgekeurde verlengkabel met spatwaterbescherming gebruiken.
- Stekker alleen in het stopcontact steken wanneer de machine is uitgeschakeld.
- Materiaal vastspannen wanneer het niet reeds door het eigen gewicht stabiel ligt.
- Geen spangereedschap op de machine laten zitten.
- Tijdens de werkzaamheden de machine altijd stevig met beide handen vasthouden en er voor zorgen dat u stevig staat.
- De machine uitsluitend ingeschakeld naar het werkstuk toe bewegen.
- De machine tijdens de werkzaamheden altijd van het lichaam weg bewegen.
- Het zaagvlak moet aan de boven- en onderzijde vrij van hindernissen zijn.
- Het zaagblad mag niet meer dan **3 mm** uit het werkstuk steken.
- Handen uit de buurt van het roterende zaagblad houden. Niet in aanraking komen met het zaagblad aan de onderzijde van het werkstuk.
- Niet met de vingers in de spaanuitwerpopening **11** grijpen.
- Niet met de machine boven het hoofd werken.
- Niet in spijkers, schroeven e.d. zagen.
- Tijdens de werkzaamheden vrijkomend stof is schadelijk voor de gezondheid. Stofafzuiging gebruiken en stofmasker dragen.
- Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt.
- Zaagbladen beschermen tegen stoten en slagen.
- Zaagblad niet schuin houden.
- Wanneer het zaagblad wordt geblokkeerd, de machine onmiddellijk uitschakelen.
- De blokkeerknop voor de uitgaande as **9** mag uitsluitend worden bediend wanneer het zaagblad stilstaat.
- Zaagblad na het uitschakelen niet afremmen door er aan de zijkant tegen te drukken.
- Machine voor het neerleggen altijd uitschakelen en laten uitlopen.
- Alleen scherpe en onbeschadigde zaagbladen gebruiken. Gescheurde, verbogen en botte zaagbladen onmiddellijk vervangen.
- Zaagbladen van hooggelegeerd snelwerkstaal (HSS) mogen niet worden gebruikt.
- Zaagblad en splijtwig mogen niet in de zaagsnede vastklemmen. De zaagtandzetting moet breder en de basis van het zaagblad moet dunner zijn dan de dikte van de splijtwig.
- Voor alle werkzaamheden aan de machine, tijdens werkpauses of wanneer de machine niet wordt gebruikt, stekker uit het stopcontact trekken.
- Bosch kan slechts een korrekte werking van de machine garanderen wanneer origineel toebehoren wordt gebruikt.

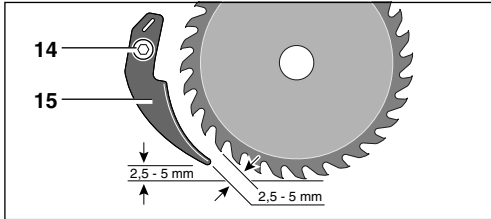
## Voor ingebruikname

### Instelling van de splijtwig controleren

Splijtwig **15** moet om veiligheidsredenen altijd gebruikt worden. De splijtwig voorkomt het klemmen van het zaagblad bij het schulpen.

De instelling vindt plaats bij maximale zaagdiepte.

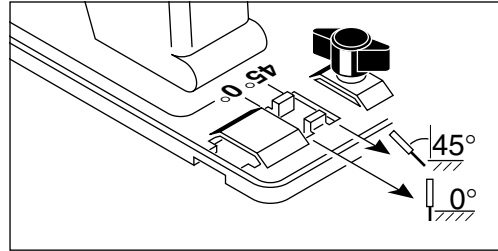
Bout **14** losdraaien, splijtwig **15** instellen en bout weer vastdraaien.



## Zaagmarkeringen

De zaagmarkering **0°** toont de stand van het zaagblad bij haaks zagen.

De zaagmarkering **45°** toont de stand van het zaagblad bij 45° verstekzagen.



## Ingebruikname

**Let op de netspanning:** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje. Met 230 V aangeduide machines kunnen ook worden gebruikt met een spanning van 220 V.

### Inschakelen:

Inschakelblokkering **1** bedienen.

Aan/uit-schakelaar **2** indrukken en ingedrukt houden.

Let op: de aan/uit-schakelaar **2** kan niet worden verrendeld.

### Uitschakelen:

Aan/uit-schakelaar **2** loslaten.

### Vooraf instelbaar toerental (GKS 54 CE)

Met toerentalregelaar **4** kan het toerental traploos vooraf worden ingesteld. Het vereiste toerental is afhankelijk van het gebruikte zaagblad en van het te bewerken materiaal (zie zaagbladentabel).

### Constant-electronic (GKS 54 CE)

De constant-electronic houdt het toerental bij onbelast en belast draaien vrijwel constant; zo wordt een gelijkmatige voorwaartse zaagbeweging en een glad zaagresultaat gewaarborgd.

### Thermische overbelastingsbeveiliging (GKS 54 CE)

Bij overbelasting van de machine tijdens het zagen stopt de motor en begint pas weer te draaien wanneer de voorwaartse beweging minder wordt.

Wanneer de machine is warmgelopen, reageert de thermische overbelastingsbeveiliging eerder.

### Aanloopstroombegrenzing (GKS 54 CE)

Door het zacht aanlopen van de machine is een zekering van 16 A voldoende.

## Zaagdiepte instellen

Vleugelbout **13** losdraaien en de voetplaat **19** verstellen:

**Hoger** ➡ grotere zaagdiepte

**Lager** ➡ kleinere zaagdiepte

De gewenste maat op de zaagdiepteschaalverdeling **10** instellen.

Vleugelbout **13** weer vastdraaien.

Voor een optimale zaagsnede mag het zaagblad hoogstens **3 mm** uit het materiaal steken.

## Zaaghoek instellen

Vleugelbouten **6** en **12** losdraaien.

Machine zijwaarts draaien tot de gewenste zaaghoek op schaalverdeling **7** ingesteld is.

Vleugelbouten weer vastdraaien.

**Let op:** bij verstekzagen is de zaagdiepte kleiner dan de waarde die op de zaagdiepteschaalverdeling **10** wordt aangegeven.

## Zaagblad verwisselen

- **Altijd voor werkzaamheden aan de machine de stekker uit het stopcontact trekken.**
- **Werkhandschoenen dragen.**
- **De gebruikte zaagbladen moeten voldoen aan de in deze gebruiksaanwijzing aangegeven eisen.**

### Demonteren:

Blokkeerknop voor de uitgaande as **9** indrukken.

- De blokkeerknop **9** mag uitsluitend worden bediend wanneer het zaagblad stilstaat.

Pendelbeschermkap **16** terugdraaien en vasthouden. Met inbusleutel **8** spanbout **21** naar buiten draaien.

Spanflens **20** en zaagblad verwijderen.

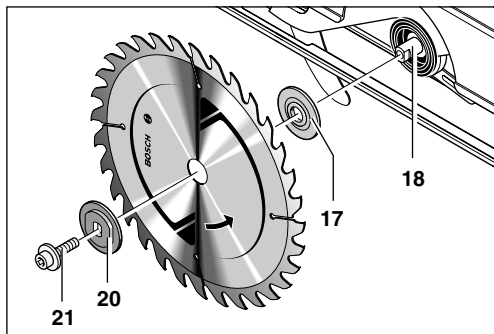
### Inbouwen:

Motoras, zaagblad en alle te monteren spandelen reinigen. Spanmoer **21** met onderlegging en span-schijf **20** monteren. Met inbusleutel **8** vastdraaien.

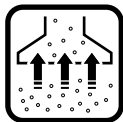


Op juiste montagepositie van opnameflens **17** en spanflens **20** letten.

Bij de montage in acht nemen: zaagrichting van de tanden (richting van de pijl op het zaagblad) en draairichtingpijl op de beschermkap moeten overeenkomen.



## Stofafzuiging



Tijdens de werkzaamheden vrijkomend stof is schadelijk voor de gezondheid. Stofafzuiging gebruiken en stofmasker dragen.

De stofafzuiging verhindert het vuil worden, grote stofbelasting van de te ademen lucht en maakt het verwijderen van vrijkomend afval gemakkelijker.



Veiligheidsbril, gehoorbescherming en stofbeschermingsmasker dragen.

## Externe afzuiging

Zuigslang (slangstelsel,  $\varnothing$  35 mm) stevig in de spaanuitwerpopening **11** steken.

De machine kan bijv. rechtstreeks aan het stopcontact van een Bosch allround-zuiger met afstandsbediening worden aangesloten. Deze wordt bij het inschakelen van de machine automatisch gestart.

De stofzuiger moet geschikt zijn voor het te bewerken materiaal. Gebruik een speciale zuiger voor het zuigen van voor de gezondheid bijzonder gevaarlijk, kankerverwekkend droog stof. Bosch biedt geschikte zuigers aan voor alle te bewerken materialen.

Indien langdurig hout wordt bewerkt, of bij bedrijfsmatig gebruik met materialen waarbij stof vrijkomt dat een gevaar vormt voor de gezondheid, moet de machine worden aangesloten aan een geschikte externe afzuigvoorziening.

## Eigen afzuiging

Bij werkzaamheden van geringe omvang de stofzak **26** (toebehoren) gebruiken. Stofzakaansluiting in spaanuitwerpopening **11** steken. Stofzak op tijd leeg maken zodat de stofopname optimaal blijft.

## Aanwijzingen voor het gebruik



Te sterke voorwaartse beweging verlaagt de capaciteit van de machine aanzienlijk en verkort de levensduur van het zaagblad.

Zaagvermogen en zaagkwaliteit zijn vooral afhankelijk van de toestand en de vertanding van het zaagblad. Gebruik daarom uitsluitend scherpe en voor het te bewerken materiaal geschikte zaagbladen.

## Hout

De juiste keuze van het zaagblad is afhankelijk van de houtsoort en houtkwaliteit, en van de vraag of er geschulpt of afgekort moet worden.

Stof van beuke- en eikenhout is bijzonder gevaarlijk voor de gezondheid. Daarom uitsluitend met stofafzuiging werken.

## Kunststoffen




Bij het zagen van kunststof, in het bijzonder van p.v.c., ontstaan lange, spiraalvormige spanen, die elektrostatisch geladen kunnen zijn.

Daardoor kan de spaanuitwerpopening **11** verstopt raken en de pendelbeschermkap **16** gaan klemmen. Bij voorkeur de stofafzuiging gebruiken.

Machine ingeschakeld naar het werkstuk bewegen en voorzichtig aanzagen. Vlot en zonder onderbreking verder zagen, de zaagtanden gaan dan niet zo snel vastzitten.

## Non-ferro metalen

 Gebruik uitsluitend een geschikt, scherp zaagblad. Dat waarborgt een schone zaagsnede en voorkomt het vastklemmen van het zaagblad.

Machine ingeschakeld naar het werkstuk bewegen, voorzichtig aanzagen en met geringe voorwaartse beweging en zonder onderbreking zagen.

Bij profielen altijd aan de smalle zijde met zagen beginnen, bij U-profielen nooit aan de open zijde beginnen.

Lange profielen ondersteunen, omdat anders bij het vallen van het afgezaagde stuk het zaagblad gaat klemmen en de machine omhoog kan slaan.

## Mineraalhoudende materialen (lichte bouwmaterialen)

Er mag uitsluitend droog worden gezaagd.

Uitsluitend met geleiderail **23** (toebehoren) werken.

**Stofafzuiging gebruiken.** De zuiger moet voor steenstof geschikt zijn.

## Toepassingen

### Parallelgeleider

Met de parallelgeleider **5** zijn nauwkeurige zaagsneden langs een opstaande rand mogelijk en kunnen strips van gelijke afmetingen worden gezaagd.

### Geleiderail (toebehoren)

Met de geleiderail **23** is nauwkeurig schulpen en verstekzagen tot 45° mogelijk.

De hechtlaag voorkomt het verschuiven van de geleiderail en beschermt het oppervlak van het werkstuk. De harde geëloxeerde laag op de geleiderail zorgt er voor dat de cirkelzaag soepel glijdt.

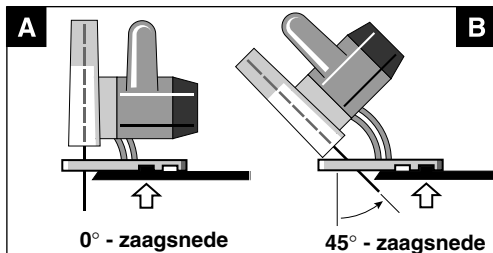
Voor werkzaamheden met de geleiderail is een glijvoet **25** (toebehoren) noodzakelijk, die onder de voetplaat **19** wordt vastgeklemd.

Geleiderail met lijmklemmen **24** zo aanbrengen dat het smalle been naar het zaagblad wijst.



De geleiderail **23** mag niet over de aan te zagen zijde van het werkstuk heen reiken.

Machine afhankelijk van de zaagsnede met de eerste of tweede gleuf van de glijvoet **25** (afbeeldingen **A** en **B**) op de geleiderail **23** plaatsen, inschakelen en met matige voorwaartse beweging naar het materiaal bewegen.




## Verbindingsstuk (toebehoren)

Met het verbindingsstuk **22** kunnen twee geleiderails worden gecombineerd. Het spannen gebeurt door middel van de vier bouten.

## Onderhoud en reiniging

### ■ Altijd voor werkzaamheden aan de machine de stekker uit het stopcontact trekken.

 Machine en ventilatieopeningen altijd goed schoon houden om goed en veilig te werken.

Mocht de machine ondanks zeer zorgvuldige fabriek- en testmethoden toch defect raakt, dan dient de reparatie door een erkend service-station voor Bosch elektrisch gereedschap uitgevoerd te worden.

Zaagbladen zonder coating kunnen worden beschermd tegen beginnende roest door middel van een dunne laag zuurvrije olie. Vóór het gebruik de olie weer verwijderen, omdat er anders vlekken op het hout komen.

Hars- en lijmresten op het zaagblad leiden tot slechte zaagsneden. Reinig daarom het zaagblad onmiddellijk na het gebruik.

Vermeld a.u.b. bij al uw vragen en bij bestellingen van vervangingsonderdelen het 10-cijferige bestelnummer van de machine.

## Garantie

Voor Bosch-gereedschap geven wij garantie volgens de wettelijk geldende bepalingen (rekening of pakbon geldt als bewijs). Schade die terug te voeren is op natuurlijke slijtage, overbelasting of onoordeelkundig gebruik, is van garantie uitgesloten.

Schade, die door materiaal- of fabriekagefouten ontstaan is, wordt gratis door levering van onderdelen of reparatie verholpen.

Reparaties kunnen alleen voor garantie in aanmerking komen, wanneer het betreffende gereedschap in **volledig gemonteerde** staat wordt afgegeven of gezonden aan een erkende Bosch servicewerkplaats of de importeur.

Gelijktijdig dient vermeld te worden, dat aanspraak op garantie wordt gemaakt. Het volledig ingevulde garantiebewijs moet worden overlegd.

## Milieubescherming



### Terugwinnen van grondstoffen in plaats van het weggooien van afval.

Machine, toebehoren en verpakking dienen op een voor het milieu verantwoorde manier te worden hergebruikt.

Deze gebruiksaanwijzing is vervaardigd van chloorvrij gebleekt kringlooppapier.

De kunststof delen van machines zijn gekenmerkt om ze per soort te kunnen recycleren.

## Technische dienst en klantenservice

### Nederland

Robert Bosch B.V.  
Neptunusstraat 71  
NL-2132 JP Hoofddorp

☎ ..... (0 23) 5 65 60 00

### België

Robert Bosch N.V.  
Dienst Na Verkoop/Werktuigen  
Henri Genessestraat 1  
B-1070 Brussel

☎ ..... (02) 525.51.11

Fax ..... (02) 525.54.20

☎ Klantenservice: ..... (02) 525.53.07

## Toebehoren

<b>22</b> Verbindingsstuk	1 602 319 003
<b>23</b> Geleiderail (1,4 m lang)	2 602 317 031
Geleiderail (0,7 m lang)	2 602 317 030
<b>24</b> Paar lijmklemmen	1 607 960 008
<b>25</b> Glijvoet	1 608 000 111
<b>26</b> Stofzak met adapter	1 605 411 029
<b>27</b> Allround-zuiger	0 603 30. ...
<b>28</b> Zaagtafel MT 65	0 603 035 5..

Verdere informatie over toebehoren vindt u bij uw Bosch vakhandel.

## CE Konformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoording, dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten:

EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555, HD 400 volgens de bepalingen van de richtlijnen 73/23/EEG, 89/336/EEG, 89/392/EEG.

CE 95

Dr. Alfred Odendahl

Dr. Eckerhard Strötgen

*ppa Odendahl* *i.v. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

**Tekniske data**

	<b>GKS 54</b>	<b>GKS 54 CE</b>
<b>Rundsav</b>		
Bestill.nr.	0 601 569 0..	0 601 569 7..
Optagen effekt	1020 W	1150 W
Afgiven effekt	580 W	640 W
Omdrejningstal, ubelastet	5000 min <sup>-1</sup>	2200 - 5000 min <sup>-1</sup>
Maks. omdrejningstal, belastet	3600 min <sup>-1</sup>	4500 min <sup>-1</sup>
Savklinge-Ø, maks.	160 mm	160 mm
Savklinge-Ø, min.	144 mm	144 mm
Savklingetykkelse/savtandtykkelse, maks.	2,7 mm	2,7 mm
Savklingetykkelse/savtandtykkelse, min.	1,95 mm	1,95 mm
Savklinge-boring	16 mm	16 mm
Spaltekiletykkelse, maks.	1,86 mm	1,86 mm
Max. skæredybde ved 90°	54 mm	54 mm
Max. skæredybde ved 45°	35 mm	35 mm
Forudindstilling af omdrejningstal	-	●
Constant-electronic	-	●
Beskyttelse mod overbelastning	-	●
Startstrømsbegrænser	-	●
Grundplade	145 x 290 mm	145 x 290 mm
Vægt (uden tilbehør)	3,8 kg	3,9 kg
Isolationsklasse	□ /II	□ /II

**Maskinelementer**

- 1 Kontaktpærre
- 2 Start-stop-kontakt
- 3 Ekstrahåndtag
- 4 Forudindstilling af omdrejningstal (GKS 54 CE)
- 5 Parallelanslag
- 6 Vingeskrue til indstilling af skærevinkel
- 7 Skærevinkelskala
- 8 Unbrakonøgle
- 9 Spindel låsetaste
- 10 Skæredybdeskala
- 11 Spånudkastningsåbning
- 12 Vingeskrue til indstilling af skærevinkel
- 13 Vingeskrue til indstilling af skæredybde
- 14 Fastgørelse af spaltekil
- 15 Spaltekil
- 16 Pendulbeskyttelseskappe
- 17 Holderflange
- 18 Motorspindel
- 19 Grundplade
- 20 Spændeflange
- 21 Fastspændingskrue med skive

Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i betjeningsvejledningen, er ikke altid indeholdt i leveringen!

**Støj-/vibrationsinformation**

Måleværdier beregnes iht. EN 50 144.

Værktøjets A-vurderede lydtrykniveau er typisk: Lydtrykniveau 90 dB (A), Lydeffekt niveau 103 dB (A).

**Brug høreværn.**

Hånd-arm vibrationsniveauet er typisk under 2,5 m/s<sup>2</sup>.

**Beregnet brug****GKS 54 / GKS 54 CE**

Saven er beregnet til ved fast underlag at udføre længde- og tværsnit med lige snitforløb og geringsvinkler indtil 45° i træ.

Med Bosch-savebordet kan saven også benyttes stationært.

**GKS 54 CE**

Med de passende savklinger er det også muligt at save i ikke-jernmetaller, lette byggematerialer og plast.



## For Deres egen sikkerheds skyld



**Sikkert arbejde med maskinen er kun muligt, hvis De før brug læser brugsvejledningen og sikkerhedsforskrifterne helt igennem og overholder disses anvisninger. Desuden skal de almindelige sikkerhedsforskrifter i vedlagte hæfte følges. Sørg for at få en sagkyndig person til at vise Dem, hvordan maskinen fungerer, før den benyttes for første gang.**



Hvis strømkablet under arbejdet beskadiges eller skæres over, må kablet ikke berøres, og netstikket skal straks trækkes ud. Maskineet må aldrig benyttes med et beskadiget kabel.



Beskyttelsesbriller, høreværn og filtermaske skal bæres under fræsearbejdet.



Bær beskytteshandsker og fast fodtøj. Bær også beskyttelsestøj, hvis det skulle være nødvendigt.

- Maskinen skal altid være tændt, når det føres hen til arbejdsstykket.
- Maskinen skal under arbejdet altid føres væk fra kroppen.
- Den øverste og nederste del af skærebanen skal holdes fri for forhindringer.
- Savklingen må ikke rage mere end **3 mm** ud fra arbejdsstykket.
- Hold hænderne væk fra roterende savklinger. Kom aldrig i berøring med den roterende savklinge på undersiden af arbejdsstykket.
- Grib ikke ind i spånudkastningen **11** med fingre.
- Maskinen må aldrig benyttes til at arbejde over hovedhøjde.
- Sav aldrig i søm, skruer osv.
- Støv, som opstår under arbejdet, er sundhedsfarligt. Benyt støvudsugning og bær støvbeskyttelsesmaske.
- Asbestholdige materialer må ikke bearbejdes!
- Savklinger skal beskyttes mod stød og slag.
- Brug ikke savklinger, som er revnet eller deformeret.
- Hvis savklingen blokeres, skal maskinen udkobles med det samme.
- Spindellåsetasten **9** må kun aktiveres ved stillestående savklinge.
- Savklingen må ikke nedbremses ved tryk på siden, efter at maskinen er blevet udkoblet.
- Maskinen skal altid være slukket og efterløbet være afsluttet, før maskinen fralægges.
- Der må kun benyttes skarpe, fejlfrie savklinger. Revnede, bøjede eller uskarpe savklinger skal straks udskiftes.
- Savklinger af højlegeret "high-speed"-stål må ikke benyttes.
- Savklinge og spaltekniiv må ikke sidde fast i snittet. Udlægning af savtand skal være bredere og savklingens grundelement tyndere end spaltekniivens tykkelse.
- Stikket skal altid trækkes ud af stikdåsen ved klingskift etc., under arbejds pauser samt når apparatet ikke er i brug.
- Bosch kan kun sikre en korrekt funktion, hvis der benyttes originalt tilbehør.
- Bær langt hår under hårbeskyttelse. Arbejd kun med tætsiddende tøj.
- Apparatet må ikke tages i brug uden montering af de dertil hørende beskyttelsesanordninger.
- Benyt altid spaltekil.
- Pendulbeskyttelseskappen **16** skal kunne bevæges frit og må ikke fastklemmes i åben tilstand.
- Ved stationær brug af maskinen må maskinen kun benyttes på et savebord med beskyttelse mod elektrisk genindkobling.
- Ledningen skal altid føres bagud væk fra apparatet.
- Maskiner/apparater, som benyttes ude i det frie, tilsluttes via et HFI-relæ med max. 30 mA udløsningsstrøm. Der må kun benyttes en stænk-vandsbeskyttet forlængerledning, som er specielt godkendt til udendørs brug.
- Stikproppen må kun stikkes ind i stikdåsen, når apparatet er slukket.
- Fastspændingsværktøj kan efterlades i maskinen.
- Spænd arbejdsstykket fast, hvis det ikke ligger sikkert på grund af sin egen vægt.
- Hold altid maskinen/apparatet fast med begge hænder og sørg for at stå sikkert under arbejdet.

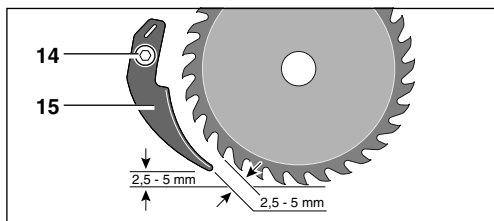
## Før ibrugtagning

### Kontrol af spaltekilens indstilling

Spaltekilens **15** skal altid benyttes af sikkerhedsmæssige grunde. Spaltekilens forhindrer, at savklingen klemmer i forbindelse med længde-snit.

Der indstilles ved max. snitdybde.

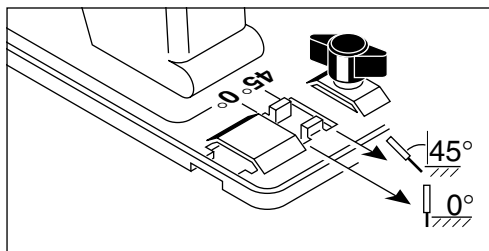
Skruen **14** løsnes, spaltekilens **15** indstilles og skruen strammes fast igen.



## Skæremarkeringer

Skæremarkeringen **0°** viser savklingens position ved et retvinklet snit.

Skæremarkeringen **45°** viser savklingens position ved 45° - snit.



## Indstilling af skæredybde

Vingeskruen **13** løsnes og grundpladen **19** justeres:

**Løfte** ➡ større skæredybde

**Sænke** ➡ mindre skæredybde

Det ønskede mål på skæredybdeskalaen **10** indstilles.

Vingeskruen **13** strammes fast igen.

For at sikre et optimalt snit må savklingen ikke rage mere end **3 mm** ud fra arbejdsstykket.

## Indstilling af skærevinkel

Vingeskruerne **6** og **12** løsnes.

Maskinen svinges ud til siden, indtil den ønskede skærevinkel er indstillet på skala **7**.

Vingeskruen strammes fast igen.

**Bemærk:** Ved geringssnit er skæredybden mindre end den viste værdi på skæredybde-skalaen **10**.

## Ibrugtagning

**Bemærk netspændingen:** Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på maskinens/apparatets typeskilt. Maskinen/apparater til 230 V kan også tilsluttes 220 V.

### Tænd:

Kontaktspærren **1** aktiveres.

Start-stop-kontakten **2** trykkes ind og holdes inde.

Bemærk: Start-stop-kontakten **2** kan ikke arreteres.

### Sluk:

Start-stop-kontakten **2** slippes.

### Valg af omdrejningstal (GKS 54 CE)

Omstilling af omdrejningstal **4** bruges til trinløs forudindstilling af omdrejningstallet. Det nødvendige omdrejningstal afhænger af den anvendte savklingen og det materiale, som der skal savnes i (se savklingetabel).

### Constant electronic(GKS 54 CE)

Constant electronic sørger for næsten konstant omdrejningstal ved stilstand og belastning, hvilket sikrer jævn arbejdsfremføring og et glat snitbillede.

### Temperaturafhængig beskyttelse mod overbelastning (GKS 54 CE)

Hvis maskinen udsættes for overbelastning under savearbejdet, stopper motoren og arbejder først videre, når fremføringen er blevet reduceret.

Hvis maskinen allerede er varm, reagerer den temperaturafhængige beskyttelse mod overbelastning naturligvis hurtigere.

### Startstrømsbegrænser (GKS 54 CE)

På grund af maskinens bløde opstart rækker en 16-A-sikring.



## Udskiftning af savklinge

- **Træk stikket ud, før ethvert arbejde på maskinen/apparatet påbegyndes.**
- **Bær beskyttelseshandsker.**
- **De benyttede savklinger skal overholde de tekniske data i denne betjeningsvejledning.**

### Demontering:

Spindel-låsetasten **9** trykkes ind.

- Spindel låsetasten **9** må kun aktiveres ved stillestående savklinge.

Pendulbeskyttelseskappen **16** svinges tilbage og holdes fast. Fastspændingsskruen **21** drejes ud med en unbrakonøgle **8**.

Spændeflange **20** og savklinge demonteres.

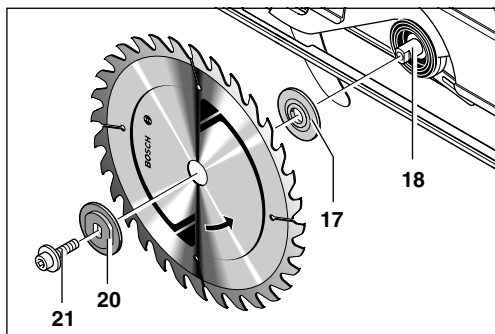
### Montering:

Rengør motorspindel, savklinge og alle spændedele, som skal monteres. Montér spændemøtrikken **21** med skive og spændeflanger **20**. Fastspænd unbrakonøglen **8**.

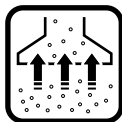


Vær opmærksom på, at holdeflange **17** og spændeflange **20** monteres korrekt.

Vær opmærksom på følgende ved monteringen: Tændernes skæreretning (pileretning på savklinge) og retningspilen på beskyttelseskærmen skal stemme overens.



## Støvopsugning



**Støv, som opstår under arbejdet, er sundhedsfarligt. Benyt støvudsugning og bær støvbeskyttelsesmaske.**

Støvopsugningen forhindrer større mængder af snavs og støvbelastninger i indåndingsluften og letter bortskaffelsen.



**Beskyttelsesbriller, høreværn og filtermaske skal bæres under fræsarbejdet.**

## Opsugning med fremmed støvsuger

Stik sugeslangen (slangesystem Ø 35 mm) fast ind i spånudkastningsåbningen **11**.

Maskinen kan f.eks. tilsluttes direkte med stikdåsen på en Bosch-universalsuger med fjernstartanordning, som starter automatisk, når maskinen tændes.

Støvsugeren skal være egnet til det arbejdsstykke, som skal bearbejdes. Ved opsugning af særligt sundhedsfarligt kræftfremkaldende tørt støv skal der benyttes en støvsuger. Bosch tilbyder egnede støvsugere til alle former for arbejdsstykker, som skal forarbejdes.

Ved længere bearbejdning af træ eller ved erhversmæssig brug af materialer, i hvilken forbindelse der opstår sundhedsfarligt støv, skal maskinen tilsluttes en egnet ekstern støvsuger.

## Opsugning med eget opsugningsapparat

Ved mindre arbejde skal der arbejdes med støvpose **26** (tilbehør). Støvposestudsens monteres på spånudkastningsåbningen **11**. Støvposen skal tømmes rettidigt for at kunne sikre optimal støvopsugning.

## Arbejdshenvisninger



For stærk fremføring reducerer maskinens kapacitet betydeligt og reducerer savklingens levetid.

Savekapacitet og skærekvalitet afhænger i høj grad af savklingens tilstand og tandform. Derfor må der kun benyttes skarpe og materialepassende savklinger.

### Træ

Det rigtige valg af savklinge retter sig efter træart, trækvalitet og om længde- eller tværsnit ønskes.

Bøge- og egestøv er særligt sundhedsfarligt, hvorfor der altid skal arbejdes med støvopsugning.

### Kunststof




Ved savning af kunststof, især PVC, opstår der lange, spiralformede spån, som kan være elektrostatisk opladet.

Dette kan føre til en tilstopning af spånudkastningsåbningen **11** og at pendulbeskyttelseskappen **16** sidder i klemme.

Maskinen skal være tændt, når den føres hen til arbejdsstykket, hvorefter savearbejdet påbegyndes. Savearbejdet skal udføres hurtigt og uden afbrydelse, hvilket bidrager til, at savtænderne ikke klæber så hurtigt fast.

## Jernfrie metaller

 Brug kun en egnet, skarp savklinge. Dette sikrer et rent snit og forhindrer, at savklingen klemmer sig fast.

Maskinen skal være tændt, når den føres hen til arbejdsstykket, savearbejdet påbegyndes, og der saves med langsom fremføring og uden afbrydelse.

Ved profiler skal snittet altid påbegyndes ved den smalle side, ved U-profiler må snittet aldrig startes ved den åbne side.

Lange profiler skal støttes, da savklingen ellers kan sidde i klemme og maskinen kan slå opad, hvis profilerne „vipper nedad“.

## Arbejdsmaterialer med mineralindhold (let byggemateriale)

Kun tør savning er tilladt.

Der må kun arbejdes med føringsskinne **23** (tilbehør).

**Benyt støvopsugning.** Sugerens skal være egnet til opsugning af støv.

## Anvendelsesråd

### Parallelanslag

Parallelanslaget **5** gør det muligt at udføre nøjagtige snit langs med kanten af et arbejdsstykke resp. skæring af lange stykker med samme mål.

### Føringsskinne (tilbehør)

Føringsskinnen **23** gør det muligt at udføre lodrette snit og nøjagtige geringssnit indtil 45°.

Hæftematerialet under føringsskinnen forhindrer, at skinnen kan glide, og skåner arbejdsstykkets overflade. Føringsskinnens hårdeloxerede overflade får rundsaven til at glide let hen over skinnen.

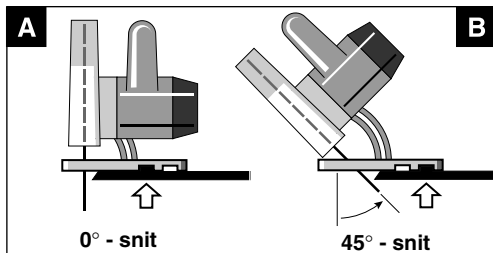
Arbejde med føringsskinne kræver bestilling af en glidesko **25** (tilbehør), som fastgøres under grundpladen **19**.

Føringsskinnen placeres med skruetvinger **24** på en sådan måde, at den smalle stykke peger hen imod savklingen.



Føringsskinnen **23** må ikke dække over den side af arbejdsstykket, som der skal saves i.

Maskinen placeres snitafhængigt på føringsskinnen **23** med den 1. eller 2. not i glideskoen **25** (billedene **A** og **B**), derefter tændes maskinen, som styres med jævn fremføring mod materialet.




## Forbindelsesstykke (tilbehør)

Forbindelsesstykket **22** kan bruges til at samle to føringsskinner med. Skinnerne spændes fast med de fire skrue.

## Vedligeholdelse og rengøring

■ **Træk stikket ud, før ethvert arbejde på maskinen/apparatet påbegyndes.**

 Maskine og ventilationsåbninger skal altid holdes rene for at sikre et godt og sikkert arbejde.

Skulle maskinen trods omhyggelig fabrikation og kontrol engang holde op at fungere, skal reparationen udføres af et autoriseret serviceværksted for Bosch-elektroværktøj.

Savklinger uden belægning kan beskyttes mod rust ved påføring af et tyndt lag syrefri olie. Olien skal fjernes før brug, da træ ellers plettes til.

Harpiks og limrester på savklingen fører til dårlige snit. Derfor skal savklingen altid rengøres umiddelbart efter brug.

Det 10-cifrede bestillingsnummer for apparatet skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele!

## Service og reparation

Vi yder garanti på Bosch-apparater i henhold til de lovbestemmelser som gælder i det enkelte land (købsbevis skal fremlægges/medsendes).

Service og reparation uden beregning ydes indenfor reklamationsperioden iflg. dansk købelov under følgende forudsætninger:

- at den opståede defekt kan tilbageføres til konstruktions- eller materialefejl (normal slitage og misbrug kan ikke henføres herunder)
- at reparation ikke har været forsøgt udført af andre end Bosch-organisationens servicepersonale
- at der ikke har været anvendt uoriginale forsats- eller indsatsværktøjer.

Serviceydelser uden beregning omfatter ud-skiftning af defekte dele samt arbejds løn.

Værktøjet indleveres via Deres værktøjsforhandler eller indsendes for afsenders regning til Bosch Service værkstedet.

Betalbare reparationer udføres efter standardtider, som muliggør fast pris opgivet på forhånd.

**Miljøbeskyttelse****Genbrug af råstoffer i stedet for bortskaffelse af affald**

Apparat, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Denne vejledning er skrevet på klorfrit genbrugspapir.

Kunststofdele er markeret for at garantere en rensorteret recycling.

**Service og kunderåd giver**

Veltec A/S  
Telegrafvej 3  
DK-2750 Ballerup

☎ Service: ..... 44 89 80 00

Fax ..... 44 89 80 03

☎ Kunderåd giver: ..... 44 68 35 60

**Tilbehør**

<b>22</b> Forbindelsesstykke	1 602 319 003
<b>23</b> Føringsskinne (1,4 m lang)	2 602 317 031
Føringsskinne (0,7 m lang)	2 602 317 030
<b>24</b> Skruetvingepar	1 607 960 008
<b>25</b> Glidesko	1 608 000 111
<b>26</b> Støvpøse med adapter	1 605 411 029
<b>27</b> Universalsuger	0 603 30. ...
<b>28</b> Savebord MT 65	0 603 035 5..

Yderligere informationer mht. tilbehør kan fås hos Bosch-forhandleren.

**CE Konformitetserklæring**

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter:

EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555, HD 400 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 73/23/EØF, 89/336/EØF, 89/392/EØF.

CE 95

Dr. Alfred Odendahl

Dr. Eckerhard Strötgen

*ppa Odendahl i.v. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

**Tekniska data**

S

	<b>GKS 54</b>	<b>GKS 54 CE</b>
<b>Cirkelsågar</b>		
Artikelnummer	0 601 569 0..	0 601 569 7..
Ineffekt	1020 W	1150 W
Uteffekt	580 W	640 W
Tomgångsvarvtal	5000 min <sup>-1</sup>	2200 - 5000 min <sup>-1</sup>
Märkvarvtal	3600 min <sup>-1</sup>	4500 min <sup>-1</sup>
Sågblads-Ø, max.	160 mm	160 mm
Sågblads-Ø, min.	144 mm	144 mm
Sågblads-/sågtandstjocklet, max.	2,7 mm	2,7 mm
Sågblads-/sågtandstjocklet, min.	1,95 mm	1,95 mm
Klingans centrumhål	16 mm	16 mm
Klyvknivens tjocklet, max.	1,86 mm	1,86 mm
Max sågdjup vid 90°	54 mm	54 mm
Max sågdjup vid 45°	35 mm	35 mm
Varvtalsförval	-	●
Konstantelektronik	-	●
Överbelastningsskydd	-	●
Startströmsbegränsning	-	●
Bottenplatta	45 x 290 mm	145 x 290 mm
Vikt (utan tillbehör)	3,8 kg	3,9 kg
Skyddsklass	□ /II	□ /II

**Maskinens komponenter**

- 1 Inkopplingsspärr
  - 2 Strömställare
  - 3 Stödhandtag
  - 4 Varvtalskopplare (GKS 54 CE)
  - 5 Parallellanslag
  - 6 Vingskruv för snittvinkelinställning
  - 7 Snittvinkelskala
  - 8 Sexkantnyckel
  - 9 Spindellåsknapp
  - 10 Sågdjupsskala
  - 11 Spånutkast
  - 12 Vingskruv för snittvinkelinställning
  - 13 Vingskruv för sågdjupsinställning
  - 14 Klyvknivsfästning
  - 15 Klyvkniv
  - 16 Pendlande klingskydd
  - 17 Stödfläns
  - 18 Motorspindel
  - 19 Bottenplatta
  - 20 Spännfläns
  - 21 Spännskruv med bricka
- I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte alltid i leveransen!**

**Ljud-/vibrationsdata**

Mätvärdena har tagits fram baserade på EN 50 144.

HA-värdet av maskinens ljudnivå utgör:  
Ljudnivå 90 dB (A). Ljudeffektnivå 103 dB (A).

**Använd hörselskydd!**

Vibration i hand/arm är lägre än 2,5 m/s<sup>2</sup>.

**Ändamålsenlig användning****GKS 54 / GKS 54 CE**

Maskinen är avsedd för längs- och tvärsågning med rakt snitt och geringsvinkel upp till 45° i trä på fast underlag.

Med Bosch sågbord kan maskinen även användas stationärt.

**GKS 54 CE**

Med respektive sågblad kan även icke-järnmetaller, lätt byggnadsmaterial och plast sågas.



## Säkerhetsåtgärder



För att riskfritt kunna använda maskinen bör du noggrant läsa igenom bruksanvisningen och exakt följa de instruktioner som lämnas i säkerhetsanvisningarna. För ytterligare säkerhetsanvisningar se bifogat häfte. Låt en fackman instruera dig i maskinens användning.



Skadas eller kapas nätsladden under arbetet, rör inte vid sladden utan dra genast ut stickkontakten. Maskinen får absolut inte användas med defekt sladden.



Använd skyddsglasögon, hörselskydd och andningsskydd.



Använd skyddshandskar och kraftiga skodon. Vid behov använd även skyddsförkläde.

- För långt hår, använd hårnät. Använd endast åtsittande kläder under arbetet
- Maskinen får ej användas utan tillhörande säkerhetsanordningar.
- Använd alltid klyvkniv.
- Det pendlande klingskyddet **16** måste vara fritt rörligt; det får i öppet tillstånd inte spännas fast.
- Vid stationär användning får maskinen drivas endast på ett sågbord med nollspänningsutlösare sin skydd mot oavsiktlig start.
- För alltid sladden bakåt bort från maskinen.
- Maskiner som används utomhus skall anslutas via jordfelsbrytare (FI) med max 30mA utlösningström. Använd endast för utomhusbruk godkänd och sköljtät skarvsladd.
- Maskinen måste vara frånslagen när kontakten sticks i uttaget.
- Glöm inte spännverktyg kvar på maskinen.
- Spänn fast arbetsstycket, såvida det inte ligger säkert.
- Håll i maskinen med båda händerna under arbetet och se till att du står stadigt.
- Maskinen skall vara tillslagen när den förs mot arbetsstycket.
- Maskinen skall vid sågning alltid föras bort från kroppen.
- Sågbanan måste både på undre och övre sidan vara helt fri.
- Klingan får inte sticka ut mer än **3 mm** ur arbetsstycket.
- Håll alltid händerna på betryggande avstånd från roterande klinga. Se även till att du inte berör roterande klinga på arbetsstycket undre sida.
- Gå inte in med fingrarna i spånutkastet **11**.
- Arbeta aldrig med maskinen ovanför huvudet.
- Kontrollera att spikar, skruvar mm inte finns inom snittområdet.
- Dammet som uppstår under arbetet är hälsovådligt. Använd dammsugning och dammskyddsmask.
- Asbesthaltigt material får inte bearbetas.
- Skydda sågklingorna mot stötar och slag.
- Snedvrid inte sågklingan.
- Om klingan blockerar, stäng omedelbart av maskinen.
- Spindelns låsknapp **9** får påverkas endast när klingan står stilla.
- Bromsa inte upp klingan efter frånkoppling genom mottryck i sidled.
- Innan du lägger bort maskinen bör den vara frånkopplad och ha stannat helt.
- Använd endast välskärpta och felfria sågklingor. Byt omedelbart ut spruckna, deformerade eller oskarpa sågklingor.
- Klingor av höglegerat snabbstål (HSS-stål) får inte användas på maskinen.
- Sågklingan och klyvkniven får inte fastna i sågsåret. Sågtandsskränkningen måste vara bredare och sågklingans baskropp smalare än spaltknivens tjocklek.
- Efter arbetet och före alla åtgärder på maskinen ska kontakten dras ut.
- Bosch kan endast garantera att maskinen fungerar felfritt om originaltillbehör används.

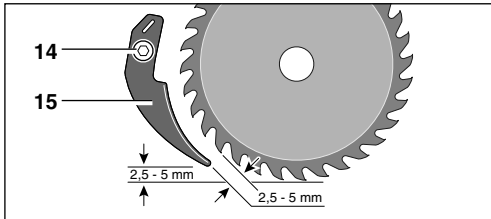
## Före start av maskin

### Kontrollera klyvknivens inställning

Av säkerhetsskäl skall klyvkniv **15** alltid användas. Klyvkniven hindrar klingan från att klämmas fast vid längssågning.

Inställning skall ske vid max sågdjup.

Lossa skruv **14**, ställ in klyvkniven **15** och dra åter fast skruven.



## Inställning av sågdjup

Lossa vingskruven **13** och justera bottenplattan **19**:

**Lyft upp** ➔ större sågdjup

**Sänk ned** ➔ mindre sågdjup

Ställ in önskat mått på sågdjupsskalan **10**.

Dra åter fast vingskruven **13**.

För bästa möjliga sågsnitt får klingan sticka ut max **3 mm** ur materialet.

## Inställning av snittvinkel

Lossa vingskruvarna **6** och **12**.

Sväng maskinen i sidled tills önskad snittvinkel visas på skala **7**.

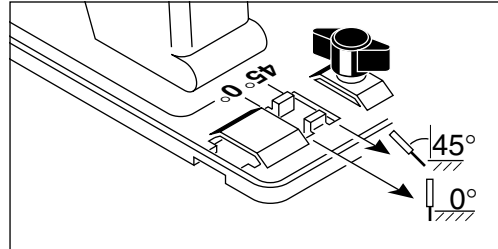
Dra åter fast vingskruvarna.

**Märk:** Vid geringssågning blir aktuellt sågdjup mindre än det värde som anges på sågdjupsskalan **10**.

## Sågmarkeringar

Sågmarkeringen **0°** anger klingans position för vinkelrätt sågsnitt.

Sågmarkeringen **45°** anger klingans position för 45° sågsnitt.



## Start

**Kontrollera nätspänningen:** Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på maskinens typskylt. Maskiner märkta med 230 V kan även anslutas till 220 V.

### Inkoppling:

Tryck på inkopplingsspärren **1**.

Tryck ned strömställaren **2** och håll den nedtryckt.

Märk: Strömställaren **2** kan inte spärras i tillslaget läge.

### Frånkoppling:

Släpp strömställaren **2**.

### Varvtalsförval (GKS 54 CE)

Med ställratten **4** kan varvtalet steglöst förväljas. Erforderligt varvtal är beroende på använd klinga och material som skall bearbetas (se tabell för klingor).

### Konstantelektronik (GKS 54 CE)

Konstantelektroniken håller varvtalet konstant oberoende av belastning och garanterar jämn inmatning och rent sågsnitt.

### Temperaturberoende överbelastningsskydd (GKS 54 CE)

Om maskinen överbelastas under sågning stannar motorn och fortsätter först sedan inmatningskraften minskats.

På driftvarm maskin utlöser det temperaturberoende överbelastningsskyddet tidigare.

### Startströmsbegränsning (GKS 54 CE)

Tack vare maskinens mjukstart kan den avsäkras med 16 A säkring.

## Byte av klinga

- Dra ut nätkontakten innan åtgärder utförs på maskinen.
- Använd skyddshandskar.
- Använd sågblad skall motsvara de data som anges i bruksanvisningen.

### Borttagning:

Tryck ned spindelns låsknapp 9.

- Spindelns låsknapp 9 får påverkas endast när klingan står stilla.

Sväng pendelklingskyddet 16 bakåt och håll det i detta läge. Dra med sexkantnyckeln 8 loss spännskruven 21.

Ta bort spännflänsen 20 och klingan.

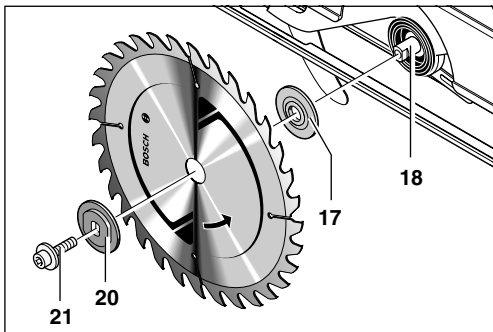
### Ihopsättning:

Rengör motorspindelns sågbladet och alla spänn detaljer som skall monteras. Montera spännmuttern 21 med underläggsbricka och spännfläns 20. Dra fast med sexkantnyckel 8.



Kontrollera korrekt monteringsläge för stödfälns 17 och spännfläns 20.

Kontrollera vid montering att tändernas skärriktning (pilens riktning på sågbladet) och rotationsriktningsspilen på skyddshuven överensstämmer.



## Dammutsugning



Dammet som uppstår under arbetet är hälso-vådligt. Använd dammutsugning och dammskyddsmask.

Dammutsugningen förebygger smuts, hög dammbelastning av andningsluften och underlättar avfallshanteringen.



Använd skyddsglasögon, hörselkydd och andningsskydd.

## Extern dammutsugning

Stick stadigt in sugslangen (slangsystem, Ø 35 mm) i spånutkastet 11.

Maskinen kan t ex anslutas direkt till Bosch universaldammsugaren med fjärrstyrning. Dammsugaren startar automatiskt när maskinen slås på.

Använd dammsugare måste vara lämplig för det material som bearbetas. Vid utsugning av särskilt hälsovådligt, cancerframkallande torrt damm bör specialdammsugare användas. Bosch offererar ett stort urval av lämpliga dammsugare för olika material.

Om maskinen används en längre tid för bearbetning av trä eller för yrkesmässigt bruk på material vid vilket hälsovådligt damm uppstår, skall maskinen anslutas till en lämplig extern utsugningsanordning.

### Dammutsugning på maskin

Använd vid mindre arbeten dammsäck 26 (tillbehör). Stick in dammsäckens adapter i spånutkast 11. För bästa möjliga dammutsugning töm dammsäcken i god tid.

## Arbetsanvisningar



För kraftig inmatning sänker betydligt maskinens prestanda och avkortar klingans brukstid.

Sågeffekten och snittkvaliteten är i hög grad beroende av klingans tillstånd och tändernas form. Använd därför alltid välskärpta klingor som är lämpliga för aktuellt material.

### Trä

Vid val av klinga ta hänsyn till träslag, träkvalitet och om sågning skall utföras på längden eller tvären.

Damm från bok och ek är speciellt hälsovådligt; för bearbetning av dessa material skall därför alltid dammutsugning användas.

### Plast



Vid sågning av plaster, speciellt då PVC, uppstår långa spiralformade spånor som kan vara elastiskt uppladdade.

Detta kan medföra att spånutkastet 11 täpps till och att pendelklingskyddet 16 kärvar. Använd därför dammutsugning.

För tillslagen maskin mot arbetsstycket och starta sågningen försiktigt. Såga därefter med jämn inmatning och utan avbrott för att undvika att klingans tänder klibbas ihop.

### Icke-järn (NE) metaller



Använd välskärpt klinga som är lämplig för aktuellt material. Detta garanterar ett rent sågsnitt och hindrar klingan från att klämmas in.

För tillslagen maskin mot arbetsstycket och starta sågningen försiktigt. Såga därefter med låg inmatningskraft och utan avbrott.

Vid sågning av profiler starta på smalsidan; starta aldrig sågning av U-profiler på profilens öppna sida.

Stöd långa profiler för att undvika att klingan kläms in när profilen böjs ned och att maskinen slår uppåt.

### Material som innehåller mineraler (lätta byggnadsmaterial)

Endast torrsågning är tillåten.

Använd alltid styrskena **23** (tillbehör).

**Använd dammsugning.** Dammsugaren måste vara lämplig för stendamm.

## Användningstips

### Parallellanslag

Parallellanslaget **5** garanterar exakta snitt längs arbetsstyckets kant och sågning av lister i lika bredd.

### Styrskena (tillbehör)

Med styrskenan **23** kan exakta vinkelräta snitt och geringssnitt upp till 45° utföras.

Styrskenans beläggning ökar vidhäftningen och hindrar styrskenan från att slira samtidigt som arbetsstyckets yta skonas. Den hårdanodiserade ytan på styrskenan medför att cirkelsågen kan glida lätt.

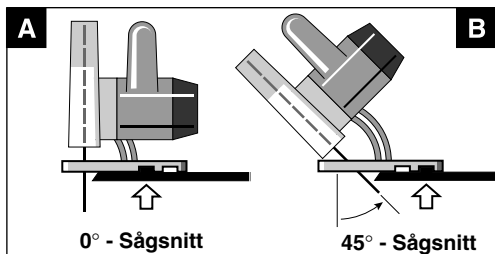
När styrskena används erfordras en glidsko **25** (tillbehör) som kläms fast under bottenplattan **19**.

Montera styrskenan med skruvtvingar **24** så att det smala stycket ligger mot klingan.



Styrskenan **23** får inte stå över på den sida om arbetsstycket som sågas.

Placera maskinen alltefter önskat snitt med glidskons **25** 1. eller 2. spår (bild **A** och **B**) på styrskenan **23**, koppla till och för maskinen med lågt inmatningstryck mot materialet.



### Skarvstycke (tillbehör)

Med skarvstycket **22** kan två styrskenor kopplas samman. Skenorna monteras med fyra skruvar.

## Skötsel och rengöring

### ■ Dra ut nätkontakten innan åtgärder utförs på maskinen.



Håll maskinen och ventilationsöppningarna rena för bra och säkert arbete.

Om i apparaten trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras av auktoriserad serviceverkstad för Bosch el-verktyg.

Sågklingor utan ytbeläggning kan skyddas mot korrosion med ett tunt skikt syrafri olja. Innan klingan används, torka bort oljan då den kan alstra fläckar på trävirket.

Kåda och limföroreningar på klingan kan orsaka dålig snittkvalitet. Rengör därför alltid klingan efter användning.

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar apparatens artikelnummer som består av 10 siffror.

## Leverantörsansvar

För Bosch verktygsprodukter lämnas garanti enligt respektive lands gällande föreskrifter (måste styrkas med kvitto, faktura eller följesedel).

Har produkten köpts och brukats enligt konsumentköplagens bestämmelser så gäller lagens bestämmelser.

Leverantörsansvaret gäller fabriktions- och materialfel. Skador som orsakats av överbelastning eller osakkunnigt handhavande och normalt slitage omfattas ej av leverantörsansvaret.

Vid reklamation skall produkten inlämnas till närmaste auktoriserade serviceverkstad i **odemonterat** skick.



## Miljöhänsyn



### Återvinning i stället för avfallshantering

Maskin, tillbehör och förpackning kan återvinnas.

Denna bruksanvisning är tryckt på klorfritt returpapper.

För att underlätta sortering vid återvinning är plastdelarna markerade.

## Service och kundtjänst

Robert Bosch AB  
Isafjordsgatan 15  
Box 11 54  
S-164 22 Kista

☎ Service: ..... (08) 7 50 15 00

☎ Kundtjänst: ..... (08) 7 50 18 20

## Tillbehör

22	Skarvstycke	1 602 319 003
23	Styrskena (1,4 m lång)	2 602 317 031
	Styrskena (0,7 m lång)	2 602 317 030
24	Skruvtingar, 2 st	1 607 960 008
25	Glidsko	1 608 000 111
26	Dammsäck med adapter	1 605 411 029
27	Universaldammsugare	0 603 30. ...
28	Sågbord MT 65	0 603 035 5..

Kontakta Boschhandlaren för ytterligare tillbehörsinformation.

## CE Konformitetsförklaringen

Vi intygar och ansvarar för att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument: EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555, HD 400 enligt bestämmelserna i riktlinjerna 73/23/EWG, 89/336/EWG, 89/392/EWG.

CE 95

Dr. Alfred Odendahl

Dr. Eckerhard Strötgen

*ppa Odendahl* *i.v. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

**Tekniske data**

N

Hånd sirkelsag	GKS 54	GKS 54 CE
Bestillingsnummer	0 601 569 0..	0 601 569 7..
Opptatt effekt	1020 W	1150 W
Avgitt effekt	580 W	640 W
Tomgangsturtall	5000 min <sup>-1</sup>	2200 - 5000 min <sup>-1</sup>
Maks. turtall, belastet	3600 min <sup>-1</sup>	4500 min <sup>-1</sup>
Sagblad-ø, maks.	160 mm	160 mm
Sagblad-ø, min.	144 mm	144 mm
Sagblad-/sagetanntykkelse, maks.	2,7 mm	2,7 mm
Sagblad-/sagetanntykkelse, min.	1,95 mm	1,95 mm
Boring	16 mm	16 mm
Spalteknivtykkelse, maks.	1,86 mm	1,86 mm
Maks. skjæredybde ved 90°	54 mm	54 mm
Maks. skjæredybde ved 45°	35 mm	35 mm
Turtallsforvalg	-	•
Constantelectronic	-	•
Overbelastningssikring	-	•
Startstrømbegrensning	-	•
Grunnplate	145 x 290 mm	145 x 290 mm
Vekt (uten tilbehør)	3,8 kg	3,9 kg
Bwskyttelsesklasse	□ /II	□ /II

**Maskinelementer**

- 1 Innkoplingssperre
- 2 På-/av-bryter
- 3 Ekstrahåndtak
- 4 Turtallsregulering (GKS 54 CE)
- 5 Parallellanlegg
- 6 Vingeskrue for skjærevinkelinnstilling
- 7 Skjærevinkelskala
- 8 Umbrakonøkkel
- 9 Spindel-låsetast
- 10 Skjæredybdeskala
- 11 Sponutkast
- 12 Vingeskrue for skjærevinkelinnstilling
- 13 Vingeskrue for skjæredybdeinnstilling
- 14 Spalteknivfeste
- 15 Spaltekniv
- 16 Vernedeksel
- 17 Festflens
- 18 Motorspindel
- 19 Grunnplate
- 20 Spennflens
- 21 Spennskruer med skive

**Tilbehør som er beskrevet og illustrert i bruksanvisningen inngår ikke alltid i leveransen!**

**Støy-/vibrasjonsinformasjon**

Måleverdier funnet i samsvar med EN 50 144.

Det typiske A-bedømte støynivået for maskinen er:  
Lydtryknivå: 90 dB (A). Lydstyrkenivå: 103 dB (A).

**Bruk hørselvern!**

Den typiske hånd-arm-vibrasjonen er lavere enn 2,5 m/s<sup>2</sup>.

**Formålmessig bruk****GKS 54 / GKS 54 CE**

Maskinen er beregnet til å utføre langs- og tverrsnitt med rett skjuring og en gjuringsvinkel opp til 45° i tre med stabilt underlag.

Med Bosch-sagbordet kan maskinen også brukes stasjonært.

**GKS 54 CE**

Med tilsvarende sagblad kan også ikke-jernholdige metaller, lette bygningsmaterialer og kunststoff sages.



## For Deres sikkerhet



**Farefritt arbeid med maskinen er kun mulig hvis du leser hele bruksanvisningen og alle sikkerhets-henvisningene og følger de oppgitte anvisningene nøye.**

**Følg dessuten de generelle sikkerhetsinformasjonene i vedlagt hefte. Sørg for å få demonstrert maskinen før førstegangs bruk.**



Hvis strømkabelen skades eller kappes under arbeid må kabelen ikke berøres, men strømstøpelet straks trekkes ut. Bruk aldri maskinen med skadet kabel.



Ha på vernebriller, hørselvern og støvmaske.



Bruk vernehansker og solide sko. Om nødvendig må det brukes forkle.

- Ved langt hår må man bruke hårnett. Arbeid kun med tettsittende klær.
- Maskinen må ikke brukes uten det tilhørende verneutstyret.
- Bruk alltid spaltekniv.
- Vernedekselet **16** må kunne bevege seg fritt; det må ikke klemmes fast i åpent tilstand.
- Ved stasjonær bruk må maskinen kun brukes på et sagbord med beskyttelsesanordning mot ny innkopling.
- Kabelen må på baksiden alltid føre bort fra maskinen.
- Maskiner som brukes utendørs må koples til en jordfeilbryter (FI) med maksimalt 30 mA utløsningsstrøm. Bruk kun en vannsprutbeskyttet skjøtekabel som er godkjent for utendørs bruk.
- Sett støpselet kun inn i stikkontakten når maskinen er slått av.
- Ikke la spennverktøy stå i.
- Spenn fast arbeidsmaterialet, dersom det ikke ligger sikkert ved sin egen vekt.
- Under arbeid må du alltid holde maskinen godt fast med begge hendene og sørge for å stå stødig.
- Maskinen må gå når den føres mot arbeidsemnet.
- Under arbeid må maskinen alltid føres bort fra kroppen.
- Skjærebanen må være fri for hindringer både oppe og nede.
- Sagbladet må ikke peke mer enn **3 mm** ut av arbeidsemnet.
- Hold hendene unna det roterende sagbladet. Ikke berør det roterende sagbladet på undersiden av arbeidsemnet.
- Ikke grip med fingrene inn i sponutkast **11**.
- Ikke hold maskinen over hodet under arbeid.
- Ikke sag i spiker, skruer etc.
- Støv som oppstår under arbeid er helsefarlig. Bruk støvavsug og støvmaske.
- Asbestholdig material må ikke bearbeides.
- Sagblad må beskyttes mot støt og slag.
- Sagbladet må ikke kiles fast.
- Hvis sagbladet blokkeres, må maskinen straks slås av.
- Spindel-låsetasten må kun betjenes når sagbladet står stille.
- Sagbladet må ikke bremses ved å trykke det mot siden etter utkopling.
- Maskinen må alltid slås av og være stanset helt før den legges ned.
- Bruk kun skarpe, feilfrie sagblad. Revnede, bøyde eller uskarpe sagblad må straks skiftes ut.
- Det er ikke tillatt å bruke sagblad av høylegert hurtigarbeidsstål (HSS-stål).
- Sagblad og spaltekniv må ikke klemme fast i snittet. Sagtannvikingen må være bredere og sagbladets grunnelement må være tynnere enn tykkelsen på spaltekniiven.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten før alle arbeider på maskinen utføres, i arbeidspauser og når maskinen ikke brukes.
- Bosch kan kun garantere en feilfri funksjon av maskinen hvis det brukes original-tilbehør.

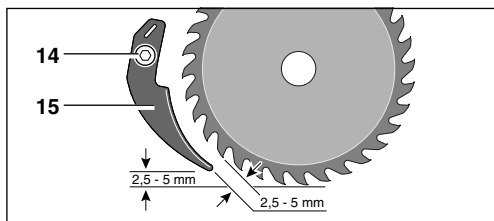
## Før start

### Kontrollere innstillingen av spaltekniiven

Spaltekniv **15** må av sikkerhetsgrunner alltid brukes. Spaltekniven forhindrer at sagbladet klemmes fast ved langssnitt.

Innstillingen utføres ved maksimal skjæredybde.

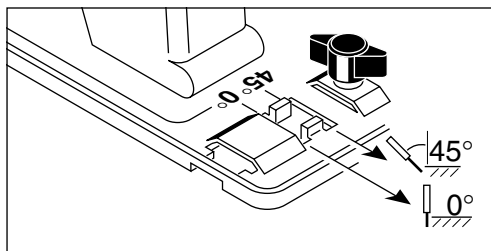
Løs skruer **14**, innstill spaltekniv **15** og trekk skruen til igjen.



## Snittmarkeringer

Snittmarkering **0°** anviser sagbladets posisjon ved rettvinklede snitt.

Snittmarkering **45°** anviser sagbladets posisjon ved 45°-snitt.



## Innstille skjæredybden

Løs vingeskrue **13** og juster grunnplate **19**:

**Løfte** ➔ større skjæredybde

**Senke** ➔ mindre skjæredybde

Innstill ønsket mål på skjæredybdeskala **10**.

Trekk vingeskrue **13** til igjen.

For å oppnå et optimalt snitt, må sagbladet peke maksimalt **3 mm** ut av materialet.

## Innstille skjærevinkel

Løs vingeskruene **6** og **12**.

Sving maskinen mot siden til ønsket skjærevinkel er innstilt på skala **7**.

Trekk vingeskruene til igjen.

**Merk:** Ved gjæringssnitt er skjæredybden mindre enn den anviste verdien på skjæredybdeskala **10**.

## Start

**Vær oppmerksom på nettspenningen:** Spenningen til strømkilden må stemme overens med informasjonene på maskinens typeskilt. Maskiner som er merket med 230 V kan også brukes på 220 V.

### Innkopling:

Trykk inn innkoplingssperre **1**.

Trykk på-/av-bryter **2** og hold den trykket inne.

Merk: På-/av-bryter **2** kan ikke låses.

### Utkopling:

Slipp på-/av-bryter **2**.

### Turtallsforvalg (GKS 54 CE)

Med turtallsregulering **4** kan turtallet forhåndsinnstilles trinnløst. Det nødvendige turtallet er avhengig av sagbladet som brukes og materialet som skal bearbeides (se sagbladtabell).

### Constant-Electronic (GKS 54 CE)

Constant-Electronic holder turtallet nesten konstant ved tomgang og under belastning; dette garanterer jevn fremskyvning og et glatt skjærebilde.

### Temperaturavhengig overlastbeskyttelse (GKS 54 CE)

Ved overbelastning av maskinen under sagingen blir motoren stående og starter først igjen når fremskyvningen reduseres.

Ved driftsvarm maskin reagerer den temperaturavhengige overlastbeskyttelsen tilsvarende tidligere.

### Startstrømbegrensning (GKS 54 CE)

Ved en myk start av maskinen er det tilstrekkelig med en 16-A-sikring.

## Skifte sagblad

- Før alle arbeider på maskinen må støpselet trekkes ut.
- Bruk vernehansker.
- De anvendte sagbladene må tilsvare de tekniske dataene som er angitt i driftsinstruksen.

### Avmontering:

Trykk spindel-låsetast 9.

- Spindel-låsetast 9 må kun utløses ved stillestående sagblad.

Sving vernedekselet 16 tilbake og hold fast. Med umbrakonøkkel 8 dreies spennskrue 21 ut.

Ta av spennflens 20 og sagbladet.

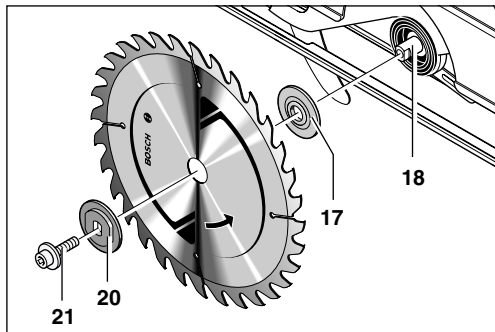
### Innbygging:

Rengjør motorspindel, sagblad og alle spennedeler som skal monteres. Monter spennmutter 21 med underlagsskive og spennskive 20. Trekk til med umbrakonøkkel 8.

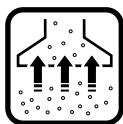


Gi akt på korrekt monteringsposisjon for festflens 17 og spennflens 20.

Under innbygging må det passes på at skjureretningen til tennene (pilretningen på sagbladet) og dreieretningspilen på vernedekselet stemmer overens.



## Støvavsug



Støv som oppstår under arbeid er helsefarlig. Bruk støvavsug og støvmaske.

Støvavsuguet forhindrer større tilmussinger og høy støvbelastning i innåndingsluften og forenkler deponeringen.



Ha på vernebriller, hørselvern og støvmaske.

## Fremmed avsuging

Sett sugeslangen (slangesystem, Ø 35 mm) godt inn i sponutkast 11.

Maskinen kan f.eks. koples direkte til stikkkontakten på en Bosch-universalsuger med fjernstartanordning. Denne starter automatisk når maskinen slås på.

Støvsugeren må være egnet for den type material som skal bearbeides. Ved avsuging av særskilt helsefarlige kreftfremkallende tørre støvtyper må det brukes en spesialstøvsuger. Bosch tilbyr egnede støvsugere for alle typer materialer som skal bearbeides.

Under lengre bearbeiding av tre eller ved yrkesmessig bruk på materialer som skaper helsefarlig støv, må maskinen koples til et egnet eksternt avsugingsanlegg.

## Egenavsuging

Ved mindre arbeider bør man bruke støvpose 26 (tilbehør). Støvposestussen settes i sponutkast 11. Tøm støvposen i tide, slik at støvintaket fungerer så bra som mulig.

## Arbeidshenvisninger



For sterk fremskyvning reduserer maskinens ytelse sterkt og reduserer også sagbladets levetid.

Sageytelsen og snittkvaliteten er vesentlig avhengig av tilstand og tannform på sagbladet. Derfor må det kun brukes skarpe sagblad som er egnet for den type arbeidsemne som skal bearbeides.

### Tre

Det riktige valget av sagblad retter seg etter trefypen, trekvaliteten og om det skal utføres langs- eller tverrsnitt.

Bøk- og eikstøv er særskilt helsefarlig og må derfor kun skjæres med støvavsug.

### Kunststoffer




Under saging av kunststoff, særlig PVC, oppstår lange, spiralformede spon, som kan være elektrisk oppladet.

Slik kan sponutkast 11 tettes og vernedekselet 16 klemmes fast. Bruk helst støvavsug.

Før maskinen innkoplest mot arbeidsemnet og start sagingen forsiktig. Sag så hurtig videre uten avbrudd, da kleber ikke sagtennene så fort.

### Ikke jernholdige metaller

 Bruk et skarpt sagblad som er egnet til denne bruk. Dette sikrer en rent snitt og forhindrer at sagbladet klemmer seg fast.

Før maskinen i innkoplet tilstand mot arbeidsemnet, start sagingen forsiktig og sag videre med svak fremskyvning og uten avbrudd.

Ved profiler må skjæringen alltid begynnes på den smale siden, ved U-profiler må det aldri begynnes på den åpne siden

Støtt lange profiler, ellers kan sagbladet fastklemmes når delene "kanter" og maskinen kan slå oppover.

### Arbeidsemner med mineralandel (lette bygningsmaterialer)

Kun tørrskjæring er tillatt.

Arbeid kun med føringsskinne **23** (tilbehør).

**Bruk støvavsug.** Sugerens må være egnet for steinstøv.

## Nyttige tips

### Parallellanlegg

Parallellanlegg **5** muliggjør eksakte snitt langs en arbeidsemnekant, hhv. skjæring av striper med samme mål.

### Føringsskinne (tilbehør)

Føringsskinne **23** muliggjør eksakte loddrette snitt og eksakte gjæringssnitt opp til 45°.

Heftbelegget forhindrer at føringsskinnen sklir og skåner arbeidsemnets overflate. Hardteloxalsjiktet på føringsskinnen sørger for at sirkelsagen blir lett.

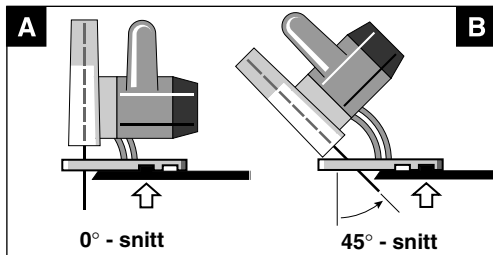
Til arbeid med føringsskinnen er det nødvendig å bruke en glidesåle **25** (tilbehør), som klipses på under grunnplate **19**.

Føringsskinnen med skrutvingene **24** plasseres slik at det smale leddet peker mot sagbladet.



Føringsskinne **23** må ikke peke ut over kanten på den siden av arbeidsemnet som skal sages av.

Sett maskinen alt etter snitt med 1. eller 2. not til glidesåle **25** (bilde **A** og **B**) på føringsskinne **23**, slå på og beveg med middels sterk fremskyvning mot materialet.



### Forbindelsesledd (tilbehør)

Med forbindelsesledd **22** kan to føringsskinner settes sammen. Spennes ved hjelp av de fire skrueene.

## Service og rengjøring

■ Før alle arbeider på maskinen må støpselet trekkes ut.



Maskin og ventilasjonsspalter må alltid holdes rene for å kunne arbeide bra og sikkert.

Skulle apparatet svikte på tross av omhyggelige produksjons- og kontrollmetoder, må reparasjonen utføres av en autorisert kundeservice for Bosch-elektroverktøy.

Sagblad uten belegg kan vernes mot korrosjon med et tynt sjikt av syrefritt olje. Før bruk må oljen fjernes igjen, fordi treet ellers kan få flekker.

Harpiks- og limrester på sagbladet fører til dårlige snitt. Derfor må sagbladet rengjøres straks etter bruk.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du absolutt oppgi maskinens 10-sifrede bestillingsnummer!

## Reklamasjonsrett

For Bosch-maskiner ytes det garanti i henhold til de lovbestemte/nasjonale bestemmelser (vedlegg regning eller følgeseddel). Skader som kan tilbakeføres til naturlig slitasje, overbelastning eller usakkyndig behandling er uteluttet fra garantien.

Skader som er oppstått på grunn av material- eller produksjonsfeil blir godtgjort uten kostnader gjennom erstatningsleveranse eller reparasjon.

Klager kan bare godtas hvis apparatet blir sendt til leverandøren eller til et godkjent kundeverksted for elektriske verktøy i **montert** tilstand.

## Miljøvern



### Råstoffgjenvinning i stedet for avfallsdeponering.

Maskin, tilbehør og forpakning bør resirkuleres.

Denne bruksanvisningen er laget av klorfritt resirkulert papir.

For å kunne resirkulere på en skikkelig måte, er kunststoffdelene markerte.

## Service og kundekonsulent

Robert Bosch A/S  
Trollaaerveien 8  
Postboks 10  
N-1414 Trollaaasen

☎ Kundekonsulent: ..... 66 81 70 00

Fax ..... 66 81 70 97

## Tilbehør

22	Forbindelsesledd	1 602 319 003
23	Føringsskinne (1,4 m lang)	2 602 317 031
	Føringsskinne (0,7 m lang)	2 602 317 030
24	Skrutvingepar	1 607 960 008
25	Glidesåle	1 608 000 111
26	Støvpose med adapter	1 605 411 029
27	Universalsuger	0 603 30. ...
28	Sagbord MT 65	0 603 035 5..

Mer tilbehørsinformasjon fåes ved henvendelse til Bosch-faghandelen.

## CE Erklæring av konformitet

Vi overtar ansvaret for at dette produktet er i overensstemmelse med følgende standarder eller standard-dokumenter:

EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555, HD 400 i samsvar med bestemmelsene i direktivene 73/23/EØF, 89/336/EØF, 89/392/EØF.

CE 95

Dr. Alfred Odendahl

Dr. Eckerhard Strötgen

*ppa Odendahl i.v. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

**Tekniset tiedot**

	<b>GKS 54</b>	<b>GKS 54 CE</b>
<b>Käsipyörösaha</b>		
Tilausnumero	0 601 569 0..	0 601 569 7..
Ottoteho	1020 W	1050 W
Antoteho	580 W	640 W
Tyhjäkäyntikierrosluk	5000 min <sup>-1</sup>	2200 - 5000 min <sup>-1</sup>
Suurin kierrosluku kuormittettuna	3600 min <sup>-1</sup>	4500 min <sup>-1</sup>
Sahanterän-ø, maks.	160 mm	160 mm
Sahanterän-ø, min.	144 mm	144 mm
Sahanterän/sahahampaan vahvuus, maks.	2,7 mm	2,7 mm
Sahanterän/sahahampaan vahvuus, min.	1,95 mm	1,95 mm
Terän reikä	16 mm	16 mm
Halkaisukiilan vahvuus, maks.	1,86 mm	1,86 mm
Suurin sahausyvyys 90°	54 mm	54 mm
Suurin sahausyvyys 45°	35 mm	35 mm
Kierrosluvun esivalinta	-	•
Vakioelektroniikka	-	•
Ylikuormitusuoja	-	•
Käynnistysvirran rajoitus	-	•
Pohjalevy	145 x 290 mm	145 x 290 mm
Paino (ilman tarvikkeita)	3,8 kg	3,9 kg
Suojausluokka	□ /II	□ /II

**Koneen osat**

- 1 Käynnistysvarmistin
  - 2 Käynnistyskytkin
  - 3 Lisäkahva
  - 4 Kierrosluvun säädin (GKS 54 CE)
  - 5 Suuntaisohjain
  - 6 Siipiruuvi sahauskulman asetusta varten
  - 7 Sahauskulman asteikko
  - 8 Kuusiokoloavain
  - 9 Karan lukituspainike
  - 10 Sahaussyvyuden asteikko
  - 11 Purun poistoaukko
  - 12 Siipiruuvi sahauskulman asetusta varten
  - 13 Siipiruuvi sahausyvyuden asetusta varten
  - 14 Halkaisukiilan kiinnityskohta
  - 15 Halkaisukiila
  - 16 Heilurisuoja
  - 17 Tukilaippa
  - 18 Moottorin kara
  - 19 Pohjalevy
  - 20 Kiinnityslaippa
  - 21 Kiristysruuvi ja laatta
- Käyttöohjeissa kuvatut lisätarvikkeet eivät sisälly välttämättä toimitukseen!**

**Melu-/täriänetieto**

Mitta-arvot annettu EN 50 144 mukaan.

Yleensä työkalun A-luokan melutaso: Melutaso 90 dB (A). Äänenvoimakkuus 103 dB (A).

**Käytä kuulosuojaimia!**

Tyypillisesti käsivarren täriänet on alle 2,5 m/s<sup>2</sup>.

**Määräystenmukainen käyttö****GKS 54 / GKS 54 CE**

Laite on tarkoitettu puun pituus- ja poikittaissahaukseen suoralla leikkauksella ja viisteleikkauksella 45° kulmaan asti kiinteällä alustalla.

Laitetta voidaan käyttää myös kiinteästi asennettuna Bosch-sahapöytään.

**GKS 54 CE**

Vastaavilla sahanterillä voidaan myös sahata ei-rautametalleja, kevytrakennusaineita ja muovia.





## Työturvallisuus



**Vaaraton työskentely laitteella on mahdollista ainoastaan, luettuasi huolellisesti käyttö- ja turvaohjeet sekä seuraamalla ohjeita tarkasti. Lisäksi tulee ottaa huomioon mukaan liitetyn vihkon yleiset turvaohjeet. Ennen ensimmäistä käyttöä sinun tulisi saada käytännön opastusta.**



Jos verkkojohto vahingoittuu tai katkeaa ei johtoa saa koskettaa vaan pistotulppa on välittömästi irrotettava pistorasiasta. Älä koskaan käytä laitetta, jos verkkojohto on viallinen.



Käytä suojalaseja, kuulosuojaimia ja hengityssuojainta.



Käytä suojakäsineitä ja tukevia jalkineita.

Käytä tarpeen vaatiessa myös suojusvaatetta.

- Suojaa pitkät hiukset hiusverkolla. Työskentele vain hyvin istuvissa vaatteissa.
- Konetta ei saa käyttää ilman siihen kuuluvia suojalaitteita.
- Käytä aina halkaisukiilaa.
- Heilurisuojuksen 16 täytyy pystyä liikkumaan vapaasti; sitä ei saa kiinnittää auki-asentoon.
- Laitetta saa käyttää kiinteässä käytössä vain sahauspöydässä, joka on varustettu tahattoman uudelleenkäynnistyksen estolla.
- Liitäntäjohto on pidettävä aina koneen takana.
- Ulkona käytettäviä laitteita varten suosittelemme 30 mA vikavirtasuojakytkimen (FI-) käyttöä. Käytä vain roiskevesisuojattua ulkokäyttöön tarkoitettua pidennyskaapelia.
- Pane pistotulppa pistorasiaan vain koneen ollessa pysäytettynä.
- Älä unohda työkaluavainta laitteeseen.
- Kiinnitä työkalupala, ellei se omalla painollaan pysy varmasti paikoillaan.
- Pidä työskentelyn aikana aina laitetta kaksin käsin ja seiso tukevasti.
- Lähesty työkalupalaa vain käynnissä olevalla laitteella.
- Työnnä aina laitetta pois päin itsestäsi sahatessa.
- Sahauslinjan täytyy olla esteetön sekä työkalupaleen ylä- että alapuolella.
- Sahanterä ei saa ulottua enempää kuin **3 mm** työkalupaleen läpi.
- Pidä kädet etäällä pyörivästä sahanterästä. Varo koskettamasta työkalupaleen alapuolella pyörivää sahanterän osaa.
- Älä pane sormia purunpoistoaukkoon **11**.
- Älä käytä laitetta pään yläpuolella.
- Älä sahaa nauloihin, ruuveihin yms.
- Työskenneltäessä syntyvä pöly on terveydelle haitallista. Käytä pölynpoistoa ja pölynsuojainta.
- Asbestipitoista materiaalia ei saa työstää.
- Suojaa sahanterää kolhuilta ja iskuilta.
- Älä kallista sahanterää.
- Sammuta laite välittömästi jos sahanterä jää puristukseen.
- Karan lukituspainiketta **9** saa käyttää vain sahanterän ollessa pysähdyksissä.
- Älä jarruta sahanterää poiskytkemisen jälkeen painamalla sitä sivuttain.
- Kytke laite pois päältä ja anna sen aina pysähtyä ennen kun laitat sen pois.
- Käytä ainoastaan teräviä, virheettömiä sahanteräitä. Vaihda välittömästi rikkoutuneet, kieroutuneet tai tylsyneet sahanterät.
- Runsasseosteisia pikaterässahanteräitä (HSS-terästä) ei saa käyttää.
- Sahanterä ja halkaisukiila eivät saa leikkauksessa joutua puristuksiin. Sahan hampaiden haritus tulee olla leveämpi ja sahanterän vahvuus ohuempi kuin halkaisukiilalla.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia koneelle tehtäviä töitä, työtauoilla ja kun et käytä konetta.
- Bosch takaa laitteen moitteettoman toiminnan ainoastaan jos käytät alkuperäistarvikkeita.

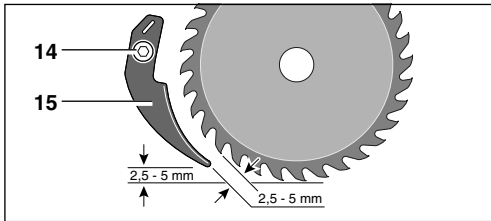
## Ennen käyttöönottoa

### Tarkista halkaisukiilan asetus

Turvallisuussyistä on aina käytettävä halkaisukiilaa **15**. Halkaisukiila estää terää jäämästä puristukseen pitkittäissahaussissa.

Säätö tehdään suurimmalla sahausvyvydellä.

Höllää ruuvia **14**, aseta halkaisukiila **15** ja kiristä ruuvi uudelleen.



## Sahaussyvyden asetus

Höllää siipiruuvia **13** ja säädä pohjalevyä **19**:

**Pohjalevyn nosto** ➔ suurempi sahausvyvyys

**pohjalevyn lasku** ➔ pienempi sahausvyvyys.

Aseta toivomasi mitta sahausvyvyysasteikkoon **10**.

Kiristä taas siipiruuvi **13**.

Parhaan sahaustuloksen saavuttamiseksi saa sahanterä ulottua korkeintaan **3 mm** työkappaleen läpi.

## Sahauskulman asetus

Höllää ruuvit **6** ja **12**.

Kallista laite sivulle kunnes asteikossa **7** on toivomasi kulma.

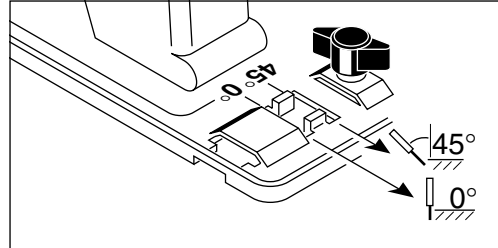
Kiristä taas siipiruuvit.

**Ohje:** Jiirisahaussessa sahausvyvyys on pienempi kuin sahausvyvyysasteikon **10** osoittama arvo.

## Sahausmerkinnät

Sahausmerkintä **0°** osoittaa sahanterän asennon suorakulmaisessa sahausessa.

Sahausmerkintä **45°** osoittaa sahanterän asennon 45° - sahausessa.



## Käyttöönotto

**Verrataan verkkojännite:** Virtalähteen jännitteen täytyy olla sama kuin mallikilpeen merkitty. 230 V-merkittyjä laitteita voi käyttää myös 220 V verkoissa.

### Käynnistys:

Paina käynnistysvarmistinta **1**.

Paina käynnistyskytkintä **2** ja pidä se painettuna.

Huom.: Käynnistyskytkintä **2** ei voi lukita.

### Pysäytys:

Päästä käynnistyskytkin **2** vapaaksi.

### Kierrosluvun esivalinta (GKS 54 CE)

Kierroslukusäätimellä **4** voit asettaa kierrosluvun portaattomasti. Tarvittava kierrosluku riippuu käytössä olevasta sahanterästä ja työstettävästä aineesta (katso sahanterätaulukko).

### Vakioelektroniikka (GKS 54 CE)

Vakioelektroniikka pitää kierrosluvun lähes vakiona tyhjäkäynnistä täyteen kuormaan; tämä takaa työn tasaisen edistymisen ja sileän sahausjäljen.

### Lämpötilasta riippuvainen ylikuormitussuoja (GKS 54 CE)

Mikäli sahaa ylikuormitetaan pysähtyy moottori ja käynnistyy uudelleen vasta kun syöttöä kevennetään.

Laitteen ollessa käyttölämpötilassaan toimii lämpötilasta riippuva ylikuormitussuoja vastaavasti aikaisemmin.

### Käynnistysvirran rajoitus (GKS 54 CE)

Laitteen pehmeän käynnistyksen ansiosta sille riittää **16 A** sulake.

## Sahanterän vaihto

- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.
- Käytä suojakäsineitä.
- Käytettyjen sahanterien ominaisarvojen tulee vastata tässä käyttöohjeessa annettuja arvoja.

### Irrotus:

Paina karan lukituspainiketta **9**.

- Karan lukituspainiketta **9** saa painaa vain sahanterän seistessä.

Käännä auki heilurisuojuus **16** ja pidä se paikallaan. Ruuvaa irti kiristysruuvi **21** kuusiokoloavaimella **8**.

Irrota kiinnitysliappa **20** ja sahanterä.

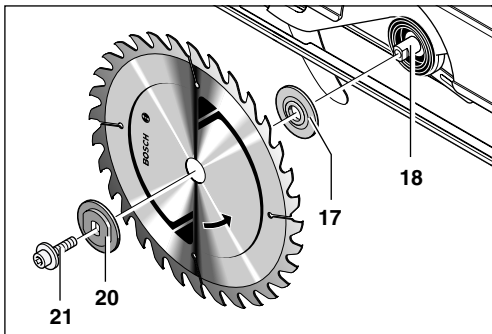
### Kiinnitys:

Puhdista moottorin kara, sahanterä ja kaikki asennettavat kiinnitysosat. Asenna kiinnitysmutteri **21** aluslaattoineen ja kiristysliappoineen **20**. Kiristä kuusiokoloavaimella **8**.



Tarkista, että tukilaippa **17** ja kiristysliappa **20** ovat oikeassa asennossa.

Ota asennettaessa huomioon: Hampaiden leikkaussuunnan (nuolella merkitty sahanterään) ja suojuksessa oleva kiertosuuntaa osoittavan nuolen tulevat olla samansuuntaisia.



## Pölynpoisto



Työskenneltäessä syntyvä pöly on terveydelle haitallista. Käytä pölynpoistoa ja pölynsuojainta.

Pölynpoistolla estetään pahimmat likaantumiset, hengitysilman korkea pölypitoisuus ja jätteen hävittäminen helpottuu.



Käytä suojalaseja, kuulosuojaimia ja hengityssuojainta.

## Ulkopuolinen purunpoisto

Työnnä imuletku (Ø 35 mm letkujärjestelmä) tiukasti lastunpoistoaukkoon **11**.

Laitteen voi liittää suoraan esim. kaukokäynnistimellä varustetun Bosch-yleisimurin pistorasiaan. Imuri käynnistyy silloin automaattisesti laitetta käynnistettäessä.

Pölynimurin täytyy soveltua työstettävälle materiaalille. Erityisen terveyshaitallisten karsinogeenisten kuivien pölyjen imuroimiseen on käytettävä erikoismuria. Bosch:illa on ohjelmassaan imuri, joka soveltuu kaikille työstettävälle materiaaleille.

Laitte täytyy liittää sopivaan ulkoiseen imulaitteeseen, jos pitemmän aikaa työstetään puuta tai ammattimaisessa käytössä aineita, joista syntyy terveydelle haitallista pölyä.

### Oma purunpoisto

Käytä pölypussia **26** (tarvike) pienemmissä töissä. Työnnä pölypussin kaula purunpoistoaukkoon **11**. Tyhjennä pölypussi ajoissa, jotta purun vastaanotto-kyky säilyy mahdollisimman hyvänä.

## Työskentelyohjeita



Liaan voimakas syöttö alentaa laitteen tehokkuutta huomattavasti ja lyhentää sahanterän käyttöikää.

Sahausteho ja sahauksen laatu riippuvat suuresti sahanterän kunnosta ja hampaiden muodosta. Käytä siksi vain teräviä ja työstettävään aineeseen soveltuvia sahanteräitä.

### Puu

Oikean sahanterän valinta riippuu puun laadusta, puun kunnosta sekä siitä sahataanko pitkittäis- tai poikittaissahauksia.

Pyökki- ja tammipöly ovat erikoisen haitallisia terveydelle, työskentele siksi aina purunimupoistoa käyttäen.

### Muovi



Muovia, eritoten PVC:tä, sahattaessa syntyy pitkiä kierukanmuotoisia lastuja, joilla saatetaan olla staattinen sähkölataus.

Tämä voi johtaa purun poistoaukon **11** tukkeutumiseen jolloin heilurisuojuus **16** saattaa juuttua kiinni. Suosittelemme käyttämään purunimupoistoa.

Lähesty työkappaletta vain käynnissä olevalla laitteella ja aloita sahaus varovasti. Sahaa tasaisesti ja keskeytyksittä. Sahanterän hampaat pysyvät näin kauemmin puhtaina.

## Ei-rauta metallit (NE)



Käytä tarkoitukseen soveltuvaa, terävää sahanterää. Näin saat siistin sahausjäljen ja estät sahanterän joutumista puristukseen.

Lähesty työkappaletta vain käynnissä olevalla laitteella, aloita sahaus varovasti, sahaa kevyesti syötäten ja keskeytyksittä.

Aloita profiilien sahaus aina kapealta puolelta. U-profiilien sahausta ei koskaan saa aloittaa avoimelta puolelta.

Tue pitkät profiilit, koska sahatun osan sivuun taipuminen saattaa sahanterän puristukseen ja voi aiheuttaa takaiskun laitteelle.

## Aineet, joissa on mineraaliosuus (kevyt rakennuslevy)

Vain kuivasahaus on sallittu.

Työskentele vain ohjainkiskoa **23** (tarvike) käyttäen.

**Käytä pölynimupoistoa.** Imurin tulee soveltua kiviainekselle.

## Käyttövihjeitä

### Suuntaisohjain

Suuntaisohjain **5** mahdollistaa tarkan sahauksen työkappaleen reunan suuntaisena ja samannmittaisten suikaleiden valmistuksen.

### Ohjainkisko (tarvike)

Ohjainkisko **23** mahdollistaa tarkat pystysuorat sahaukset ja täsmälliset jiirisahaukset 45° asti.

Tartuntapäälyste estää ohjainkiskon siirtymisen ja suojaa työkappaleen yläpintaa. Ohjainkiskon kovaeloksoidun kalvon ansiosta liukuu pyörösaha kevyesti kiskoa pitkin.

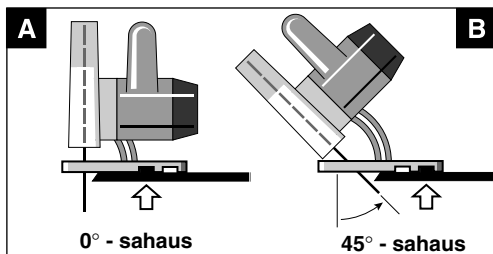
Ohjainkiskon kanssa työskenneltäessä tarvitaan liukutalla **25** (tarvike), joka painetaan kiinni pohjalevyn **19** alle.

Asenna ohjainkisko **24** ruuvipuristimien avulla niin, että kapea kylki osoittaa sahanterää.



Ohjainkisko **23** ei saa ylittää sahattavaa työkappaletta.

Asenna laite ohjainkiskoon **23** käyttäen liukutalan **25** 1. tai 2. uraa (kuvat **A** ja **B**), käynnistä se ja sahaa työkappaleen läpi kohtuullisella työllä.



## Liitäntäkappale (tarvike)

Liitäntäkappaleen **22** avulla voi yhdistää kaksi ohjainkiskoa. Kiristys tehdään neljällä ruuvilla.

## Huolto ja puhdistus

### ■ Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.



Pidä aina laite ja tuuletusaukot puhtaina voidaksesi työskennellä hyvin ja turvallisesti.

Tämä laite on suunniteltu, valmistettu ja testattu erittäin huolellisesti. Mikäli siinä siitä huolimatta ilmenee jokin vika, anna vain Bosch-keskushuollon suorittaa tarvittavat korjaukset.

Pinnoittamattomat sahanterät voi suojata hapettumista vastaan ohuella happovapaalla öljykerroksella. Poista öljy ennen käyttöönottoa, muussa tapauksessa puu tulee läikikkääksi.

Sahanterässä olevat harts- tai liimajäännökset aikaansaavat huonon sahausjäljen. Puhdista tämän takia sahanterä heti käytön jälkeen.

Ilmoita ehdottomasti laitteen 10-numeroinen tilausnumero kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa!

## Takuu

Myönnämme Bosch-laitteille laki-/maakoh-taisten määräysten mukaisen takuun.

Takuu koskee raaka aine- ja valmistusvirheitä. Takuuaika alkaa koneen ostopäivästä.

Mahdollisen takuukorjauksen yhteydessä pyydämme esittämään ostokuitin tai vastaavan todisteen ostopäivästä.

Takuu raukeaa, jos jokin muu kuin valtuutettu huoltoliike ryhtyy korjaustoimenpiteisiin takuun aikana.

**Ympäristönsuojelu****Raaka-aineen uusiokäyttö jätehuollon asemasta**

Laite, tarvikkeet ja pakkaus pitäisi hävittää ympäristöystävällisesti toimittamalla ne kierrätykseen.

Nämä käyttöohjeet on valmistettu kloorittomasti valkaistusta uusiopaperista.

Lajipuhdasta kierrättämistä varten muoviosissa on merkinnät.

**Huolto**

Robert Bosch OY  
Keskushuolto/Sähkötyökalut  
Pakkalantie 21A  
FIN-01510 Vantaa

☎ ..... (90) 8 70 36 28

Fax ..... (90) 8 70 23 18

**Lisätarvikkeet**

22	Liitäntäkappale	1 602 319 003
23	Ohjainkisko (pituus 1,4 m)	2 602 317 031
	Ohjainkisko (pituus 0,7 m)	2 602 317 030
24	Ruuvipuristinpari	1 607 960 008
25	Liukutalla	1 608 000 111
26	Pölypussi soviteineen	1 605 411 029
27	Yleisimuri	0 603 30. ...
28	Sahauspöytä MT 65	0 603 035 5..

Bosch-jälleenmyyjältä saat lisätietoja varausteista.

**CE Todistus standardinmukaisuudesta**

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alluueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555, HD 400 seuraavien ohjeiden määräysten mukaisesti: 73/23/ETY, 89/336/ETY, 89/392/ETY.

CE 95

Dr. Alfred Odendahl

Dr. Eckerhard Strötgen

*Alfred Odendahl* *i.v. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

**Χαρακτηριστικά εργαλείου****Φορητό δισκοπρίονο**

	<b>GKS 54</b>	<b>GKS 54 CE</b>
Κωδικός αριθμός	0 601 569 0..	0 601 569 7..
Όνομαστική ισχύς	1020 W	1150 W
Αποδιδόμενη ισχύς	580 W	640 W
Αριθ. στροφών χωρίς φορτίο	5000 min <sup>-1</sup>	2200 - 5000 min <sup>-1</sup>
Μέγιστος αριθμ. στροφών υπό φορτίο	3600 min <sup>-1</sup>	4500 min <sup>-1</sup>
Διάμετρος δίσκου λείανσης, max.	160 mm	160 mm
Διάμετρος δίσκου λείανσης, min.	144 mm	144 mm
Μακ. πάχος δίσκου λείανσης/δοντιών	2,7 mm	2,7 mm
Μin. πάχος δίσκου λείανσης/δοντιών	1,95 mm	1,95 mm
ø οπή υποδοχής	16 mm	16 mm
Πάχος σφήνας, max.	1,86 mm	1,86 mm
Μέγιστο βάθος κοπής στις 90°	54 mm	54 mm
Μέγιστο βάθος κοπής στις 45°	35 mm	35 mm
Προεπιλογή αριθμού στροφών	-	●
Ηλεκτρονική σταθεροποίηση constant electronic	-	●
Προστασία από υπερφόρτωση	-	●
Περιορισμός του ρεύματος εκκίνησης	-	●
Βάση	145 x 290 mm	145 x 290 mm
Βάρος (χωρίς εξαρτήματα)	3,8 kg	3,9 kg
Μόνωση	<input type="checkbox"/> /II	<input type="checkbox"/> /II

**Μέρη εργαλείου**

- 1 Κουμπί αποκλεισμού αθλήτη ζεύξης
- 2 Διακόπτης ON/OFF
- 3 Πρόσθετη λαβή
- 4 Ρυθμιστής αριθμού στροφών (GKS 54 CE)
- 5 Οδηγός παράλληλης κοπής
- 6 Βίδα με μοχλό για ρύθμιση των λοξών τομών
- 7 Μοιρογνωμόνιο για λοξές τομές
- 8 Εσωτερικό εξάγωνο κλειδί
- 9 Κουμπί μανδάλωσης άξονα
- 10 Κλίμακα ρύθμισης βάθους κοπής
- 11 Στόμιο εξόδου πριονιδιών
- 12 Βίδα με μοχλό για ρύθμιση των λοξών τομών
- 13 Βίδα με μοχλό για ρύθμιση του βάθους κοπής
- 14 Στερέωση της σφήνας
- 15 Σφήνα
- 16 Παλινδρομικός προφυλακτήρας
- 17 Φλάντζα υποδοχής
- 18 Αξονας κινητήρα
- 19 Βάση
- 20 Φλάντζα σύσφιξης
- 21 Βίδα σύσφιξης με ροδέλα

**Εξαρτήματα που εικονίζονται και περιγράφονται στις οδηγίες χειρισμού, δεν συνοδεύουν πάντοτε το μηχάνημα!**

**Πληροφορίες για θόρυβο και δονησεις**

Εξακριβωση των τιμών μέτρησης σύμφωνα με EN 50 144.

Η σύμφωνα με την καμπύλη A εκτιμηθείσα στάθμη θορύβου της συσκευής ανέρχεται σε: Στάθμη ακουστικής πίεσης 90 dB (A).  
Στάθμη ηχητικής ισχύος 103 dB (A).

**Φοράτε ωτασπίδες!**

Ο χαρακτηριστικός κραδασμός χειριού-μπράτσου είναι χαμηλότερος από 2,5 m/s<sup>2</sup>.

**Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό****GKS 54 / GKS 54 CE**

Το μηχάνημα προορίζεται, τοποθετημένο επάνω σε σταθερή βάση, για τη διεξαγωγή σε ξύλο επιμήκων και εγκάρσιων ευθέων τομών, καθώς και λοξοτομών υπό γωνία έως 45°.

Σε συνδυασμό με το τραπέζι πριονίσματος της Bosch το μηχάνημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί και υπό μόνιμη εγκατάσταση.

**GKS 54 CE**

Εξοπλισμένο με τις κατάλληλες πριονόλαμες είναι επίσης κατάλληλο για το πριόνισμα μη πολύτιμων μετάλλων εκτός σιδήρου, ελαφρών δομικών και πλαστικών υλικών.



## Για την ασφάλειά σας



**Ακίνδυνη εργασία με το μηχάνημα είναι μόνο δυνατή, αν διαβάσετε εντελώς τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφάλειας και τηρείτε αυστηρά τις οδηγίες που περιέχονται σ' αυτές.**

**Συμπληρωματικά πρέπει να τηρούνται και οι γενικές υποδείξεις ασφάλειας που περιέχονται στο συμπαραδιδόμενο φυλλάδιο. Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα για πρώτη φορά ζητήστε να σας ενημερώσουν στην πράξη.**



Μην αγγίζετε το καλώδιο δικτύου σε περίπτωση που κατά την εργασία υποστεί βλάβη ή κοπεί τελείως, αλλά βγάλτε αμέσως το φις από την πρίζα. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα με φθαρμένο καλώδιο.



Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά, ωτασπίδες και μάσκα προστασίας από σκόνη.



Φοράτε προστατευτικά γάντια και στερεά υποδήματα.

Αν είναι αναγκαίο φοράτε επίσης και ποδιά.

- Όταν έχετε μακριά μαλλιά φοράτε προστατευτικό μαλλιών. Εργάζεσθε πάντα φορώντας εφαρμοστά ρούχα.
- Το μηχάνημα δεν επιτρέπεται να λειτουργεί χωρίς τα ανάλογα μέσα προστασίας.
- Χρησιμοποιείτε πάντοτε τη σφήνα.
- Ο παλινδρομικός προφυλακτήρας **16** πρέπει να μπορεί να κινείται ελεύθερα κι όταν είναι ανοιχτός δεν επιτρέπεται να μανδάλωνεται.
- Για τη μόνιμη εγκατάσταση του μηχανήματος είναι απαραίτητο τραπέζι πριονίσματος με προστασία από αθέλητη επανεκκίνηση.
- Απομακρύνετε πάντοτε το καλώδιο προς τα πίσω.
- Μηχανήματα που χρησιμοποιούνται στην ύπαιθρο πρέπει να συνδέονται με το ηλεκτρικό δίκτυο δια μέσου ενός προστατευτικού διαφορικού διακόπτη (FI) κυκλώματος με μέγιστο διαφορικό ρεύμα 30 mA. Χρησιμοποιείτε πάντα καλώδια επιμήκυνσης εγκριμένα για χρήση στην ύπαιθρο και ανθεκτικά στον ψεκασμό με νερό.
- Βάζετε το φις στην πρίζα, μόνον όταν είναι κλειστό το μηχάνημα.
- Μην αφήνετε τα εργαλεία σύσφιξης μονταρισμένα στο μηχάνημα.
- Στερεώνετε το τεμάχιο που πρόκειται να υποβληθεί σε κατεργασία, εφόσον δεν είναι ασφαλές από το ίδιο του το βάρος.
- Όταν εργάζεσθε κρατάτε το μηχάνημα και με τα δυό σας χέρια και φροντίζετε για την ασφαλή στήριξη του σώματός σας.
- Προστατεύετε τα εργαλεία λείανσης από κρούσεις, χτυπήματα και λίπη.
- Μην εργάζεσθε κρατώντας το μηχάνημα πάνω από το κεφάλι σας.
- Η διαδρομή κοπής πρέπει να είναι και πάνω και κάτω ελεύθερη από κάθε είδους εμπόδια.
- Ο πριονόδικος δεν επιτρέπεται να εξέχει περισσότερο των **3 mm** από το υπό κατεργασία τεμάχιο.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από τον περιστρεφόμενο πριονόδισκο. Μην έρχεστε σε επαφή με τον περιστρεφόμενο πριονόδισκο στο κάτω μέρος του υπό κατεργασία τεμαχίου.
- Μη βάζετε τα δάχτυλά σας στο στόμιο εξόδου πριονιδιών **11**.
- Μην εργάζεσθε κρατώντας το μηχάνημα πάνω από το κεφάλι σας.
- Μην πριονίζετε καρφιά, βίδες κτλ.
- Η σκόνη που δημιουργείται κατά τη εργασία είναι ανθυγιεινή. Χρησιμοποιείτε αναρρόφηση σκόνης και φοράτε προσωπίδα προστασίας αναπνοής.
- Δεν επιτρέπεται η κατεργασία αμιαντούχων υλικών.
- Προφυλάγετε τους πριονόδικους από προσκρούσεις και χτυπήματα.
- Μη στρεβλώνετε τον πριονόδισκο.
- Διακόψτε αμέσως τη λειτουργία του μηχανήματος όταν μπλοκάρει ο πριονόδισκος.
- Πιέζετε το κουμπί μανδάλωσης του άξονα **9** μόνο όταν ο πριονόδισκος είναι σταματημένος.
- Μετά τη διακοπή της λειτουργίας του μηχανήματος μην προσπαθείτε να φρενάρτε τον πριονόδισκο πιέζοντας τον στα πλάγια.
- Πριν την εναπόθεση του μηχανήματος διακόψτε τη λειτουργία του και αφήστε το να σταματήσει εντελώς να κινείται.
- Χρησιμοποιείτε πάντοτε κοφτερούς και άψογους πριονόδικους. Ραγισμένοι, στρεβλωμένοι ή αμβλείς πριονόδισκοι πρέπει να αντικατασταίνονται αμέσως.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση πριονόδισκων από ταχυάλυβα υψηλής σύμμιξης (χάλυβας HSS).
- Ο πριονόδισκος και η σφήνα δεν πρέπει να μαγκώνουν μέσα στην τομή. Η διεύθετη της οδόντωσης του πριονόδισκου πρέπει να είναι πλατύτερη και το συμπαγές τμήμα του στενότερο από το πάχος της σφήνας.
- Πριν από οποιοδήποτε εργασία στο μηχάνημα, κατά τα διαλείμματα καθώς και όταν δεν χρησιμοποιείται, τραβάτε το φις από την πρίζα.
- Η Bosch εγγυάται την άψογη λειτουργία του μηχανήματος, μόνο όταν γίνεται χρήση γνήσιων εξαρτημάτων.

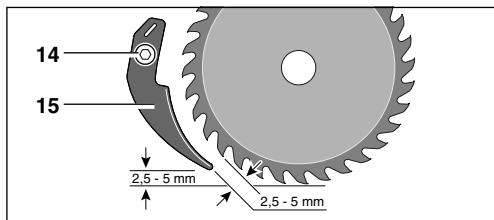
## Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία

### Ελέγξτε τη ρύθμιση της σφήνας

Για λόγους ασφάλειας πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα η σφήνα **15**. Η σφήνα εμποδίζει την εμπλοκή του πριονόδισκου κατά τις διαμήκεις τομές.

Η ρύθμιση επακολουθεί στο μέγιστο βάθος κοπής.

Λύστε τη βίδα **14**, ρυθμίστε τη σφήνα **15** και σφίξτε εκ νέου τη βίδα.



## Ρύθμιση του βάθους κοπής

Λύστε τη βίδα με μοχλό **13** και μετακινήστε τη βάση **19**:

**Ανύψωση** ➡ μεγαλύτερο βάθος κοπής

**Χαμήλωμα** ➡ μικρότερο βάθος κοπής

Ρυθμίστε το επιθυμητό βάθος στην κλίμακα ρύθμισης βάθους κοπής **10**.

Σφίξτε πάλι τη βίδα με μοχλό **13**.

Για την επίτευξη της καλύτερης δυνατής κοπής ο πριονόδικος δεν επιτρέπεται να εξέχει περισσότερο των **3 mm** από το υπό κατεργασία τεμάχιο.

## Ρύθμιση της γωνίας κοπής

Λύστε τις βίδες με μοχλό **6** και **12**.

Μετακινήστε το μηχανήμα προς τα πλάγια μέχρι να ρυθμιστεί η επιθυμητή γωνία στο μοιρογνωμόνιο **7**.

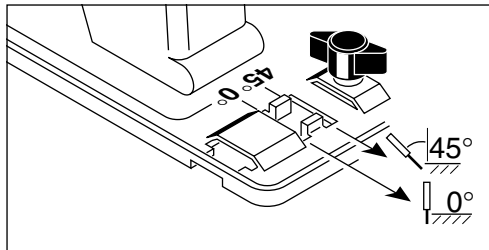
Σφίξτε πάλι τις βίδες με μοχλό.

**Υπόδειξη:** Κατά την κοπή λοξών τομών το βάθος κοπής είναι μικρότερο από στην τιμή που δείχνει η κλίμακα ρύθμισης βάθους κοπής **10**.

## Ενδείξεις κοπής

Η ένδειξη κοπής **0°** δείχνει τη θέση του πριονόδισκου κατά την ορθογώνια κοπή.

Η ένδειξη κοπής **45°** δείχνει τη θέση του πριονόδισκου κατά την κοπή υπό γωνία 45°.



## Θέση σε λειτουργία

**Δώστε προσοχή στην τάση του δικτύου:** Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να αντιστοιχεί πλήρως στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα του κατασκευαστή πάνω στο μηχανήμα. Μηχανήματα με αναγραμμένη τάση 230 V λειτουργούν επίσης και στα 220 V.

### Θέση σε λειτουργία:

Ενεργοποιήστε το κουμπί αποκλεισμού αθέλητης ζεύξης **1**.

Πατήστε το διακόπτη ON/OFF **2** και κρατήστε τον πατημένο.

Παρατήρηση: Ο διακόπτης ON/OFF **2** δεν μπορεί να μανταλωθεί.

### Θέση εκτός λειτουργίας:

Αφήστε το διακόπτη ON/OFF **2** ελεύθερο.

### Προεπιλογή αριθμού στροφών (GKS 54 CE)

Με τον ρυθμιστή αριθμού στροφών **4** μπορεί να προεπιλεγθεί αδιαβάθμητα ο αριθμός των στροφών. Ο απαιτούμενος αριθμός στροφών εξαρτάται από τον υπό χρήση πριονόδισκο και το υπό κατεργασία υλικό (βλέπε. κατάλογο πριονόδισκων).

### Ηλεκτρονική σταθεροποίηση (GKS 54 CE)

Η ηλεκτρονική σταθεροποίηση διατηρεί τον αριθμό στροφών με και χωρίς φορτίο σχεδόν αμετάβλητο, εξασφαλίζοντας έτσι σταθερή προώθηση και λεία επιφάνεια κοπής.

### Προστασία από υπερφόρτωση, εξαρτημένη από τη θερμοκρασία (GKS 54 CE)

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης του μηχανήματος κατά τη διάρκεια του πριονίσματος ο κινητήρας διακόπτει αυτόματα τη λειτουργία του και επαναλειτουργεί μόνο όταν μειωθεί η προώθηση. Σε περίπτωση θερμού μηχανήματος λόγω χρήσης η εξαρτημένη από τη θερμοκρασία προστασία από υπερφόρτωση αντιδρά σε ανάλογα συντομότερο χρόνο.

### Περιορισμός ρεύματος εκκίνησης (GKS 54 CE)

Χάρη στην ομαλή εκκίνηση του μηχανήματος για το ηλεκτρικό κύκλωμα αρκεί ασφάλεια 16 A.



## Αλλαγή πριονόδισκου

- Πριν από κάθε εργασία στο ίδιο το μηχάνημα θγά-  
ζετε το φιν από την πρίζα.
- Φοράτε προστατευτικά γάντια.
- Οι χρησιμοποιήσιμοι δίσκοι κοπής πρέπει να  
αντιστοιχούν στα τεχνικά χαρακτηριστικά που  
αναφέρονται στις παρούσες Οδηγίες χρήσης.

### Αφαίρεση:

Πιέστε το κουμπί μανδάλωσης άξονα 9.

- Πιέστε το κουμπί μανδάλωσης του άξονα 9 μόνο  
όταν ο πριονόδισκος είναι σταματημένος.

Μετακινήστε τον παλινδρομικό προφυ-λακτήρα 16  
προς τα πίσω και στερεώστε τον. Ξεβιδώστε τη  
βίδα σύσφιξης 21 με το εσωτερικό εξαγώνο κλει-  
δί 8.

Αφαιρέστε τη φλάντζα σύσφιξης 20 και τον πριο-  
νόδισκο.

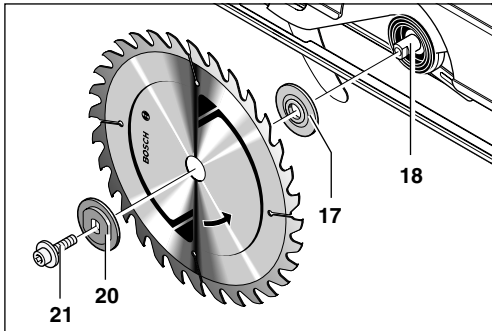
### Εγκατάσταση

Καθαρίστε τον άξονα του κινητήρα, τον πριονόδι-  
σκο και όλα τα υπό συναρμολόγηση εξαρτήματα σύ-  
σφιξης. Συναρμολογήστε το περικόχλιο σύσφιξης  
με ροδέλα 21 και τη φλάντζα σύσφιξης 20 και σφίξ-  
τε με το κλειδί εσωτερικού εξαγώνου 8.

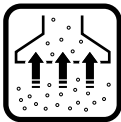


Δώστε προσοχή, ώστε να συναρμολογηθούν  
σωστά η φλάντζα υποδοχής 17 και φλάντζα  
σύσφιξης 20.

Κατά την εγκατάσταση προσέξτε: Η διεύθυ-  
ση κοπής των δοντιών (διεύθυνση του βέ-  
λους επάνω στον πριονόδισκο) πρέπει να  
ταιριάζει μ' εκείνη του βέλους ένδειξης περι-  
στροφής επάνω στον προφυλακτήρα.



## Αναρρόφηση σκόνης



Η σκόνη που δημιουργείται κατά τη  
εργασία είναι ανθυγιεινή. Χρησιμο-  
ποιείτε αναρρόφηση σκόνης και φορά-  
τε προσωπίδα προστασίας αναπνοής.

Η απορρόφηση σκόνης εμποδίζει να  
λερωθεί περισσότερο το μηχάνημα, να  
ρυπανθεί περισσότερο ο εισπνεόμε-  
νος αέρας και διευκολύνει τη διάθεση  
της σκόνης.



Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά,  
ωτασπίδες και μάσκα προστασίας από  
σκόνη.

## Εξωτερική αναρρόφηση σκόνης

Τοποθετήστε το σωλήνα αναρρόφησης (σύστημα  
σωλήνων  $\varnothing$  35 mm) στην έξοδο πριονιδίων 11.

Το μηχάνημα μπορεί π.χ. να συνδεθεί κατευθείαν  
στην πρίζα του απορροφητήρα γενικής χρήσης της  
Bosch με σύστημα θέσης σε λειτουργία από από-  
σταση. Ο απορροφητήρας ενεργοποιείται αυτόματα  
όταν το μηχάνημα τεθεί σε λειτουργία.

Ο απορροφητήρας σκόνης πρέπει να είναι κατάλλη-  
λος για το αντίστοιχο υπό κατεργασία υλικό. Χρησι-  
μοποιείτε ειδικούς απορροφητήρες για την αναρρό-  
φηση ιδιαίτερα ανθυγιεινών, καρκινογόνων ξερών  
σκονών. Η Bosch προσφέρει απορροφητήρες κα-  
τάλληλους για όλα τα προς κατεργασία υλικά.

Κατά τη διαρκή κατεργασία ξύλου, ή κατά την επαγ-  
γευματική χρήση με υλικά τα οποία δημιουργούν αν-  
θυγιεινές σκόνες, το μηχάνημα πρέπει να συνδεθεί  
σε μια κατάλληλη εξωτερική αναρρόφηση σκόνης.

## Ενσωματωμένη αναρρόφηση σκόνης

Κατά τη διεξαγωγή μικροεργασιών χρησιμοποιείτε  
το σάκο συλλογής σκόνης 26 (εξάρτημα). Τοποθε-  
τήστε τα στηρίγματα του σάκου συλλογής σκόνης  
στο στόμιο εξόδου πριονιδίων 11.

## Υποδείξεις για την εκτέλεση εργασιών



Πολύ ισχυρή προώθηση υποβιβάζει σημαντι-  
κά την απόδοση του μηχανήματος και μειώ-  
νει τη διάρκεια ζωής του πριονόδισκου.

Η απόδοση κατά το πριόνισμα και η ποιότητα  
κοπής εξαρτιούνται κατά κύριο λόγο από την κατά-  
σταση και τη μορφή της οδόντωσης του πριονόδι-  
σκου. Γι' αυτό χρησιμοποιείτε πάντα καλοτροχιμέ-  
νους πριονόδισκους, κατάλληλους για το εκάστοτε  
υπό κατεργασία υλικό.

### Ξύλο

Η σωστή επιλογή του πριονόδισκου εξαρτάται από  
το είδος και την ποιότητα του ξύλου, καθώς και αν  
απαιτείται κατά μήκος ή εγκάρσια κοπή.

Σκόνες βελανιδιάς και οξυάς είναι ιδιαίτερα βλαβε-  
ρές για τη υγεία, γι' αυτό εργάζεσθε πάντοτε με  
αναρρόφηση σκόνης.

### Πλαστικά




Κατά το πριόνισμα πλαστικού υλικού, ιδιαίτε-  
ρα πολυβινυλοχλωριδίου (PVC) δημιουργού-  
νται μακριά, σπειροειδή ροκανίδια που μπο-  
ρει να φορτιστούν ηλεκτροστατικά.

Εξαιτίας αυτού μπορεί να βουλώσει το στό-  
μιο εξόδου πριονιδίων 11 και να μπλοκάρει  
ο παλινδρομικός προφυλακτήρας 16. Το κα-  
λύτερο είναι, να χρησιμοποιείτε αναρρόφη-  
ση σκόνης.

Τοποθετήστε το μηχάνημα στο υπό κατεργασία  
υλικό μόνο όταν αυτό βρίσκεται σε λειτουργία και  
αρχίστε προσεκτικά το πριόνισμα. Πριονίζετε σχετι-  
κά γρήγορα και χωρίς διακοπές. Έτσι αποφεύγεται  
το συχνό "κόλλημα" των δοντιών.

### Μη πολύτιμα μέταλλα εκτός σιδήρουφ (μέταλλα NE)

 Χρησιμοποιείτε έναν κατάλληλο, καλοτροχι-σμένο πριονόδισκο. Αυτό σας εγγυάται καθαρή κοπή ενώ ταυτόχρονα εμποδίζεται το μπλοκάρισμα του πριονόδισκου.

Τοποθετήστε το μηχάνημα στο υπό κατεργασία υλικό μόνο όταν αυτό βρίσκεται σε λειτουργία και αρχίστε προσεκτικά το πριόνισμα. Πριονίζετε με μικρή προώθηση και χωρίς διακοπές.

Όταν κατεργάζεστε τεμάχια με διατομή (προφίλε) αρχίζετε την κοπή από τη στενή πλευρά. όταν κατεργάζεστε τεμάχια με διατομή U μην αρχίζετε ποτέ την κοπή από την ανοιχτή πλευρά.

Υποστηρίζετε υπό κατεργασία μακριά τεμάχια με διατομή, γιατί διαφορετικά κατά τό "σπάσιμο" μπλοκάρει ο πριονόδισκος και το μηχάνημα μπορεί να τινάχτει ψηλά.

### Κατεργασία μεταλλοφόρων υλικών (ελαφρά δομικά υλικά)

Επιτρέπεται μόνο η ξηρή κοπή.

Εργάζεστε πάντα με τον οδηγό ράγιας **23** (εξάρτημα).

**Κάντε χρήση αναρρόφησης σκόνης.** Ο απορροφητήρας πρέπει να είναι κατάλληλος για σκόνη πετρωμάτων.

## Συμβουλές χρήσης

### Οδηγός παράλληλης κοπής

Ο οδηγός παράλληλης κοπής **5** καθιστά δυνατές ακριβείς κοπές κατά μήκος του περιθώριου του υπό κατεργασία τεμαχίου, καθώς και την κοπή ισομήκων λωρίδων.

### Οδηγός ράγιας (εξάρτημα)

Ο οδηγός ράγιας **23** καθιστά δυνατές ακριβείς κάθετες κοπές, καθώς και την κοπή ακριβείας φαι-τσογωνιών μέχρι 45°.

Η αντιολισθητική επιστρώση εμποδίζει το γλίστρημα του οδηγού ράγιας και προστατεύει από ζημιές την επιφάνεια του υπό κατεργασία τεμαχίου. Το στρώμα ανοδικής οξειδωσίας (ELOXAL) στον οδηγό ράγιας επιτρέπει το ελαφρό ολίσθημα του δισκοπριονίου.

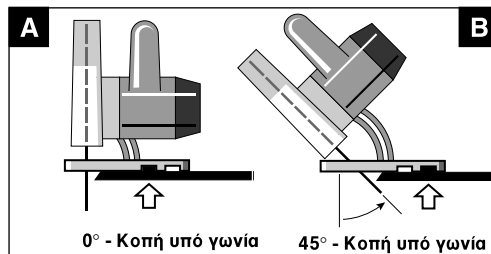
Για την εργασία με τον οδηγό ράγιας είναι απαραίτητο ένα πέδιλο ολίσθησης **25** (εξάρτημα) απαραίτητο που εφαρμόζεται στο κάτω μέρος της βάσης **19**.

Στερεώστε τον οδηγό ράγιας με τα νταβίδια **24** κατά τέτοιο τρόπο, ώστε το στενό σκέλος να "δείχνει" προς τον πριονόδισκο.



Ο οδηγός ράγιας **23** δεν επιτρέπεται να προεξέχει πάνω από την πλευρά του υπο κατεργασία τεμαχίου η οποία πρόκειται να πριονισθεί.

Τοποθετήστε το μηχάνημα, αναλογα με την εκάστοτε κοπή, με την εγκοπή 1 ή την εγκοπή 2 του πέ-διλου ολίσθησης **25** (εικόνα **A** και **B**) πάνω στον οδηγό ράγιας **23**, θέστε το μηχάνημα σε λειτουργία και οδηγήστε το μηχάνημα προς στο υλικό ασκώ-ντας μέτρια προώθηση.




### Τεμάχιο σύνδεσης (εξάρτημα)

Με το τεμάχιο σύνδεσης **22** μπορούν να συνδεθούν μεταξύ τους δυο οδηγοί ράγιας. Το σφίξιμο γίνεται με τις τεσσερις βίδες.

## Συντήρηση και καθαρισμός

### ■ Πριν από κάθε εργασία στο ίδιο το μηχάνημα θγά-ζετε το φιν από την πρίζα.

 Διατηρείτε το μηχάνημα και τις σχισμές αερισμού πάντα καθαρές, για να μπορείτε να εργάζεστε καλά και ασφαλώς.

Αν παρόλες τις επιμελημένες μεθόδους κατασκευής και ελέγχου σταματήσει κάποτε το εργαλείο, τότε η επισκευή του πρέπει να ανατεθεί σε αναγνωρισμένο συνεργείο ηλεκτρικών συσκευών της Bosch.

Πριονόδισκοι χωρίς επιστροφή προστατεύονται από την σκουριά με επίχριση ενός λεπτού στρώματος ανόξιου λαδιού πριν αρχίσει η οξειδωση. Πριν τη χρήση του πριονόδισκου απομακρύνετε πάλι το λαδι, γιατί αλλιώς θα λερωθεί το ξύλο.

Κατάλοιπα ρητίνης και κόλλας πάνω στον πριονό-σκο οδηγούν σε κοπές κακής ποιότητας. Γι' αυτό καθαρίζετε τον πριονόδικο αμέσως μετά τη χρήση του.

Όταν ζητάτε διασαφητικές πληροφορίες και όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά, παρακαλούμε να ανα-φέρετε οπωσδήποτε το δεκαψήφιο κωδικό αριθμό.

## Εγγύηση

Για εργαλεία Bosch παρέχουμε εγγύηση σύμφωνα με την (στο κάθε κράτος) ισχύουσα νομοθεσία (επι-βεβαίωση αγοράς με το τιμολόγιο ή με το δελτίο αποστολής).

Η κάλυψη βλαβών που προέρχονται απο φυσιολογι-κή φθορά, υπερφόρτιση ή κακή μεταχείριση, δεν περιλαμβάνεται στην εγγύηση.

Βλάβες που προέκυψαν λόγω ελαττωματικού υλικού ή σφάλματος της κατασκευής, αποκαθίστανται με δωρεάν αντικατάσταση των ελαττωματικών ανταλλα-κτικών ή τη δωρεάν επισκευή.

Παράπονα γίνονται δεκτά μόνον όταν αποσταλεί το εργαλείο χωρίς να έχει ανοιχτεί στον προμηθευτή ή σε αναγνωρισμένο συνεργείο Bosch για ηλεκτρικά εργαλεία ή εργαλεία πεπιεσμένου αέρα.

**Προστασία περιβάλλοντος****Ανακύκλωση πρώτων υλών αντί απόσυρση απορριμμάτων**

Το μηχάνημα, τα εξαρτήματα και η συσκευασία θα πρέπει να απορρίπτονται προς επεξεργασία κατά τρόπο που δεν βλάπτει το περιβάλλον.

Αυτό το τεύχος οδηγιών έχει τυπωθεί σε ανακυκλωμένο χαρτί, λευκασμένο χωρίς χλώριο.

Για την ανακύκλωση κατά είδος φέρουν τα μέρη του μηχανήματος από πλαστικό σχετικό χαρακτηρισμό.

**Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών**

Robert Bosch A.E.  
Κηφισού 162  
GR-121 31 Περιστέρι-Αθήνα

☎ ..... (01) 5 77 00 81-89

FAX ..... (01) 5 77 00 80

☎ Κεντρικό SERVICE: ..... (01) 5 22 25 58-60

FAX ..... (01) 5 22 29 16

**Εξαρτήματα**

<b>22</b> Τεμάχιο σύνδεσης δυο οδηγών ράγιας	1 602 319 003
<b>23</b> Οδηγός ράγιας (μήκους 1,4 m) Οδηγός ράγιας (μήκους 0,7 m)	2 602 317 031 2 602 317 030
<b>24</b> Ζεύγος νταβίδια	1 607 960 008
<b>25</b> Πέδιλο ολίσθησης	1 608 000 111
<b>26</b> Σάκος συλλογής σκόνης με εξάρτημα προσαρμογής	1 605 411 029
<b>27</b> Απορροφητήρας γενικής χρήσης	0 603 30. ...
<b>28</b> Τραπέζι πριονίσματος MT 65	0 603 035 5..

Περισσότερες πληροφορίες για εξαρτήματα μπορείτε να έχετε από το ειδικό κατάστημα Bosch.

**CE Δήλωση συμβατικότητας**

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555, HD 400 σύμφωνα με τις διατάξεις των Οδηγιών 73/23/ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ, 89/392/ΕΟΚ.

**CE** 95

Dr. Alfred Odendahl

Dr. Eckerhard Strötgen

*Alfred Odendahl* i.v. *Eckerhard Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

**Teknik veriler**

TR

Daire testere	GKS 54	GKS 54 CE
Sipariş no.	0 601 569 0..	0 601 569 7..
Giriş gücü	1020 W	1150 W
Çıkış gücü	580 W	640 W
Boştaki devir sayısı	5000 min <sup>-1</sup>	2200 - 5000 min <sup>-1</sup>
Yükteki maksimum devir sayısı	3600 min <sup>-1</sup>	4500 min <sup>-1</sup>
Testere bıçağı çapı, maks.	160 mm	160 mm
Testere bıçağı çapı, min.	144 mm	144 mm
Testere bıçağı-/dişi kalınlığı, maks.	2,7 mm	2,7 mm
Testere bıçağı-/dişi kalınlığı, min.	1,95 mm	1,95 mm
Takma deliği	16 mm	16 mm
Yarma kaması kalınlığı, maks.	1,86 mm	1,86 mm
90°'de maksimum kesme derinliği	54 mm	54 mm
45°'de maksimum kesme derinliği	35 mm	35 mm
Devir sayısı ön seçimi	-	•
Sabit elektronik	-	•
Aşırı yük koruması	-	•
Yol alma akımı sınırlandırması	-	•
Taban levhası	145 x 290 mm	145 x 290 mm
Ağırlığı (aksesuarsız)	3,8 kg	3,9 kg
Koruma sınıfı	□ /II	□ /II

**Aletin elemanları**

- 1 Kapama emniyeti
  - 2 Açma/kapama şalteri
  - 3 İlave tutamak
  - 4 Devir sayısı ayar düğmesi (GKS 54 CE)
  - 5 Paralellik mesnedi
  - 6 Kesme açısı ayarı için kelebek vida
  - 7 Kesme açısı skalası
  - 8 İmbus anahtarı
  - 9 Mil kilitleme butonu
  - 10 Kesme derinliği skalası
  - 11 Talaş atma deliği
  - 12 Kesme açısı ayarı için kelebek vida
  - 13 Kesme derinliği ayarı için kelebek vida
  - 14 Yarma kaması tespit vidası
  - 15 Yarma kaması
  - 16 Pandül koruma kapağı
  - 17 Bağlama flanşı
  - 18 Motor mili
  - 19 Taban levhası
  - 20 Germe flanşı
  - 21 Pullu germe civatası
- Kullanım kılavuzunda tanımlanan ve şekilleri gösterilen aksesuarın mutlaka teslimat kapsamında bulunması gerekmez!**

**Gürültü ve titreşim önleme hakkında bilgi**

Ölçüm değerleri EN 50 144'e göre belirlenmektedir.

Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basıncı seviyesi değerlendirme eğrisi A'ya göre tipik gürültü seviyesi:

Ses basıncı seviyesi 90 dB (A); Çalışma sırasındaki gürültü seviyesi 103 dB (A).

**Koruyucu kulaklık kullanın!**

Tipik el/kol titreşimi 2,5 m/s<sup>2</sup> 'den düşük.

**Usulüne uygun kullanım****GKS 54 / GKS 54 CE**

Bu alet, sabit bir zemin üzerinde, tahta malzemede düz hatlı uzunlamasına ve enine kesme ile 45°'ye kadar olan gönyeli kesme işlemleri için geliştirilmiştir.

Bu alet Bosch kesme masası ile sabit olarak da kullanılabilir.

**GKS 54 CE**

Uygun testere bıçakları kullanılarak demir dışı metaller, hafif yapı malzemeleri ve plastikler de kesilebilir.



## Güvenliğiniz İçin



**Aletle tehlikesiz bir biçimde çalışmak ancak, kullanım kılavuzunu ve güvenlik talimatlarını iyice okuyup, içindekilere tam olarak uymakla mümkündür.**

**Ayrıca, aletle birlikte teslim edilen güvenlik talimatı broşürüne de uyulmalıdır. Aleti ilk kez kullanmadan önce, bu işi bilen birisinin gözetiminde bir süre deneme yapın.**



Çalışma sırasında şebeke bağlantı kablosu hasar görecektir veya ayrılacaktır olursa, dokunmayın ve hemen şebeke fişini prizden çekin. Aleti hiçbir zaman hasarlı bağlantı kablosu ile kullanmayın.



Koruyucu gözlük, kulaklık ve toz maskesi kullanın.



Koruyucu iş eldivenleri ve sağlam iş ayakkabıları kullanın. Eğer gerekiyorsa önlük de takın.

- Saçlarınız uzunsa saç koruyucu kullanın. Sadece dar iş giysileri ile çalışın.
- Aleti, koruyucu donanımları olmadan kullanmayın.
- Yarma kamasını daima kullanın.
- Pandül koruma kapağı 16 rahat hareket edebilmeli ve açık durumda sıkıştırılmamalıdır.
- Bu alet, sadece tekrar çalışma emniyeti olan bir kesme masasında sabit olarak kullanılabilir.
- Kablonun daima aletin arka tarafında bulunmasına ve toplanmamasına dikkat edin.
- Açık havada kullanılan aletleri, daima hatalı akım koruma şalteri (FI-) ve maksimum 30 mA'lık işletim akımı üzerinden bağlayın. Sadece açık havada kullanılmaya ve püskürtme suyuna karşı korunmalı uzatma kablosu kullanın.
- Fişi, mutlaka alet kapalı iken prize sokun.
- Germe takımlarını alete takılı bırakmayın.
- Üzerinde çalıştığımız iş parçasının kendi ağırlığı güvenle durmasına yeterli değilse, bağlayın.
- Çalışırken aleti daima iki elinizle sıkıca tutun ve çalışma pozisyonunuzun güvenli olmasına özen gösterin.

- Aleti sadece çalışır durumdayken iş parçasına yaklaştırın.
- Çalışma sırasında aleti daima bedeninizden uzakta tutun.
- Kesme raylarının üst ve alt kısımlarında hiçbir engel bulunmamalıdır.
- Testere bıçağı, iş parçasından 3 mm'den fazla çıkmamalıdır.
- Döner durumdaki testere bıçağına ellerinizi yaklaştırmayın. İş parçasının alt kısmında döner haldeki testere bıçaklarına temas etmeyin.
- Talaş atma tertibatının 11 içine parmağınızı sokmayın.
- Aletle başınızın üzerinde çalışmayın.
- Çivi, vida ve benzeri malzemeyi kesmeyin.
- Çalışma sırasında ortaya çıkan toz sağlığa zararlıdır. Toz emme tertibatı kullanın ve koruyucu maske takın.
- Bu aletle asbest içeren malzemeler işlenemez.
- Testere bıçaklarını darbe ve çarpmalara karşı koruyun.
- Testere bıçağını bükerek köşelendirmeyin.
- Testere bıçağı bloke olunca aleti hemen kapatın.
- Mil kilitleme düğmesine 9 sadece testere bıçağı dururken basın.
- Aleti kapattıktan sonra testere bıçağını yan taraftan bastırarak durdurmayın.
- Aleti elinizden bırakmadan önce mutlaka kapatın ve serbest dönüşün sona ermesini bekleyin.
- Sadece keskin ve kusursuz testere bıçakları kullanın. Çizilmiş, eğilmiş veya körelmiş testere bıçaklarını hemen değiştirin.
- Yüksek alaşımli hızlı çalışma çeliklerinden (HSS çeliği) yapılmış testere bıçakları bu alette kullanılamaz.
- Testere bıçağı ve yarma kaması kesilen yerde sıkışmamalıdır. Testere dişi eğimi yarma kamasından daha geniş ve testere bıçağının düz kısmı yarma kamasından daha ince olmalıdır.
- Aletin kendinde bir çalışma yaparken, çalışmaya ara verdiğinizde ve aletle işiniz bittiğinde fişi prizden çekin.
- Bosch, ancak orijinal aksesuarlar kullanıldığında takdirde aletin kusursuz işlev göreceğini garanti eder.

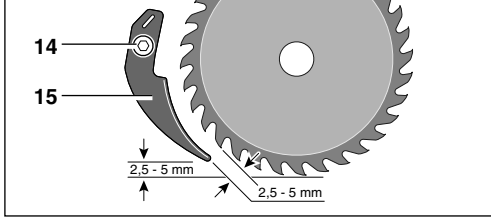
## Çalıştırmadan önce

### Yarma kaması ayarının kontrolü

Güvenlik nedenleriyle, yarma kaması **15** daima kullanılmalıdır. Yarma kaması, uzunlamasına kesme işlemlerinde testere bıçağının sıkışmasını önler.

Ayar işleme maksimum kesme derinliğinde yapılır.

Vidayı **14** gevşetin, yarma kamasını **15** ayarlayın ve vidayı tekrar sıkın.



## Kesme derinliğinin ayarlanması

Kelebek vidayı **13** gevşetin ve taban levhasını **19** ayarlayın:

**Taban levhası kaldırılınca** ➔ kesme derinliği artar

**Taban levhası indirilince** ➔ kesme derinliği azalır

İstenen ölçüyü, kesme derinliği skalasında **10** ayarlayın.

Kelebek vidayı **13** tekrar sıkın.

Optimal kesme verimi elde etmek için, testere bıçağı malzemeden en fazla **3 mm** dışarı çıkmalıdır.

## Kesme açısının ayarlanması

Kelebek vidaları **6** ve **12** gevşetin.

Skalada **7** istenen kesme açısı ayarlanıncaya kadar aleti yana doğru hareket ettirin.

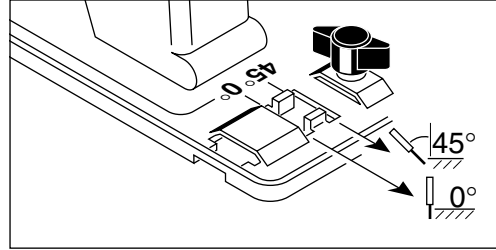
Kelebek vidaları tekrar sıkın.

**Açıklama:** Açılı kesimlerde, kesme derinliği, kesme derinliği skalasında **10** gösterilen değerden daha küçüktür.

## Kesme işaretleri

**0°**lik kesme işareti, testere bıçağının dik açılı kesmedeki pozisyonunu gösterir.

**45°**lik kesme işareti, testere bıçağının 45°lik kesmedeki pozisyonunu gösterir.



## Çalıştırma

**Sebeke gerilimine dikkat edin:** Akım kaynağının gerilimi, aletin tip etiketi üzerindeki verilere uygun olmalıdır. Etiketinde 230 V yazan aletler 220 V ile de çalıştırılabilir.

### Açma:

Kapama emniyetine **1** basın.

Açma/kapama şalterine **2** basın ve basılı durumda tutun.

Açıklama: Açma/kapama şalteri **2** kilitlemez.

### Kapama:

Açma/kapama şalterini **2** bırakın.

### Devir sayısı ön seçimi (GKS 54 CE)

Devir sayısı ayar düğmesi **4** yardımı ile, devir sayısı önceden seçilerek, ayarlanabilir. Çalışırken gerekli olan devir sayısı, kullanılan testere bıçağına ve işlenen malzemeye (testere bıçağı tablosuna bakınız) bağlıdır.

### Sabit elektronik (GKS 54 CE)

Sabit elektronik sistemi, devir sayısını boşa ve yükte hemen hemen aynı tutar. Bu özellik, düzenli çalışma temposuna ve düzgün kesme yüzeyi elde edilmesine olanak sağlar.

### Sıcaklığa bağımlı aşırı yük emniyeti (GKS 54 CE)

Kesme sırasında alet aşırı ölçüde zorlanınca motor stop eder ve daha küçük ve yavaş adımlarla kesme işlemine başlanınca tekrar çalışır.

Alet ısınmışsa, sıcaklığa bağımlı aşırı yük emniyeti, ısınma oranına göre, daha önce devreye girer.

### Yol alma akımı sınırlandırması (GKS 54 CE)

Alet yumuşak bir biçimde yol aldığından, 16 A'lik bir sigorta yeterlidir.

## Testere bıçaklarının değiştirilmesi

- Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce şebeke fişini prizden çekin.
- Koruyucu iş eldivenleri kullanın.
- Kullanılan testere bıçakları bu kullanım kılavuzunda belirtilen teknik verilere uymalıdır.

### Sökme:

Mil kilitleme düğmesine **9** basın.

- Mil kilitleme düğmesine **9** sadece testere bıçağı dururken basılabilir.

Pandül koruma kapağını **16** arkaya çevirin ve o konumda tutun. İmbus anahtarı **8** ile germe civatasını **21** dışarı doğru döndürün.

Germe flanşını **20** ve testere bıçağını alın.

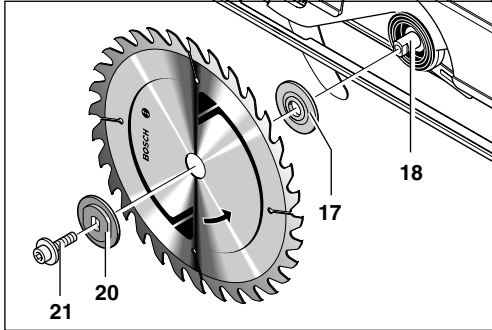
### Takma:

Motor milini, testere bıçağını ve takılacak bütün parçaları temizleyin. Besleme pulu ile germe somununu **21** ve germe flanşını **20** takın. Allen anahtarı **8** ile sıkın.



Bağlama flanşı **17** ile germe flanşının **20** doğru biçimde takılmasına dikkat edin.

Takma işlemi sırasında dikkat edilecek husus: Dişlerin kesme yönü (testere bıçağındaki ok yönü) ile koruyucu kapak üzerindeki dönme yönü oku birbirine uymalıdır.



## Toz Emme



Çalışma sırasında ortaya çıkan toz sağlığa zararlıdır. Toz emme tertibatı kullanın ve koruyucu maske takın.

Toz emme sistemi, solunan havanın aşırı biçimde kirlenmesini, toz kirliliğini önler ve atık tasfiyesini kolaylaştırır.



Koruyucu gözlük, kulaklık ve toz maskesi kullanın.

## Dışarıdan elektrik süpürgesi ile toz emme

Emme hortumunu (35 mm çaplı hortum sistemi) talaş atma rakoruna **11** sıkı biçimde takın.

Alet, Bosch'un uzaktan kumandalı, çok amaçlı elektrik süpürgesinin prizine doğrudan takılabilir. Alet çalıştırıldığında, çok amaçlı elektrik süpürgesi de otomatik olarak çalışır.

Elektrikli süpürge, işlenen malzemeye uygun olmalıdır. Sağlık için özellikle tehlikeli kuru ve kanserojen tozların emilmesi için sanayi tipi özel elektrik süpürgesi kullanın. Bosch, her türlü malzemeye uygun elektrik süpürgeleri sunmaktadır.

Tahtada uzun süre çalışırken veya sağlığa zararlı tozlar çıkaran malzemelerde profesyonel çalışma yapılırken aletin dışarıdan bir toz emme tertibatına takılması gerekir.

## Aletle toz emme

Küçük işlerde toz torbası **26** (aksesuar) ile çalışın. Toz torbası rakorunu talaş atma deliğine **11** yerleştirin. Toz toplama işlevinin optimal olabilmesi için, toz torbasını zamanında temizleyin.

## Çalışırken dikkat edilecek hususlar



Aşırı tempolu çalışma aletin performansını düşürür ve testere bıçağının kullanım ömrünü kısaltır.

Kesme verimi ve kesme kalitesi büyük ölçüde testere bıçağının durumuna ve diş biçimine bağlıdır. Bu nedenle daima keskin ve işlenen malzemeye uygun testere bıçakları kullanın.

## Tahta

Testere bıçağının seçimi, tahtanın cinsine, kalitesine ve kesme işleminin uzunlamasına veya enine oluşuna göre yapılır.

Özellikle kayın ve meşe tahtalarının tozları sağlığa zararlıdır. Bu nedenle mutlaka toz emme işlevini devreye sokarak çalışın.

## Plastikler



Plastikler, özellikle de PVC kesilirken, elektro statik yüklü olabilecek, uzun, spiral biçimli talaş oluşur.

Bunun sonucunda talaş atma deliği **11** tıkanabilir ve pandül koruma kapağı **16** sıkışabilir. En doğru yol toz emdirerek çalışmadır.

Aleti çalışır durumda iş parçasına yanaştırın ve dikkatlice kesin. Belirli bir tempo ile, kesintisiz olarak kesme yapın. Bu sayede testere bıçağının dişleri yapışmaz.

### Demir olmayan (NE) metaller



Sadece bu tip malzemeye uygun, keskin testere bıçağı kullanın. Bu sayede hem temiz bir kesme sonucu elde edersiniz, hem de testere bıçağının dişleri sıkışmaz.

Aleti çalışır durumda iş parçasına yanaştırın ve dikkatlice kesin. Düşük tempolu ve kesintisiz çalışın.

Profillerde daima ince kenardan kesmeye başlayın, U profillerde ise hiçbir zaman açık taraftan kesmeye başlamayın.

Uzun profilleri keserken mutlaka sağlam bir yere dayayın, aksi takdirde devrilme sırasında testere bıçağı sıkışır ve alet yukarı fırlayabilir.

### Mineral içerikli malzemeler (hafif yapı malzemeleri)

Bu malzemeler sadece kuru olarak kesilebilir.

Mutlaka kılavuz ray **23** (aksesuar) kullanın.

**Toz emme işlevi ile çalışın.** Kullandığınız elektrik süpürgesi taş tozunun emilmesine uygun olmalıdır.

### Kullanım önerileri

#### Paralellik mesnedi

Paralellik mesnedi **5**, bir iş parçasının kenarının uzunlamasına hassas biçimde kesilmesine veya aynı boydaki parçaların kesilmesine olanak sağlar.

#### Kılavuz raylar (aksesuar)

Kılavuz ray **23**, tam ve hassas dik kesimlerle, 45°'ye kadar açılı kesimlere olanak sağlar.

Tutucu kaplama, rayın kaymasını önler ve iş parçasının üst yüzeyini korur. Kılavuz ray üzerindeki sert eloksal katman, testere bıçağının hafifçe kaymasını sağlar.

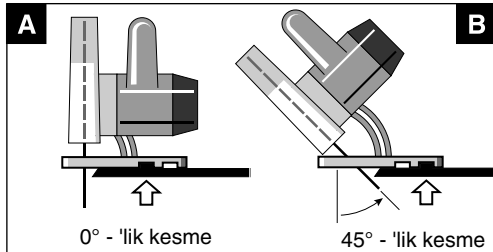
Kılavuz rayla çalışmak için, taban levhasının **19** altına tutturulacak bir kayma papucu **25** (aksesuar) gereklidir.

Kılavuz rayı, işkençe **24** ile, ince kol testere bıçağını gösterecek biçimde takın.



Kılavuz ray **23**, iş parçasının kesilecek olan tarafını aşmamalıdır.

Aleti, kesime göre, kayma papucunun **25** 1. veya 2. oluğu ile (şekil **A** ve **B**) kılavuz ray **23** üzerine koyun, çalıştırın ve küçük adımlarla malzemeye doğru itin.



### Bağlantı parçası (aksesuar)

Bağlantı parçası **22** ile, iki kılavuz ray birbirine bağlanabilir. Germe işlemi dört vida ile yapılır.

### Bakım ve temizlik

#### ■ Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce şebeke fişini prizden çekin.



İyi ve güvenli çalışabilmek için aleti ve havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Titiz üretim ve test yöntemlerine rağmen alet arıza yapacak olursa, onarım, Bosch elektrikli el aletleri için yetkili bir servise yaptırılmalıdır.

Kaplamasız testere bıçakları, paslanmaya karşı, asitsiz bir yağla ince tabaka halinde yağlanabilir. Kullanmadan önce yağ temizlenmelidir, aksi takdirde kesilen tahtada lekeler oluşur.

Testere bıçağı üzerindeki reçine ve tutkal kalıntıları kesme kalitesini düşürür. Bu nedenle, kullanımdan hemen sonra testere bıçaklarını temizleyin.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde lütfen aletin 10 haneli sipariş numarasını mutlaka belirtin!

### Garanti

Bosch elektrikli el alet için, yasal hükümler çerçevesinde, malzeme ve üretim hatalarından kaynaklanan hasarlar için garanti veriyoruz.

Normal yıpranma, aşırı zorlanma veya usulüne aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar garanti kapsamında değildir.

Malzeme veya üretim hatalarından kaynaklanan hasarlar, hatalı parça veya aletin kendisinin verilmesi veya onarımı yoluyla telafi edilir.

Garantiye ilişkin talepler ancak, alet **sökülmeden** teslimatçı veya Bosch'un pnömatik veya elektrikli el aletleri müşteri servis atölyelerinden birine gönderildiği takdirde kabul edilebilir.



**Çevre koruma****Çöp tasfiyesi yerine hammadde kazanımı**

Alet, aksesuar ve ambalaj çevre koruma hükümlerine uygun bir yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulmalıdır.

Bu kullanım talimatı da, klor kullanılmadan ağartılmış, yeniden dönüşümlü kâğıda basılmıştır.

Değişik malzemenin tam olarak ayrılıp, yeniden değerlendirme işlemine sokulabilmesi için, plastik parçalar işaretlenmiştir.

**Tamir Servisi**

Robert Bosch A.S.  
Ambarlar Cad. No. 4  
Elektrikli El Aletleri Departmanı  
Zeytinburnu-Topkapı  
TR-34761 İstanbul

☎ ..... 5 58 24 70-74  
Faks ..... 5 58 24 49

**Aksesuar**

22	Bağlantı parçası	1 602 319 003
23	Kılavuz ray (1,4 m uzunluğunda)	2 602 317 031
	Kılavuz ray (0,7 m uzunluğunda)	2 602 317 030
24	İşkence çifti	1 607 960 008
25	Kayma papucu	1 608 000 111
26	Adaptörlü toz torbası	1 605 411 029
27	Çok amaçlı elektrik süpürgesi	0 603 30. ...
28	Kesme masası MT 65	0 603 035 5..

Aksesuarlara ilişkin daha ayrıntılı bilgiyi, Bosch yetkili satıcılarından alabilirsiniz.

**CE Standardizasyon beyanı**

Yegâne sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz:  
73/23/AET, 89/336/AET, 89/392/AET yönetmeliği hükümleri uyarınca EN (Avrupa standartları) 50 144, EN 55 014, EN 60 555, HD 400.

CE 95

Dr. Alfred Odendahl

Dr. Eckerhard Strötgen

*ppa Odendahl i.v. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge